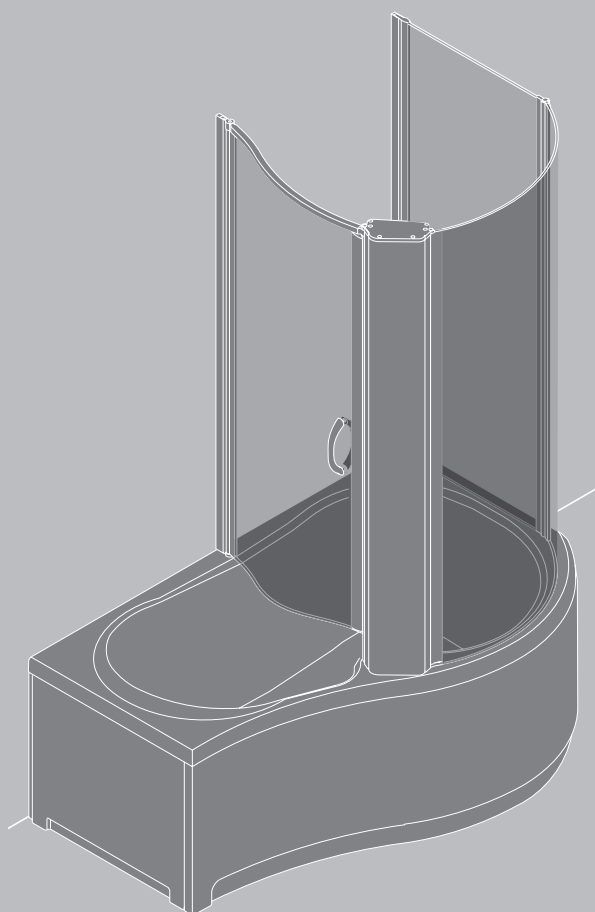


Pharo® Whirlpool

# Bade-Duschkombination 200

Pharo® Bade-Duschkombination 200 R  
Pharo® Bade-Duschkombination 200 L

2272XXXX  
2272XXXX



Návod k montáži  
Instrukcja montażu  
Руководство по монтажу



**PHARO®**

Polski	Česky
<b>Spis treści</b>	<b>Obsah</b>
Wstęp 4	Úvod 4
Pharo® Bade-Duschkombination 200 / wymiary / Szczegóły techniczne 6	Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 / rozměry / technické detaily 6
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po prawej (montaż wanny) / wymiary / Szczegóły techniczne 7	Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 pravá (instalace na zeď) / rozměry / technické detaily 7
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po prawej (montaż narożny) / wymiary / Szczegóły techniczne 8	Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 pravá (instalace do rohu) / rozměry / technické detaily 8
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po lewej (montaż wanny) / wymiary / Szczegóły techniczne 9	Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 levá (instalace na zeď) / rozměry / technické detaily 9
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po lewej (montaż narożny) / wymiary / Szczegóły techniczne 10	Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 levá (instalace do rohu) / rozměry / technické detaily 10
Wyposażenie 12	Vybavení 12
Części serwisowe 14	Servisní díly 14
Części serwisowe 16	Servisní díly 16
Wskazówki bezpieczeństwa 18	Bezpečnostní pokyny 18
Zawartość opakowania 20	Obsah balení 20
Wymagane narzędzia 22	Potřebné nářadí 22
Przykłady montażu z obudową 24	Příklady montáže s krytem vany 24
Montaż wanny Whirlpool z obudową 26	Montáž hydromasážní vany Whirlpool s krytem vany 26
Montaż ścianki oddzielającej prysznic / montaż narożny 30	Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu 30
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/ montaż przy ścianie 38	Montáž sprchové přepážky / montáž na zeď 38
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie 46	Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď 46
Montaż ścianki oddzielającej prysznic / montaż narożny 60	Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu 60
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/ montaż przy ścianie 62	Montáž sprchové přepážky / montáž na zeď 62
Przyłączenie do sieci 64	Elektrické zapojení 64
Ustawianie termostatu / Safety Function 66	Nastavení termostatu / Safety Function 66
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie 70	Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď 70
Dalsze przykłady montażu 72	Další příklady montáže 72
Przyporządkowanie podłączeń sterowania 74	uspořádání přívodů ovládání 74
Informacje ogólne / Instrukcja pielęgnacji wanny 76	Ųšeobecné údaje / návod pro udržování vany 76
Funkcje natrysków 78	Funkce sprchy 78
Urządzenie sterujące Mini Poolmaster 80	Ovladač Mini Poolmaster 80
Urządzenie sterujące Poolmaster 84	Ovladač Poolmaster 84
Zakłócenia i pomoc 106	Poruchy a jejich odstraňování 106
Serwis 110	Servis 110
Serwis / Konserwacja 112	Servis / Údržba 112

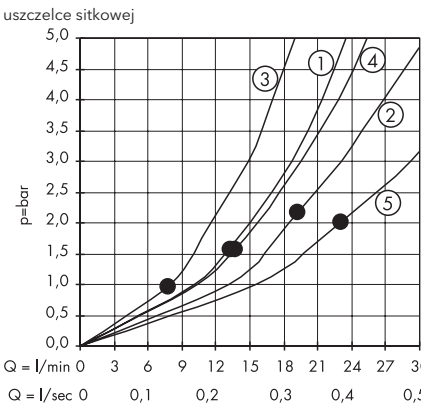
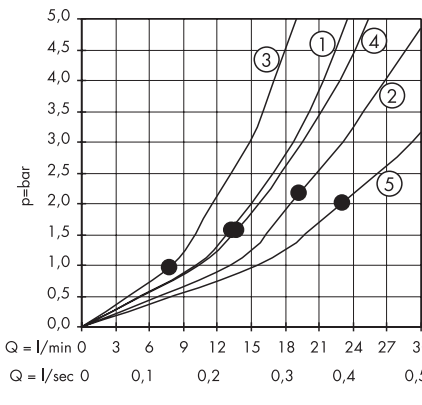
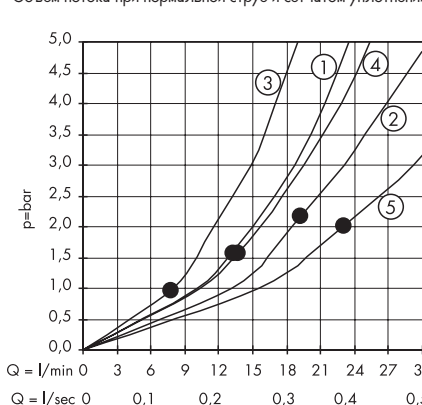
## Русский

### Содержание

Предисловие	4
Pharo® Bade-Duschkombination 200 / размеры / технические подробности	6
Pharo® Bade-Duschkombination 200 справа (настенный монтаж) / размеры / технические подробности	7
Pharo® Bade-Duschkombination 200 справа (угловой монтаж) / размеры / технические подробности	8
Pharo® Bade-Duschkombination 200 слева (настенный монтаж) / размеры / технические подробности	9
Pharo® Bade-Duschkombination 200 слева (угловой монтаж) / размеры / технические подробности	10
Комплектация	12
Комплект	14
Комплект	16
Указания по технике безопасности	18
Комплект поставки	20
Необходимые инструменты	22
Примеры монтажа с облицовочной панелью	24
Монтаж гидромассажной ванны с облицовочной панелью	26
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж	30
Монтаж душевой перегородки / настенный монтаж	38
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж	46
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж	60
Монтаж душевой перегородки / настенный монтаж	62
Электрическое подключение	64
Установка термостата / Safety Function	66
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж	70
Дальнейшие примеры для монтажа	72
Подключение управления	74
Общее / инструкция по уходу за ванной	76
Режимы душевых леек	78
Панель управления Mini Poolmaster'a	80
Панель управления Poolmaster'a	84
Ошибки и их устранение	106
Техобслуживание	110
Техобслуживание / Техническое обслуживание	112

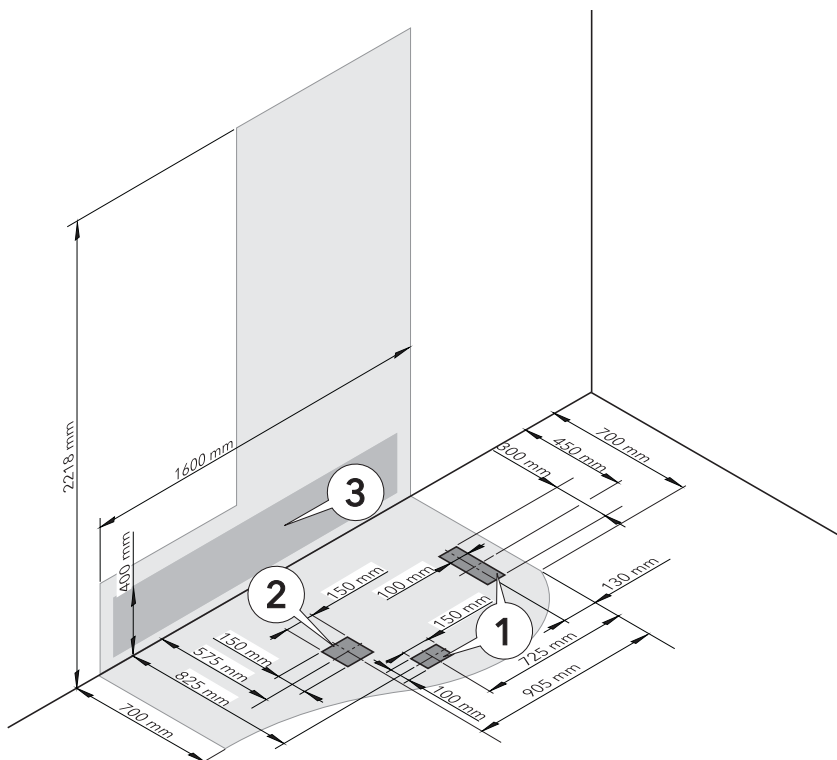
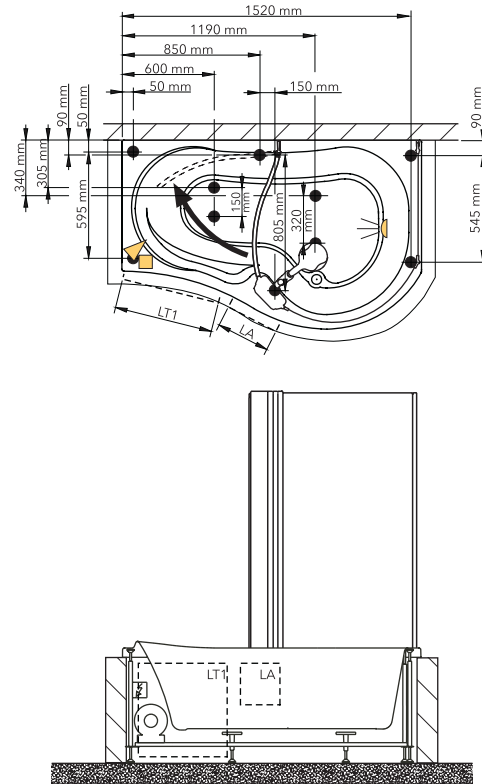
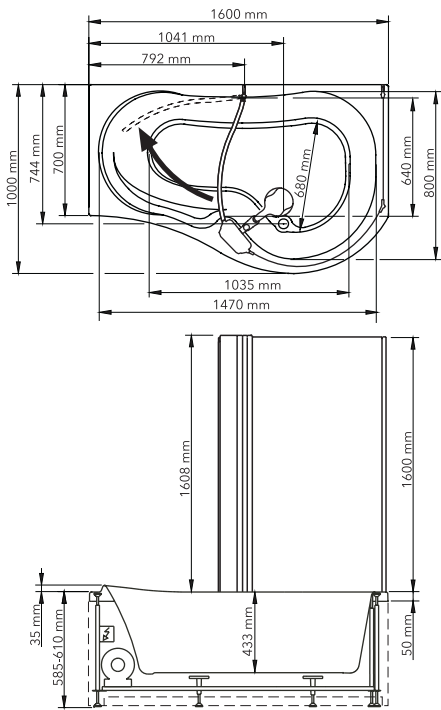
Polski	Česky	Русский
<p>Instrukcja montażu zawiera najważniejsze kroki i wskazówki instalacyjne dla opisanych na stronie tytułowej produktów. Prosimy zapoznać się z nimi uważnie, co uchroni Państwa przed popełnieniem błędów w montażu. Zestawy Bade-Duschkombination zostały wyprodukowane według obowiązujących dyrektyw. Niewłaściwy montaż może być przyczyną odniesienia obrażeń!</p> <p>W instrukcji opisany jest montaż z dostarczaną opcjonalnie obudową wanny Whirlpool serii 200. Prac związanych z zakładaniem obudowy nie wykonuje się, jeżeli nie zakłada się obudowy. Rysunki w niniejszej instrukcji służą przedstawieniu ogólnych zasad montażu. Wygląd zakupionego produktu może odbiegać od wyglądu przedstawionego na rysunkach.</p> <p><b>Informacja</b> Zestaw Bade- Duschkombination zgodny jest z dyrektywami dotyczącymi urządzeń niskonapięciowych 73/23/EWG, 93/ i z normą CEI 64-8 (IEC 60364). Zestaw Bade- Duschkombination rodzaj ochrony to IPX5, napięcie znamionowe wynosi 230 V, a znamionowa moc to maks. 1,5 kW. Nałożone przez "dyrektywę europejską" wymagania bezpieczeństwa dotyczące zakłóceń pola elektromagnetycznego (dyrektywa 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) i zgodność są zagwarantowane poprzez zastosowanie następujących norm europejskich: EN61000-6-3 EN61000-6-4 EN61000-4-5 EN61000-3-3 EN301489-3 EN300220-1 EN300220-3</p> <p><b>Wskazówka:</b> </p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Uwzględnić szerokość drzwi w pomieszczeniu przeznaczonym do instalacji.</li><li>- podłączenie energii elektrycznej: kabel 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> / długość kabla 3500 mm</li></ul>	<p>Návod k montáži obsahuje nejdůležitější montážní kroky a pokyny k instalaci výrobků uvedených na titulní stránce. Přečtěte si návod k montáži pozorně, abyste se vyvarovali chyb při montáži. Kombinace koupání a sprchování byly vyrobeny v souladu s platnými předpisy. Neodborná montáž může vést ke zranění! V návodu k montáži je popsána instalace krytu vany, volitelného doplňku pro vany Whirlpool série 200. Tyto kroky ovšem odpadají v případě montáže bez krytu vany. Vyobrazení použítá v tomto návodu vystihují princip. Vzhled vaší vany kombinace pro koupání a sprchování se může od těchto vyobrazení lišit.</p> <p><b>Informace</b> Kombinace pro koupání a sprchování byla vyrobena podle platných předpisů pro nízké napětí 73/23/EWG, 93/ a normou CEI 64-8 (IEC 60364) . U kombinace pro koupání a sprchování je stupeň krytí parní sprchy IPX5, jmenovité napětí činí 230 V a jmenovitý příkon max. 1,5 kW. Požadavky na bezpečnost stanovené "Evropskou směrnicí" pro elektromagnetickou kompatibilitu (Směrnice 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) a shoda jsou zajištěny aplikací následujících evropských norem: EN61000-6-3 EN61000-6-4 EN61000-4-5 EN61000-3-3 EN301489-3 EN300220-1 EN300220-3</p> <p><b>Upozornění:</b> </p> <ul style="list-style-type: none"><li>- je nutné přihlédnout k šířce dveří místnosti, ve které má být provedena instalace.</li><li>- elektrické připojení: kabel 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> / délka kabelu 3500 mm</li><li>- zemnicí kabel: kabel 4 mm<sup>2</sup> / délka</li></ul>	<p>Руководство по монтажу описывает важные этапы монтажа и установки продуктов, указанных на первой странице. Во избежание неверной сборки внимательно прочитайте руководство по монтажу. Комбинация ванна-душ изготовлена в соответствии с действующими директивами. Неправильный монтаж может привести к телесным повреждениям!</p> <p>В инструкции по монтажу описан монтаж с опционально поставляемой облицовочной панелью для гидромассажных ванн серии 200. Без облицовочной панели соответственные монтажные шаги отпадают.</p> <p>Используемые в данном руководстве изображения являются схематическими изображениями. Действительный вид вашей комбинация ванна-душ 200 гидромассажной ванны может отличаться от этих изображений.</p> <p><b>Информация</b> комбинация ванна-душ 200 Гидромассажная ванна изготовлен в соответствии с предписаниями по низкому напряжению 73/23/EWG, 93 и со стандартом CEI 64-8 (IEC 60364). комбинация ванна-душ 200 Класс защиты парового душа IPX5, номинальное напряжение 230 В, номинальная мощность в вариантах макс. 1,5 квт. Благодаря применению следующих европейских стандартов гарантируется соответствие и соблюдение требований техники безопасности (предписания 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG), установленных "европейским стандартом" по электромагнитной совместимости: EN61000-6-3 EN61000-6-4 EN61000-4-5 EN61000-3-3 EN301489-3 EN300220-1 EN300220-3</p> <p><b>Указание:</b> </p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Учитывайте ширину двери комнаты, в которой производится монтаж.</li><li>- Электрическое подключение: кабель 3 x</li></ul>

Polski	Česky	Русский
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kabel uziemiający: kabel 4 mm<sup>2</sup> / długość kabla 3500 mm</li> <li>- Wymagana minimalna wysokość pomieszczenia to 2400 mm!</li> <li>- <b>Zabudowa w kompletnie obłożonej płytkami łazience do poziomu co najmniej 2250 mm!</b></li> <li>- Zestaw Bade-Duschkombination należy montować na podłodze dostosowanej do wilgotnych pomieszczeń. W związku z funkcją ruchu wirowego, woda może przyskać na podłogę!</li> <li>- Pamiętać o kratce wentylacyjnej (min. 150 cm<sup>2</sup>) i otworze serwisowym (patrz przykłady montażu).</li> <li>- Należy przewidzieć podłączenie kanalizacji ze względu na rozstawienie nóżek. Odpływ wyprowadzony ze ściany jest generalnie niemożliwy!</li> <li>- Przy montażu instalacji sanitarnej należy wziąć pod uwagę miejsce usytuowania strony z aparaturą techniczną wanny!</li> <li>- W strefie otwierania drzwi nie wolno montować żadnych uchwytów, miseczek na mydło, itd!</li> </ul>	<p>kabelu 3500 mm</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minimálně nutná výška místnosti musí činit 2400 mm!</li> <li>- <b>Při instalaci do koupelny již obložené keramickými obkladačkami musíte dodržet minimálně 2250 mm!</b></li> <li>- Kombinace pro koupání a sprchování musí být instalována na rovné podlaze vhodné pro vlhké prostory. Funkce víření způsobuje stříkání vody ven z vany</li> <li>- Je třeba počítat s větrací mřížkou (min. 150 cm<sup>2</sup>) a servisním otvorem (viz příklady montáže).</li> <li>- Vzhledem k nosnému systému vany musí být odtok situován do oblasti podlahy. Napojení odtoku směrem do stěny <b>není</b> obecně možné!</li> <li>- Při instalaci potrubí (přívod a odtok vody) je nutné bezpodmínečně brát ohled na polohu noh vaničky a na umístění techniky!</li> <li>- V oblasti otvírání dveří nesmějí být namontována žádná držadla, misky na mýdlo atd!</li> </ul>	<p>1,5 мм<sup>2</sup> / длина кабеля 3500 мм</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Заземлительный кабель: кабель 4 мм<sup>2</sup> / длина кабеля 3500 мм</li> <li>- Минимальная необходимая высота помещения 2400 мм!</li> <li>- <b>Минимальная высота ванной комнаты, выложенной плиткой, 2250 мм!</b></li> <li>- Монтаж комбинации ванна-душ необходимо производить на полу, пригодном для влажных помещений. Вследствие гидромассажной функции из ванны на пол попадают брызги!</li> <li>- Предусмотреть вентиляционную решетку (min. 150 cm<sup>2</sup>) и отверстие для техобслуживания (см. примеры для монтажа).</li> <li>- Предусмотреть слив в области пола из-за наличия несущего каркаса для ванны. Боковая подводка слива в стене в принципе <b>НЕ</b> возможна!</li> <li>- Обратите внимание на расположение ножек ванны и техники при прокладке труб подводки и слива!</li> <li>- в диапазоне поворота двери нельзя монтировать ручки, мыльницы и т. д.!</li> </ul>
<p><b>Zasilanie energią elektryczną:</b> Przyłącze elektryczne może być wykonane wyłącznie przez specjalistę elektryka. Całkowite zasilanie prądem odbywa się za pomocą zasilania prądu zmiennego 230V/N/PE/50Hz z osobnym wyłącznikiem głównego zasilania z otworem kontaktowym 3 mm i musi być zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowym (RCD) z dokładności pomiaru 30mA.</p>	<p><b>Přívod elektřiny:</b> Instalaci elektrické přípojky by měl provést výhradně oprávněný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací, tudíž Váš elektroinstalatér. Veškeré elektrické napájení je z přípojky střídavého proudu 230V/N/PE/50Hz s předem zabudovaným hlavním vypínačem síťového přívodu se vzdáleností 3 mm mezi kontakty. Přívod musí být chráněn proudovým chráničem s chybovým proudem ≤ 30 mA.</p>	<p><b>Электроснабжение:</b> Подключение к электросети должно проводиться только специалистом-электриком. Электроснабжение обеспечивается через подключение переменного тока 230V/N/PE/50Hz и должно быть защищено адаптером (RCD) с разницей в напряжении ≤ 30 mA.</p>
<p>Podczas montażu instalacji elektrycznej należy przestrzegać stosownych przepisów danego kraju lub UE w aktualnym brzmieniu. Prace instalacyjne i sprawdzające muszą być przeprowadzone przez uprawnionego elektryka i przy zachowaniu normy VDE 0100 część 701. Wszelkie prace przy Whirlpool należy wykonywać po odłączeniu napięcia!</p>	<p>Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE, národní předpisy a předpisy EVU, vždy v platném znění. Instalaci a zkoušky musí provést autorizovaný elektrikář, se zohledněním VDE 0100 část 701. Veškeré práce na hydromasážních vanách Whirlpool smějí být prováděny pouze ve stavu bez napětí!</p>	<p>При подключении к электросети следует соблюдать соответствующие предписания VDE, EVU и предписания по проведению электрических работ, действительные в стране использования. Установочные и проверочные электрические работы должны проводиться специалистом-электриком согласно VDE 0100 часть 701. Все работы над гидромассажной ванной должны проводиться при отключённом электропитании!</p>
<p><b>Odpływ i dopływ wody</b> Podłączenie dopływu i odpływu należy wykonać zgodnie z obowiązującą normą DIN 1988/EN1717 / DIN1986/EN12056 i lokalnymi przepisami.</p>	<p><b>Přítok a odtok vody</b> Přípoje přívodu a odtoku vody musejí být instalovány v souladu s DIN 1988/EN1717 / DIN1986/EN12056 a s místně platnými předpisy.</p>	<p><b>Слив и подача воды</b> Подключение подводящей и отводящей линии необходимо обеспечить в соответствии с действующей нормой DIN 1988/EN1717 / DIN1986/EN12056 и местными правилами.</p>

Polski	Česky	Русский
<p><b>Wydajność przepływowa przy 3 bar:</b>                      Kran do napełniania wanny (1): 18,7 l/min                      Kran do napełniania wanny + Prysznic ręczny* (2): 23,1 l/min                      Prysznic ręczny* (3): 14,9 l/min                      Natryski boczne (4 sztuki) (4): 19,5 l/min                      Natryski boczne (8 sztuk) (5): 29,2 l/min                      *Wartości przepływowe przy normalnym strumieniu i uszczelnieniu siatkowej</p>  <p>Od • możliwe jest funkcjonowanie</p>	<p><b>Velikost průtoku při 3 barech:</b>                      Přívod vody do vany (1): 18,7 l/min                      Přívod vody do vany + Ruční sprcha* (2): 23,1 l/min                      Ruční sprcha* (3): 14,9 l/min                      Boční sprchy (4 kusů) (4): 19,5 l/min                      Boční sprchy (8 kusů) (5): 29,2 l/min                      *Hodnota průtoku při normálním proudě a s těsněním se sítkem</p>  <p>Od • je zaručena funkce</p>	<p><b>Расход воды при 3 бар:</b>                      Приток в ванну (1): 18,7 l/min                      Приток в ванну + Ручной душ* (2): 23,1 l/min                      Ручной душ* (3): 14,9 l/min                      Боковые форсунки (4 штуки) (4): 19,5 l/min                      Боковые форсунки (8 штук) (5): 29,2 l/min                      *Объем потока при нормальной струе и сетчатом уплотнении</p>  <p>Гарантированное функционирование при показателях свыше •</p>
<p><b>Legenda:</b>                      A Wymiary zestawu Bade-Duschkombination                      LT1 Otwory serwisowe urządzeń technicznych (wymiar 600x400mm)                      ② <b>Konieczniko wymagane dla zestawów Bade-Duschkombination z funkcją wirowania</b>                      LA Otwory serwisowe dla konserwacji dla kolumny funkcyjnej (wymiar 300x300mm)                      ② <b>Konieczniko wymagane dla zestawów Bade-Duschkombination bez funkcji wirowania</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15.</li> <li>Zalecany odcinek do podłączenia odpływu wody DN 50 (<b>podłoga:</b> krawędź kielicha musi być równo z posadzką)</li> <li>Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych!</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Nóżka wanny</li> <li>▲ Mini Poolmaster</li> <li>■ Poolmaster</li> <li>⏏ Lampa</li> </ul> <p>* Przekrój co najmniej 4 mm<sup>2</sup></p>	<p><b>Legenda:</b>                      A Rozměry kombinace pro koupání a sprchování                      LT1 Servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm)                      ⇒ <b>nezbytně nutné u kombinace pro koupání a sprchování s funkcemi hydromasáže</b>                      LA Servisní otvory pro údržbu sloupu funkcí (rozměry 600 x 400 mm)                      ⇒ <b>nezbytně nutné u kombinace pro koupání a sprchování bez funkcí hydromasáže</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Doporučená oblast pro připojení studené vody (vpravo) a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15.</li> <li>Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (<b>podlaha:</b> horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany)</li> <li>Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění* je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřebné dodržet dostatečný odstup od vnějších hran!</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>● noha vany</li> <li>▲ Mini Poolmaster</li> <li>■ Poolmaster</li> <li>⏏ Žárovka</li> </ul> <p>* Průřez minimálně 4 mm<sup>2</sup></p>	<p><b>Сокращения:</b>                      A габариты комбинации ванна-душ                      LT1 сервисное отверстие для техники (размер 600x400 мм)                      ⇒ <b>обязательно для комбинации ванна-душ с гидромассажными функциями</b>                      LA сервисное отверстие для техобслуживания функциональной колонны (размер 300x300 мм)                      ⇒ <b>обязательно для комбинации ванна-душ без гидромассажной функции</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15.</li> <li>Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (<b>Пол:</b> верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны)</li> <li>Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам!</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ножка ванны</li> <li>▲ Mini Poolmaster</li> <li>■ Poolmaster</li> <li>⏏ Лампа</li> </ul> <p>* Поперечное сечение, как минимум, 4 мм<sup>2</sup></p>

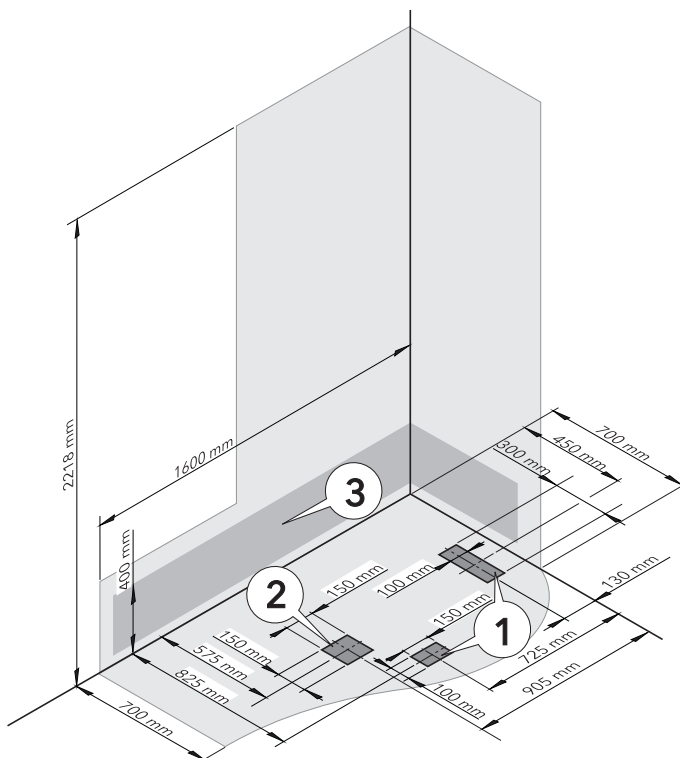
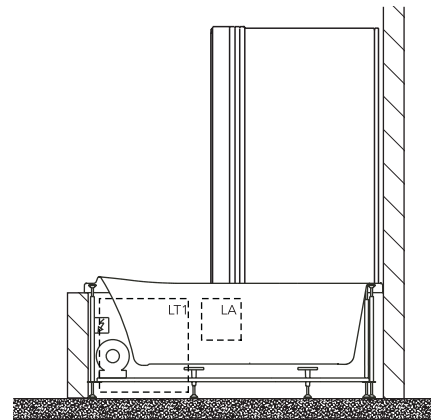
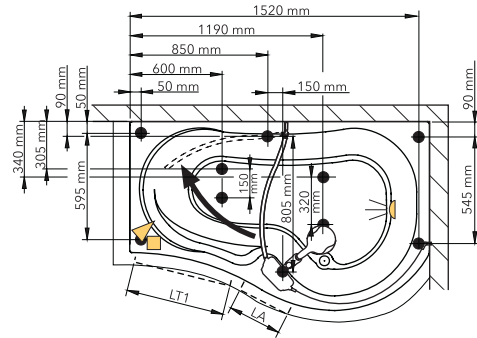
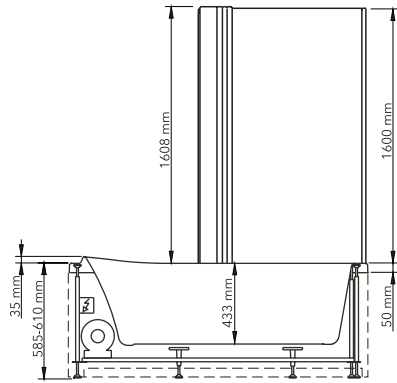
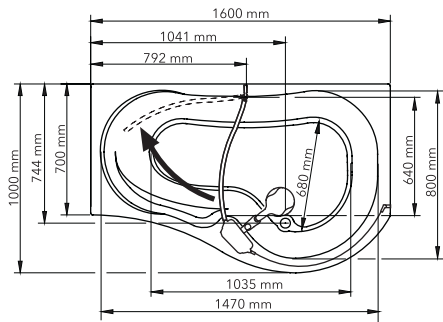
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po prawej (montaż wanny) / wymiary / Szczegóły techniczne  
 Pharo® Kombinece pro koupání a sprchování 200 pravá (instalace na zeď) / rozměry / technické detaily  
 Pharo® Bade-Duschkombination 200 справа (настенный монтаж) / размеры / технические подробности

A



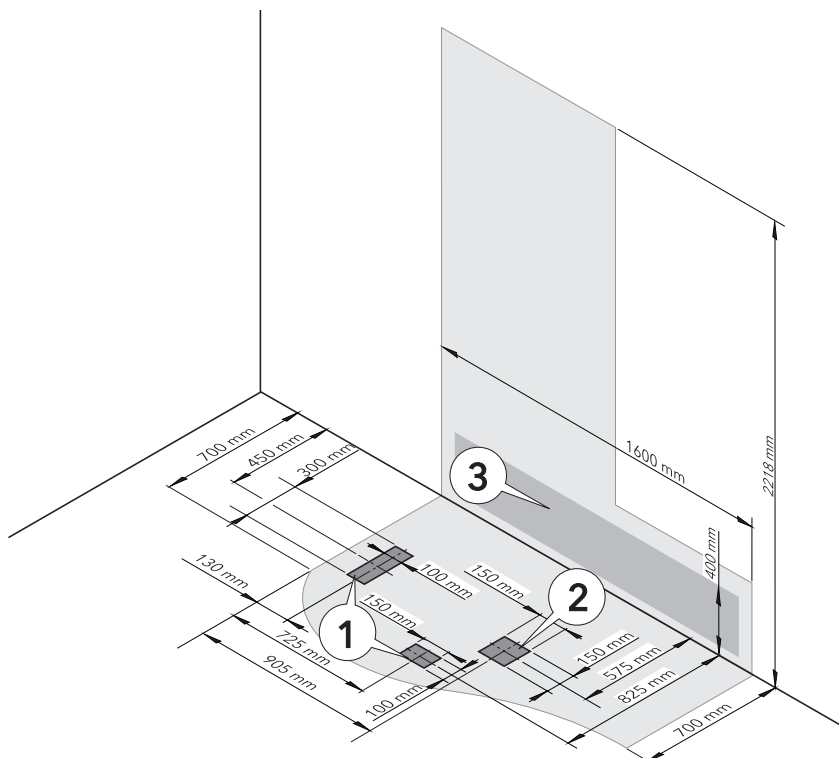
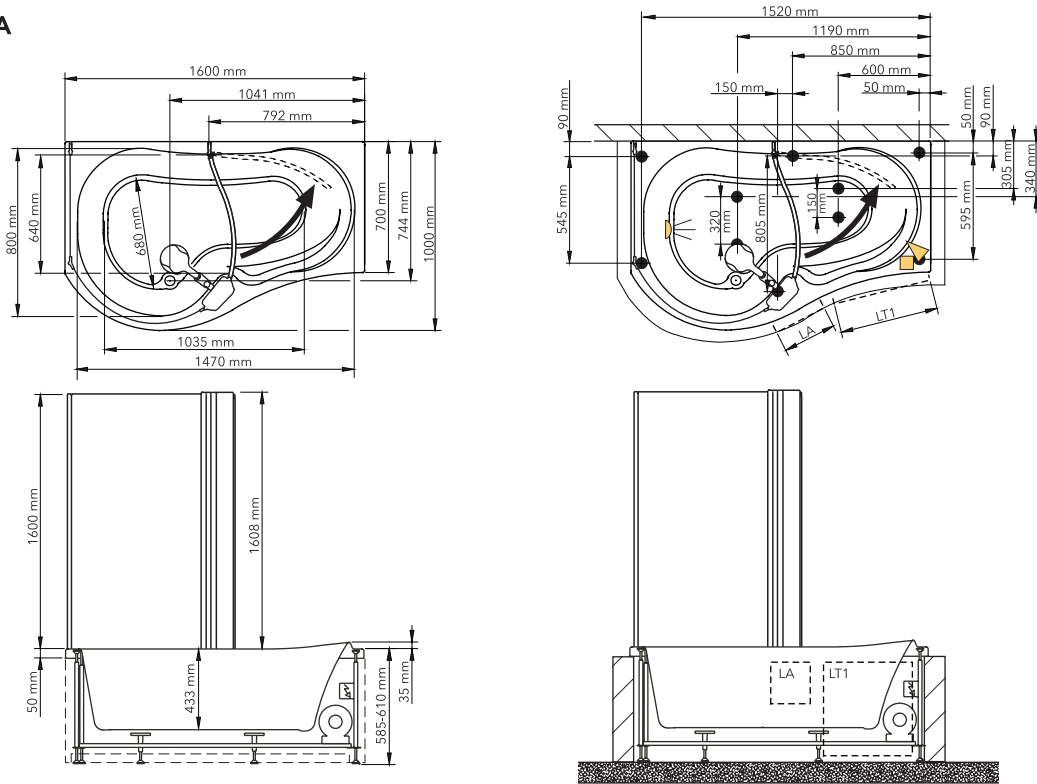
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po prawej (montaż narożny) / wymiary / Szczegóły techniczne  
 Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 pravá (instalace do rohu) / rozměry / technické detaily  
 Pharo® Bade-Duschkombination 200 справа (угловой монтаж) / размеры / технические подробности

A



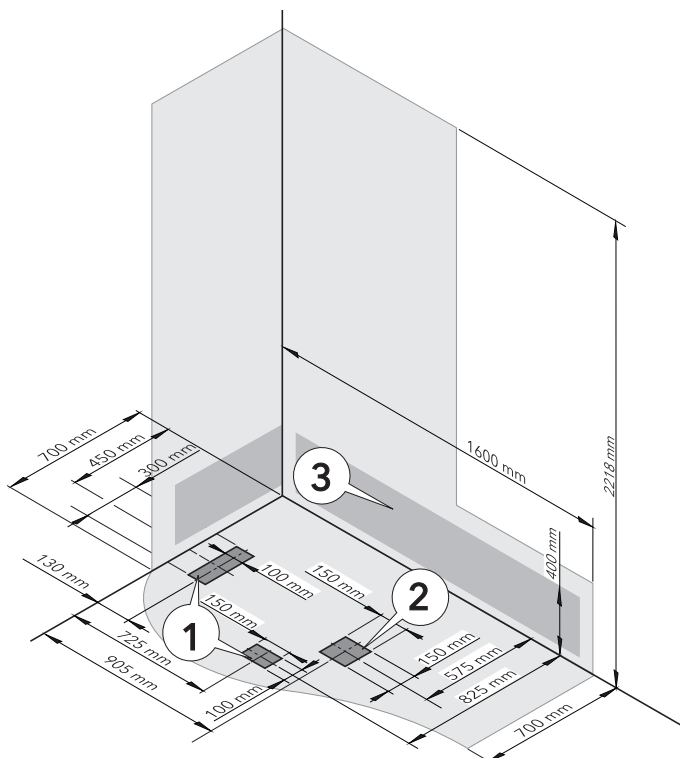
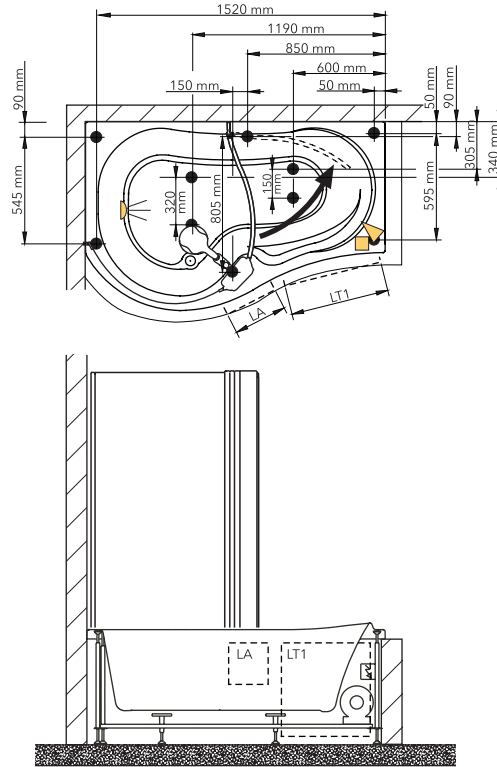
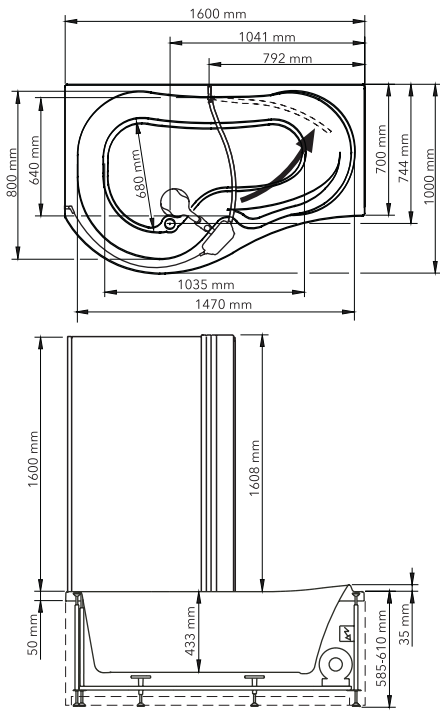
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po lewej (montaż wanny) / wymiary / Szczegóły techniczne  
 Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 levá (instalace na zeď) / rozměry / technické detaily  
 Pharo® Bade-Duschkombination 200 слева (настенный монтаж) / размеры / технические подробности

A



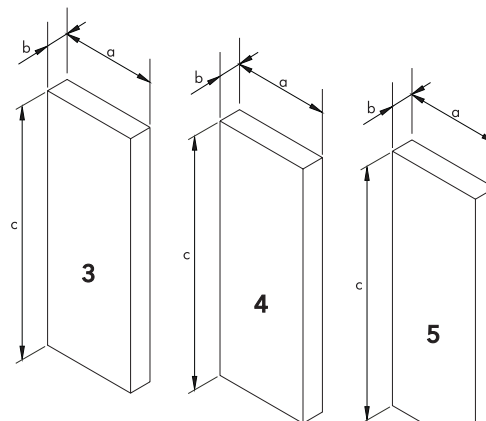
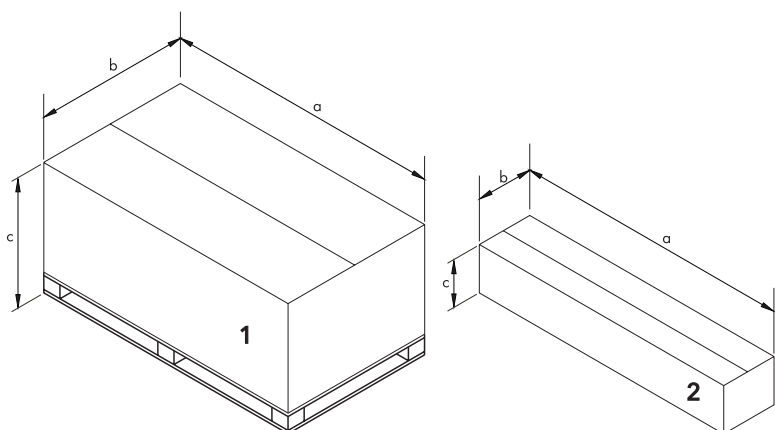
Pharo® Bade-Duschkombination 200 Po lewej (montaż narożny) / wymiary / Szczegóły techniczne  
 Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 levá (instalace do rohu) / rozměry / technické detaily  
 Pharo® Bade-Duschkombination 200 слева (угловой монтаж) / размеры / технические подробности




A

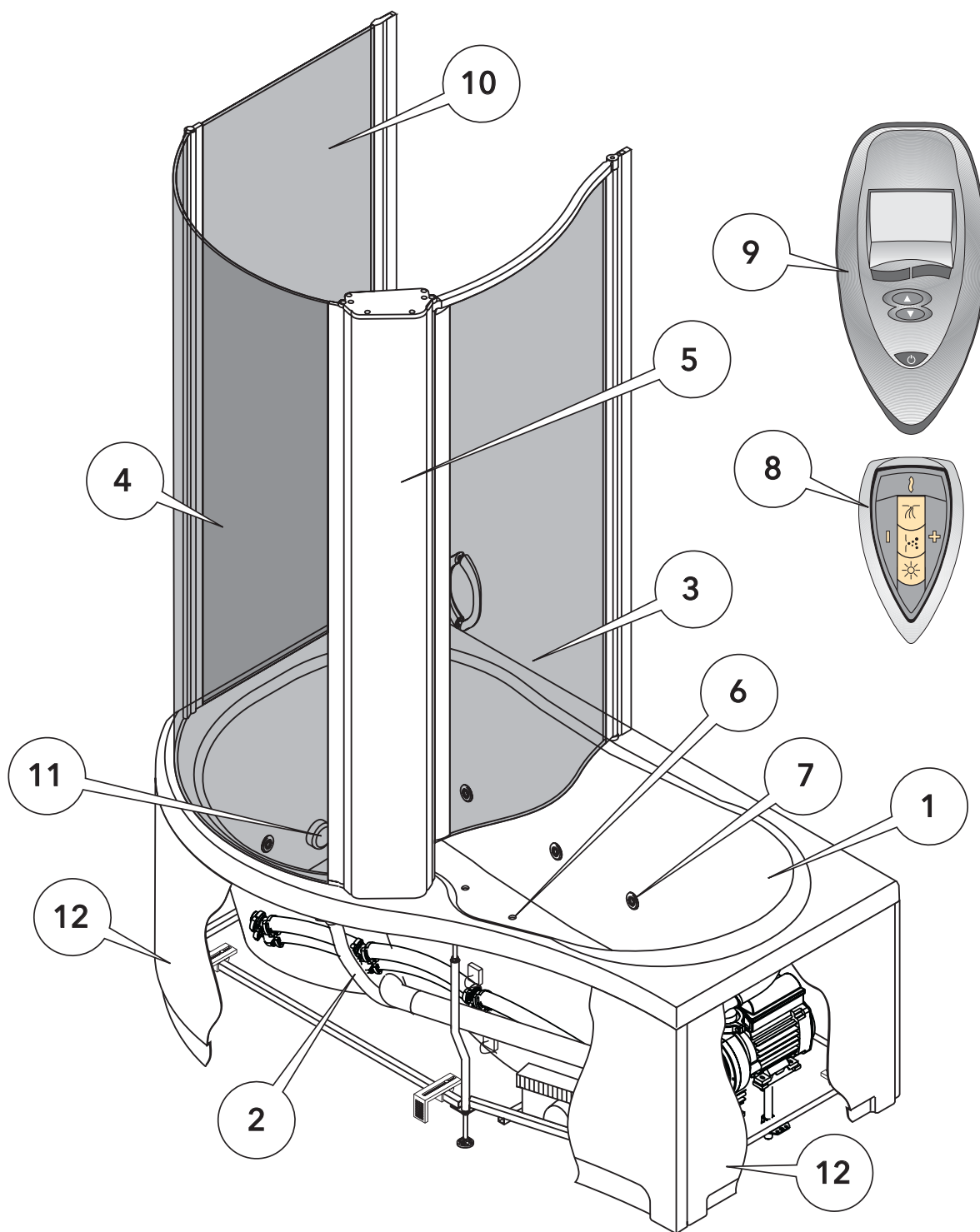


**Pharo® Bade-Duschkombination 200 / wymiary / Szczegóły techniczne**  
**Pharo® Kombinace pro koupání a sprchování 200 / rozměry / technické detaily**  
**Pharo® Bade-Duschkombination 200 / размеры / технические подробности**

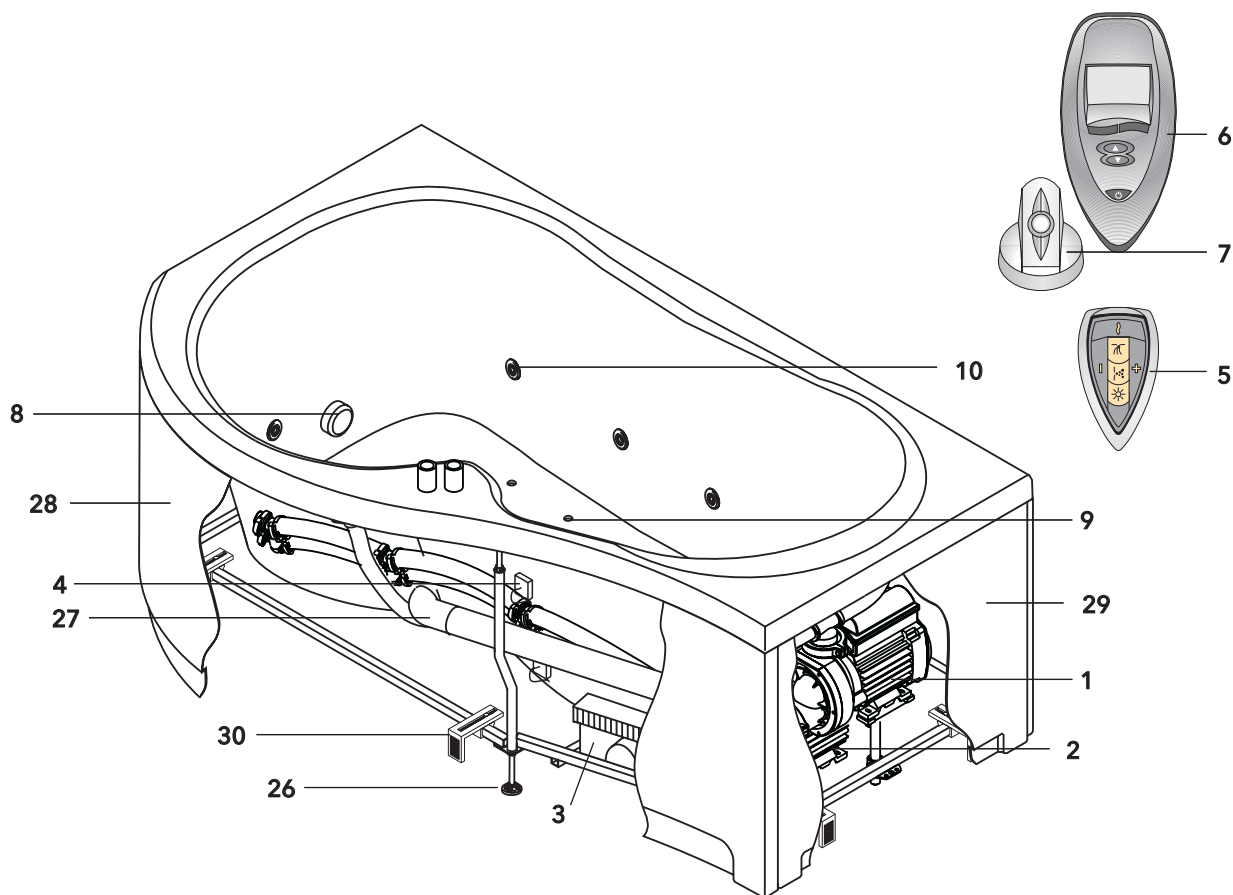
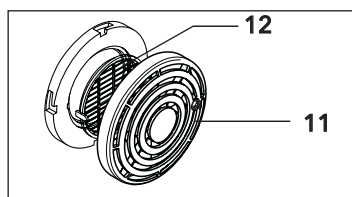
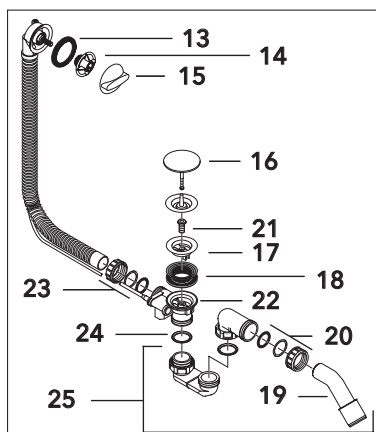
Polski	Česky	Русский
<p><b>Dane techniczne</b>                      Zawartość wanny + 1 osoba (70 kg)*: ok. 160 l</p> <p>Podłączenie zimnej wody:                      DN 15 1/2" gwint zewnętrzny</p> <p>Podłączenie ciepłej wody:                      DN 15 1/2" gwint zewnętrzny</p> <p>Odptyw: DN 50                      Sterowanie: 230V/50Hz                      Klasa ochronna: IPX 5</p> <p><b>Moc</b>                      System powietrzny: max. 0,7 kW                      System wodny: max. 0,8 kW                      Wariant mieszany: max. 1,5 kW</p> <p><b>Dmuchała</b>                      Poziom hałas: ≤ 75 dB                      Klasa ochronna: IPX 5</p> <p><b>Pompa</b>                      Wydajność max.: 183 l/min                      Poziom hałas: ≤ 75 dB                      Klasa ochronna: IPX 5</p> <p><b>Oświetlenie pod wodą</b>                      Lampa: 12V / 35 W</p> <p>* Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu</p> <p><b>Opakowanie 1 (wanna i obudowa)</b>                      Waga: 85 kg                      Wymiary zewnętrzne (a) 1700 mm                      Wymiary zewnętrzne (b) 1150 mm                      Wymiary zewnętrzne (c) 870 mm</p> <p><b>Opakowanie 2 (kolumna)</b>                      Waga: 16 kg                      Wymiary zewnętrzne (a) 1700 mm                      Wymiary zewnętrzne (b) 255 mm                      Wymiary zewnętrzne (c) 250 mm</p> <p><b>Opakowanie 3 (drzwi)</b>                      Waga: 21 kg                      Wymiary zewnętrzne (a) 940 mm                      Wymiary zewnętrzne (b) 190 mm                      Wymiary zewnętrzne (c) 1670 mm</p> <p><b>Opakowanie 4 (szyba I)</b>                      Waga: 24 kg                      Wymiary zewnętrzne (a) 865 mm                      Wymiary zewnętrzne (b) 230 mm                      Wymiary zewnętrzne (c) 1670 mm</p> <p><b>Opakowanie 5 (szyba II / opcjonalnie)</b>                      Waga: 16 kg                      Wymiary zewnętrzne (a) 735 mm                      Wymiary zewnętrzne (b) 95 mm                      Wymiary zewnętrzne (c) 1670 mm</p>	<p><b>Technická data</b>                      Objem vany + 1 osoba (70 kg)*: ca. 160 l                      Připojení studené vody: DN 15 1/2" vnější závit                      Připojení teplé vody: DN 15 1/2" vnější závit</p> <p>Odtok: DN 50                      Ovládání: 230V/50Hz                      Stupeň krytí: IPX 5</p> <p><b>Příkon</b>                      Vzduchový systém: max. 0,7 kW                      Vodní systém: max. 0,8 kW                      Kombinovaný systém: max. 1,5 kW</p> <p><b>Ventilátor</b>                      Hlučnost: ≤ 75 dB                      Stupeň krytí: IPX 5</p> <p><b>Čerpadlo</b>                      Čerpací výkon: 183 l/min                      Hlučnost: ≤ 75 dB                      Stupeň krytí: IPX 5</p> <p><b>Podvodní osvětlení</b>                      Žárovka: 12V / 35 W</p> <p>* Obsah vany při objemu naplnění až k přeplavu</p> <p><b>V zabaleném stavu 1 (její zakrytování)</b>                      hmotnost: 85 kg                      vnější rozměr (a) 1700 mm                      vnější rozměr (b) 1150 mm                      vnější rozměr (c) 870 mm</p> <p><b>V zabaleném stavu 2 (sloup)</b>                      hmotnost: 16 kg                      vnější rozměr (a) 1700 mm                      vnější rozměr (b) 255 mm                      vnější rozměr (c) 250 mm</p> <p><b>V zabaleném stavu 3 (dveře)</b>                      hmotnost: 21 kg                      vnější rozměr (a) 940 mm                      vnější rozměr (b) 190 mm                      vnější rozměr (c) 1670 mm</p> <p><b>V zabaleném stavu 4 (výplň I)</b>                      hmotnost: 24 kg                      vnější rozměr (a) 865 mm                      vnější rozměr (b) 230 mm                      vnější rozměr (c) 1670 mm</p> <p><b>V zabaleném stavu 5 (výplň II / volitelná výbava)</b>                      hmotnost: 16 kg                      vnější rozměr (a) 735 mm                      vnější rozměr (b) 95 mm                      vnější rozměr (c) 1670 mm</p>	<p><b>Технические данные</b>                      Емкость ванны + 1 человек (по 70 кг)*: примерно. 160 л</p> <p>Подключение холодной воды:                      DN 15 S" наружная резьба</p> <p>Подключение горячей воды:                      DN 15 S" наружная резьба</p> <p>Слив: DN 50                      Управление: 230V/50Hz                      Класс защиты: IPX 5</p> <p><b>Мощность</b>                      Воздушная система: max. 0,7 kW                      Водяная система: max. 0,8 kW                      Комбинированная система: max. 1,5 kW</p> <p><b>Вентиляция</b>                      Уровень шума: ≤ 75 dB                      Класс защиты: IPX 5</p> <p><b>Насос</b>                      Макс. производительность: 183 л/мин                      Уровень шума: ≤ 75 dB                      Класс защиты: IPX 5</p> <p><b>Освещение под водой</b>                      Лампа: 12V / 35 W</p> <p>* Емкость ванны при наполнении до перелива</p> <p><b>Упаковка 1 (ванна + облицовочные панели)</b>                      Вес: 85 кг                      Наружные размеры (a) 1700 мм                      Наружные размеры (b) 1150 мм                      Наружные размеры (c) 870 мм</p> <p><b>Упаковка 2 (колонна)</b>                      Вес: 16 кг                      Наружные размеры (a) 1700 мм                      Наружные размеры (b) 255 мм                      Наружные размеры (c) 250 мм</p> <p><b>Упаковка 3 (дверь)</b>                      Вес: 21 кг                      Наружные размеры (a) 940 мм                      Наружные размеры (b) 190 мм                      Наружные размеры (c) 1670 мм</p> <p><b>Упаковка 4 (стекло I)</b>                      Вес: 24 кг                      Наружные размеры (a) 865 мм                      Наружные размеры (b) 230 мм                      Наружные размеры (c) 1670 мм</p> <p><b>Упаковка 5 (стекло I II / опционально)</b>                      Вес: 16 кг                      Наружные размеры (a) 735 мм                      Наружные размеры (b) 95 мм                      Наружные размеры (c) 1670 мм</p>



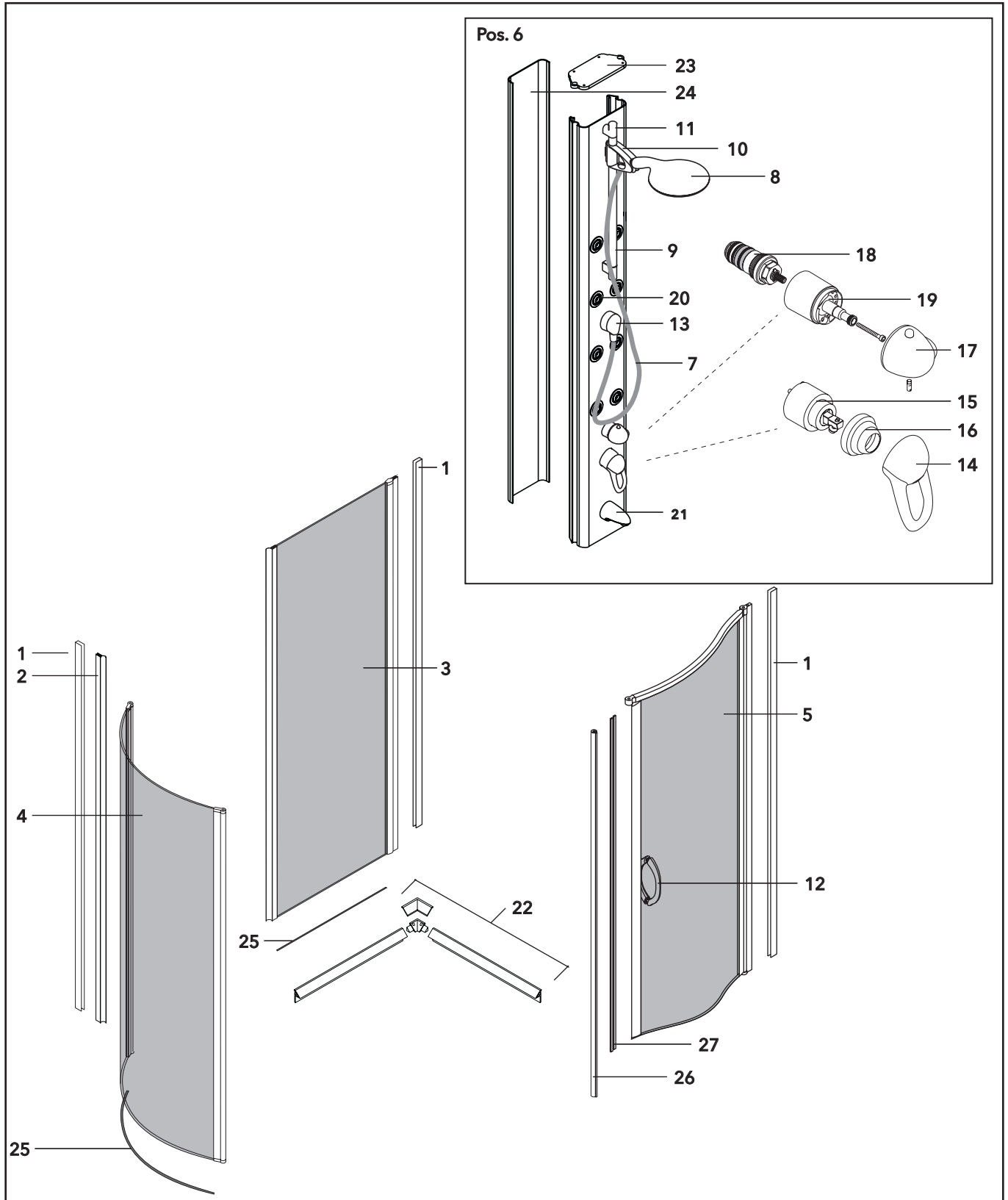
Polski	Česky	Русский
<p><b>Standardversion:</b> Wanna (1) Zestaw odpływowo/przelewu Flexaplus (2) Kabina prysznicowa z</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Szklane drzwi (3)</li> <li>• szyba boczna (4)</li> <li>• Kolumna funkcyjna (5) <ul style="list-style-type: none"> <li>- wylewka wannowa</li> <li>- 8 dysz bocznych</li> <li>- główka prysznicowa</li> <li>- uchwyt prysznicowy</li> <li>- termostat</li> <li>- zawór przełączający</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Specjalne warianty</b> System powietrzny (wanna z 14 dyszami powietrznymi) (6) System wodny (wanna z ośmioma dyszami wodnymi) (7) Wariant mieszany (wanna z 14 dyszami powietrznymi i z 8 dyszami wodnymi) (6+7) Sterowanie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini Poolmaster<sup>1</sup> (8)</li> <li>• Poolmaster<sup>2</sup> (9)</li> </ul> <p><b>Opcja</b> szyba boczna (10) Oświetlenie (11) Obudowa (12)</p> <p><sup>1</sup> Mini Poolmaster: Płaski pulpit sterowniczy zamontowany na brzegu wanny. Sterowanie standardowe dla wanien Whirlpool serii 200.</p> <p><sup>2</sup> Poolmaster: Wodoszczelne, pływające zdalne sterowanie z zamontowaną wstępnie stacją ładującą na brzegu wanny</p> <p><b>Wskazówka:</b> </p> <p><b>Przed montażem sprawdzić produkt na uszkodzenia transportowe ! Po zamontowaniu produktu nie będą już uznawane żadne uszkodzenia transportowe ani reklamacje dotyczące stanu powłoki!</b></p>	<p><b>Standardní verze:</b> vana (1) Flexaplus kombinace odtok/přepad (2) Sprchovací kabina se</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• skleněnými dveřmi (3)</li> <li>• boční tabule (4)</li> <li>• sloupem funkcí (5) <ul style="list-style-type: none"> <li>- vanový výtok</li> <li>- 8 bočních sprch</li> <li>- ruční sprcha</li> <li>- držák ruční sprchy</li> <li>- termostat</li> <li>- uzavírací jednotka vč. přepínače</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Zvláštní varianty</b> Vzduchový systém (vana se 14 vzduchovými tryskami) (6) Vodní systém (vana s 8 vodními tryskami) (7) Kombinovaný systém (vana se 14 vzduchovými tryskami a s 8 vodními tryskami) (6+7) <b>Ovládání hydromasážních funkcí</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini Poolmaster<sup>1</sup> (8)</li> <li>• Poolmaster<sup>2</sup> (9)</li> </ul> <p><b>Volitelné vybavení</b> boční tabule (10) osvětlení (11) kryt vany (12)</p> <p><sup>1</sup> Mini Poolmaster: plochá, na okraj vany předem namontovaná destička pro obsluhu. Standardní ovládání pro hydromasážní vany Whirlpool Serie 200.</p> <p><sup>2</sup> Poolmaster: Vodotěsné, plovoucí rádiové dálkové ovládání s předem namontovanou stanicí pro odkládání a nabíjení</p> <p><b>Upozornění:</b> </p> <p><b>Před montáží je třeba zkontrolovat výrobek ohledně případných přepravních škod! Po provedení montáže nebudou už uznány žádné přepravní škody ani reklamacje poškození povrchových ploch!</b></p>	<p><b>Стандартное исполнение:</b> Ванна (1) Flexaplus комбинация слива/перелива (2) Душевая кабина со</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• стеклянной дверью (3)</li> <li>• боковое стекло кабины (4)</li> <li>• функциональная колонна (5) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Излив в ванну</li> <li>- 8 боковых форсунок</li> <li>- Ручной душ</li> <li>- Держатель для ручного душа</li> <li>- Термостат</li> <li>- Запорный, узел вкл. переключатель</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Специисполнения</b> Воздушная система (ванна с 14 воздушными соплами) (6) Водяная система (ванна с 8 водяными соплами) (7) Комбинированная система (ванна с 14 воздушными соплами и 8 водяными соплами) (6+7) Управление гидромассажной Функцией</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mini Poolmaster<sup>1</sup> (8)</li> <li>• Poolmaster<sup>2</sup> (9)</li> </ul> <p><b>Опционально</b> боковое стекло кабины (10) Освещение (11) Облицовочная панель (12)</p> <p><sup>1</sup> Mini Poolmaster: плоская, смонтированная предварительно на краю ванны, панель обслуживания. Стандартное управление для гидромассажных ванн серии 200.</p> <p><sup>2</sup> Poolmaster: водонепроницаемое, плавающее радиотелеуправление с предварительно монтированной зарядной станцией и местом для подключения</p> <p><b>Указание:</b> </p> <p><b>Перед монтажом оборудование необходимо проверить на повреждения при транспортировке! После монтажа оборудования рекламации повреждений при транспортировке или повреждений поверхности не принимаются!</b></p>











Pos.	Popis	Opis	обозначение	Nr.	VE
1	Pompa hydrauliczna 0,8 kW	vodní čerpadlo 0,8 kW	Гидронасос 0,8 kW	97348000	1
	Króciec wyjściowy	výstupní hrdlo	Отводящий патрубок	97299000	1
	Króciec podłączeniowy	přívodní hrdlo	Соединительный патрубок	97300000	1
	Kondensator do sterowania silnika	kondenzátor pro řízení motoru	Конденсатор для управления двигателя	97301000	1
2	Dmuchała	motor ventilátoru	Двигатель Вентилятора	97302000	1
	Zawór zwrotny	zpětný ventil	Обратный клапан	97401000	1
3	Sterowanie Poolmaster	ovládání Poolmaster	Управление Poolmaster	97303000	1
	Sterowanie Mini Poolmaster	ovládání Mini Poolmaster	Управление Mini Poolmaster	97304000	1
4	Czujnik poziomu wody	hladinový snímač	водный сенсор	97305000	1
5	Mini Poolmaster	Mini Poolmaster	Mini Poolmaster	97306000	1
6	Poolmaster	Poolmaster	Poolmaster	97307000	1
	Akumulator	akumulátor	Аккумулятор	97308000	1
7	Stacja ładowania Poolmaster	nabíjecí stanice Poolmaster	Зарядная станция Poolmaster	97309000	1
	Kabel łączący sterowanie-stacja ładowania	spojovací kabel ovládání - nabíjecí stanice	Соединительный провод управление-зарядная станция	97310000	1
8	Halogen kpl.	halogenové svítidlo kompletní	Галогенная лампа, в компл.	97311000	1
	Rozeta (halogen)	rozeta (halogenová lampa)	Розетка (галогенная лампа)	97312000	1
	Żarówka 12V/35W	žárovka 12 V/35 W	Лампа 12 V/35 W	97313000	1
9	Element zewnętrzny dysza powietrza	vrchní sada, vzduchová tryska	наружная часть воздушной форсунки	97314000	1
	Dysza powietrzna korpus podstawowy	vzduchová tryska, základní těleso	Воздушное сопло, основной корпус	97315000	1
	Gniazdo łączące	zástrčka spojky	Соединительный штепсель	97438000	1
10	Element zewnętrzny hydrodysza	vrchní sada, vodní tryska	наружная часть гидрофорсунки	97316000	1
	Korpus podstawowy hydrodysza	vodní tryska, základní těleso	Основной корпус, гидравлическое сопло	97317000	1
11	Ośłona króćca zasysania	kryt sacího hrdla	Экран, всасывающий патрубок	97318000	1
12	Sitko króćca zasysania	sítková vložka sacího hrdla	Решетчатая вставка, всасывающий патрубок	97319000	1
13	Uszczelka	tvarový kroužek	Фасонное кольцо	96331000	1
14	Pierścień mocujący	upevňovací kroužek	Крепежное кольцо	96327000	1
15	Uchwyt	otáčecí rukojeť	Поворотная ручка	96329000	1
16	Korek	zátka, velká	Заглушка, большая	96153000	1
17	Rozeta górna korka	ventil	Клапан	94300000	1
18	Uszczelka korka	tvarový kroužek	Фасонное кольцо	96093000	1
19	Kolanko wyjściowe	odpadové koleno	Отводящее колено	96221000	1
20	Nakrętka	převlečná matka	Накидная гайка	96332000	1
21	Śruba mocująca korek	dutý šroub	Полый винт	94301000	1
22	Podstawa mocująca	upevňovací nosník	Крепежное ребро	96939000	1
23	Nakrętka złączkowa	uzavřená matice	Накидная гайка	95094000	1
24	Płaska uszczelka	ploché těsnění	Плоское уплотнение	97075000	1
25	Syfon komplet	sifon, kompletní	Сифон в комплекте	56373000	1
26	Nóżka wanny	noha vany	Ножка ванны	97320000	1
27	Króciec wlotowy do wklejenia	nalepovací nátrubky nasávání	Всасывающий патрубок, вклеиваемый	97435000	1
28	Obudowa przednia 200 L	přední kryt 200 L	Лицевая облицовочная панель 200 Л	22701100	1
	Obudowa przednia 200 R	přední kryt 200 R	Лицевая облицовочная панель 200 П	22702100	1
29	Obudowa 200 L/200 R	boční kryt 200 L/200 R	Боковая облицовочная панель 200 Л/200 П	22701200	1
30	Element mocujący uchwyt ze śrubą	souprava pro upevnění krytu vany	Крепежный набор для облицовочных панелей	97322000	1
----	Zawór zwrotny system powietrzny	zpětná klapka u nasávání vzduchu	Обратный клапан, всасывание воздуха	97323000	1
----	Zestaw do polerowania wanny	souprava pro leštění vany	Полировальный набор для ванны	21800000	1
----	Zestaw naprawczy do wanny	souprava pro opravy vany	Ремонтный набор для ванны	21801XXX	1
----	Zawór zwrotny DW 15	zpětný ventil DW15	Обратный клапан DW15	94074000	1
----	Zacisk węzła Ø 43+ Ø 32	svorka hadice Ø 43+ Ø 32	Хомут для крепления шланга Ø43+Ø32	96700000	1
----	Wąż Ø 32 mm	hadice Ø 32 mm	шланг Ø 32 mm	97321000	1
----	Wąż Ø 25 mm	hadice Ø 25 mm	шланг Ø 25 mm	97436000	1
----	Wąż Ø 10 mm	hadice Ø 10 mm	шланг Ø 10 mm	97437000	1
----	Zestaw kołpaków	sada krytů	Набор колпачков	97434000	1





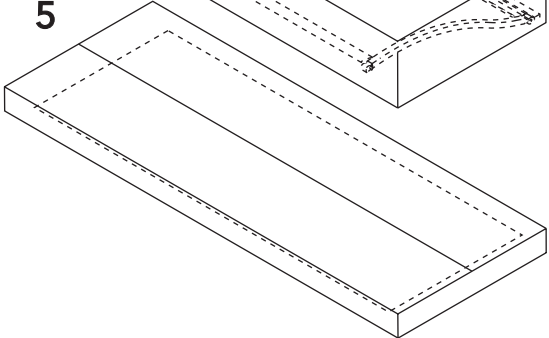
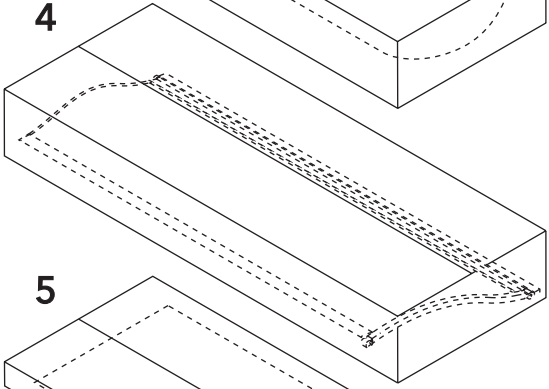
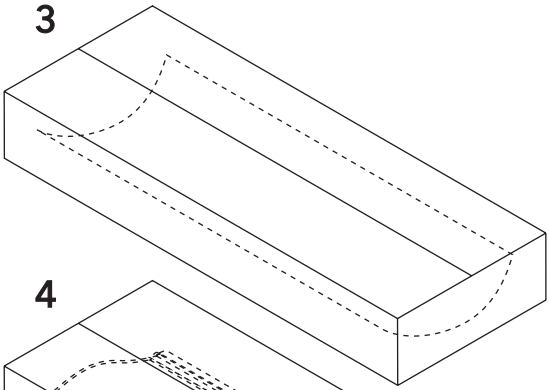
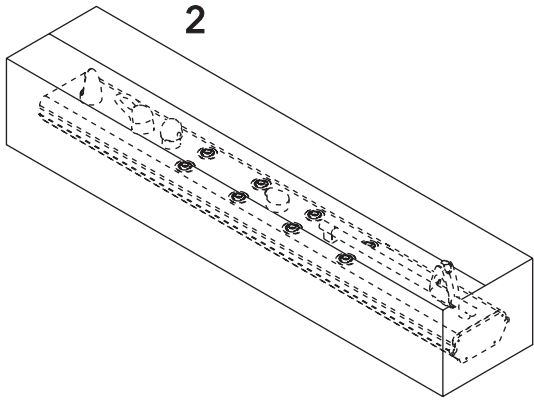
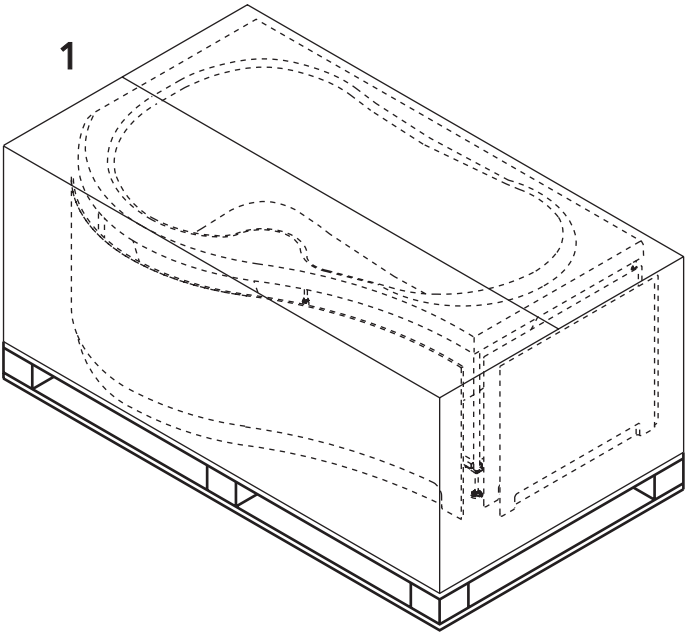


Polski	Česky	Русский
<p><b>Przed zabudowaniem należy sprawdzić:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nośność podłogi musi odpowiadać obciążeniu 300 kg/m<sup>2</sup>.</li> <li>2. Podłoga musi być znielowana, to znaczy musi być wypoziomowana i równa.</li> <li>3. Przed podłączeniem doprowadzenia wody przewody muszą zostać odpowiednio przepłukane według norm DIN.</li> <li>4. Należy zaplanować otwory serwisowe (min. 600 x 400 mm). Otwory te mają umożliwić dostęp względnie wymianę wszystkich technicznych urządzeń, takich jak dmuchawa, pompa, zawory, skrzynka przyłączowa, inne wyjścia i doprowadzenie wody. Najlepszym rozwiązaniem są zdejmowane ścianki boczne (np. obudowa wanny dla Whirlpool serii 200).</li> <li>5. Koniecznie wymagana jest kratka wentylacyjna (tylko wanny Whirlpool z systemem obiegu powietrza) o wymiarze min. 150 cm<sup>2</sup>. Można ją np. zaplanować w sąsiednim pomieszczeniu. Jeżeli zastosowano obudowę dla wanny Whirlpool serii 200, to wentylacja zagwarantowana jest bez kratki wentylacyjnej.</li> </ol> <p><b>Niebezpieczeństwo!</b> </p> <p><b>Ogólnie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Podczas prac czyszczących i konserwacyjnych wyłącznik główny musi znajdować się w pozycji "OFF" (wyłączony).</li> <li>- Prace konserwacyjne i regulacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistę.</li> <li>- Po pracach konserwacyjnych należy właściwie zamontować osłony serwisowe.</li> <li>- Istniejące środki i urządzenia zabezpieczające nie mogą być zmieniane ani usuwane.</li> </ul>	<p><b>Před zabudováním prosím zkontrolujte:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nosnost podlahy musí odpovídat zatížení o výši 300 kg/m<sup>2</sup>.</li> <li>2. Podlaha musí být dostatečně nivelována, tzn., že musí být vodorovná a vyrovnaná.</li> <li>3. Před zapojením vodovodních potrubí musí být provedeno jejich propláchnutí v souladu s příslušnými normami DIN.</li> <li>4. Musí se počítat se servisními otvory (min. 600 x 400 mm). Těmito otvory musejí být veškeré technické přístroje a zařízení jako ventilátor, čerpadlo, ventily, svorkovnice, další připojení a přívodní vodovodní potrubí dosažitelné popř. vyměnitelné. Ideální jsou odnímatelné boční stěny (např. kryt vany pro provedení Whirlpool série 200).</li> <li>5. Mřížka větrání (jen u hydromasážních van Whirlpool s větracím systémem) o ploše min. 150 cm<sup>2</sup> je nezbytně nutná. Mřížka větrání může být instalována například také ve vedlejší prostor. Jestliže jsou použity kryty vany pro hydromasážní vany Whirlpool série 200, je větrání zajištěno bez samostatné větrací mřížky.</li> </ol> <p><b>Nebezpečí!</b> </p> <p><b>Všeobecně:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- V průběhu čištění a údržby musí být hlavní vypínač nastaven do polohy "OFF".</li> <li>- Údržbové a seřizovací práce smí provádět pouze odborník.</li> <li>- Po ukončení údržbových prací musí být veškeré servisní kryty řádně namontovány.</li> <li>- Stávající bezpečnostní opatření nesmíte změnit nebo odstranit.</li> </ul> <p><b>Nebezpečí!</b> </p> <p><b>Elektrické spotřebiče na napětí větší než 12 V (rádio, vysoušeč vlasů atd.) nesmějí být v hydromasážní vaně nebo v její blízkosti používány!</b></p>	<p><b>Перед монтажом следует проверить:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пол должен выдерживать нагрузку в 300 кг/м<sup>2</sup>.</li> <li>2. Пол должен быть достаточно нивелированным, т.е. ровным и горизонтальным.</li> <li>3. Перед подключением подводящих трубопроводов, трубопроводы необходимо промыть соответственно требованиям по DIN.</li> <li>4. Необходимо предусмотреть отверстия для техобслуживания (мин. 600 x 400 мм). Через соответствующее отверстие должен быть обеспечен доступ ко всем техническим приборам, как к Вентиляции, насосу, клапанам, клеммовой коробке, прочим подключениям, так и к подводящему водопроводу, а также обеспечена их замена. Идеальными являются съёмные боковые панели (например, облицовочная панель для гидромассажных ванн серии 200)</li> <li>5. Установка вентиляционной решетки (только для гидромассажных ванн с воздушной системой), как минимум 150 см<sup>2</sup>, является обязательной. Например, она может быть предусмотрена в соседней комнате. В случае применения облицовочных панелей для гидромассажных ванн серии 200 обеспечена вентиляция без отдельной вентиляционной решетки.</li> </ol> <p><b>Опасно!</b> </p> <p><b>Общие сведения:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Во время чистки и техосмотра главный выключатель должен находиться в выключенном положении „OFF“.</li> <li>- Техосмотр и установочные работы должны проводиться только специалистом.</li> <li>- После проведения работ по техобслуживанию следует надлежащим образом установить все защитные крышки.</li> <li>- Запрещается удалять или изменять имеющиеся предохранительные меры или приспособления.</li> </ul>

Polski	Česky	Русский
<p><b>Niebezpieczeństwo!</b> </p> <p><b>W pobliżu wanny Whirlpool nie należy używać odbiorników elektrycznych o zasilaniu &gt; 12 V ( Radio, suszarka itp.)!</b></p> <p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>Nie wolno zmieniać budowy wanny Whirlpool. Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.</p> <p><b>UWAGA.</b>  <b>Nie stosować żadnych silikonów zawierających kwas octowy.</b></p> <p>W wyniku stosowania silikonu zawierającego kwas octowy mogą ulec uszkodzeniu akrylowe i metalowe części zestawu Bade-Duschkombination.</p> <p><b>Ostrożnie!!</b> </p> <p><b>Przed uruchomieniem lub przed testem funkcji wirowania wannę należy dokładnie wypłukać przy pomocy prysznica ręcznego!</b></p> <p><b>Przeprowadzić próbę szczelności</b></p>	<p><b>Upozornění:</b> </p> <p>Hydromasážní vana Whirlpool nesmí být konstrukčně měněna. Použijte pouze originální náhradní díly.</p> <p><b>POZOR.</b>  <b>Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové.</b></p> <p>Použití silikonu s obsahem kyseliny octové by mohlo mít za následek poškození akrylátových popř. kovových dílů kombinace pro koupání a sprchování.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p><b>Vana musí být před uvedením do provozu či testem hydromasážních funkcí Whirlpool důkladně vypláchnuta za použití ruční sprchy!</b></p> <p><b>Provést kontrolu těsnosti.</b></p>	<p><b>Опасно!</b> </p> <p><b>Потребители электричества &gt; 12V (радио, фен и т.п.) не должны использоваться вблизи гидромассажной ванны!</b></p> <p><b>Указание:</b> </p> <p>Запрещено изменять конструкцию гидромассажной ванны. Применяйте только оригинальные запчасти.</p> <p><b>НИМАНИЕ.</b>  <b>Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.</b></p> <p>Силикон, содержащий уксусную кислоту, может повредить акриловые или металлические детали душевой кабины Комбинация ванна-душ.</p> <p><b>Осторожно!</b> </p> <p><b>Перед вводом в эксплуатацию ванны или контролем гидромассажных функций, ванну необходимо тщательно промыть ручным душем!</b></p> <p><b>Произвести испытание на герметичность.</b></p>

Polski  
 Česky  
 Русский

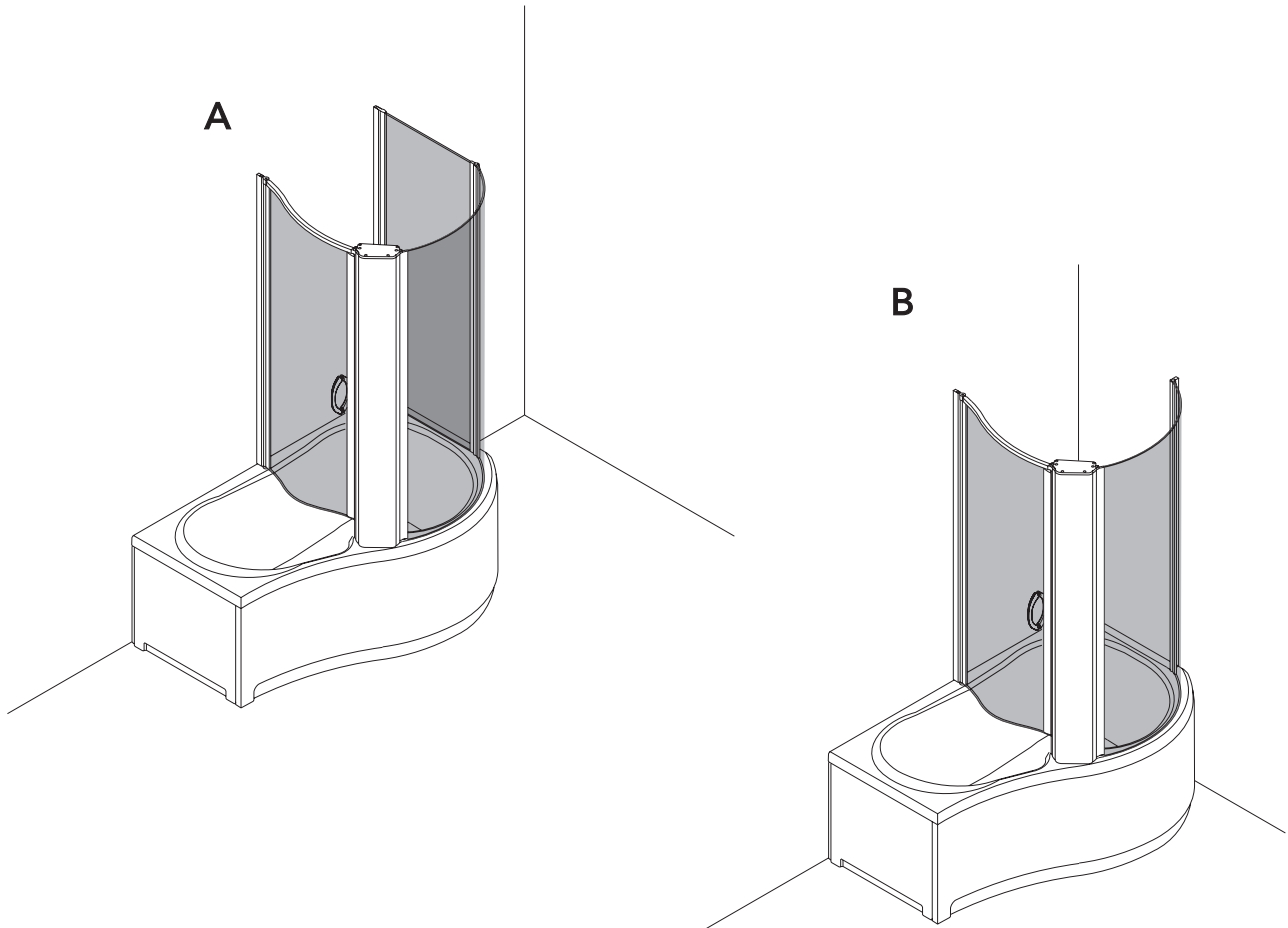
Polski	Česky	Русский
<p><b>Zawartość opakowania</b></p> <p><b>Opakowanie 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x wanna z częściami montażowymi</li> <li>1x Obudowa przednia*</li> <li>2x Obudowa*</li> <li>1x karton z akcesoriami do montażu osłony *</li> <li>1x torebka z akcesoriami do montażu obudowy *</li> <li>1x zestaw do listwy uszczelniającej</li> <li>1x torebka dla listwy uszczelniającej</li> </ul> <p><b>Opakowanie 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x panel funkcyjny</li> <li>1x Wąż</li> <li>1x Główka prysznicowa</li> <li>1x uchwyt drzwiowy z zatyczkami</li> <li>1x torebka z akcesoriami do montażu uchwytu drzwiowego</li> </ul> <p><b>Opakowanie 3:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x Szyna wyrównująca do ściany</li> <li>1x kształtownik do montażu narożnego</li> <li>1x szyba boczna (zaokrąglona)</li> <li>1x kształtownik uszczelniający</li> <li>1x torebka z akcesoriami do montażu</li> </ul> <p><b>Opakowanie 4:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x Szyna wyrównująca do ściany</li> <li>1x kształtownik okrągły z listwą magnetyczną</li> <li>1x drzwi z ramą</li> </ul> <p><b>Opakowanie 5*:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x szyba boczna (prosta)</li> <li>1x kształtownik uszczelniający</li> <li>1x torebka z akcesoriami do montażu</li> </ul> <p>* Opcja</p>	<p><b>Obsah balení</b></p> <p><b>V zabaleném stavu 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x vana s montážními díly</li> <li>1x přední kryt*</li> <li>2x boční kryt*</li> <li>1x karton s díly příslušenství pro montáž krytu vany *</li> <li>1x sáček s díly příslušenství pro montáž krytu vany *</li> <li>1x těsnicí lišta</li> <li>1x sáček s díly pro těsnicí lištu</li> </ul> <p><b>V zabaleném stavu 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x panel funkcí</li> <li>1x sprchová hadice</li> <li>1x ruční sprcha</li> <li>1x rukojeť dveří s odklápěcím krytem</li> <li>1x sáček s díly příslušenství pro montáž rukojeti dveří</li> </ul> <p><b>V zabaleném stavu 3:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x stěnová vyrovnávací lišta</li> <li>1x profil pro montáž do rohu</li> <li>1x boční deska, zahnutá</li> <li>1x těsnicí profil</li> <li>1x sáček s díly příslušenství pro montáž</li> </ul> <p><b>V zabaleném stavu 4:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x stěnová vyrovnávací lišta</li> <li>1x kruhový profil s magnetickou lištou</li> <li>1x dveře s rámem</li> </ul> <p><b>V zabaleném stavu 5*:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x boční deska, rovná</li> <li>1x těsnicí profil</li> <li>1x sáček s díly příslušenství pro montáž</li> </ul> <p>* volitelná výbava</p>	<p><b>Комплект поставки</b></p> <p><b>Упаковка 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x ванна с монтажными деталями</li> <li>1x Лицевая облицовочная панель*</li> <li>2x Боковая облицовочная панель*</li> <li>1x картонный ящик с принадлежностями для монтажа облицовочной панели *</li> <li>1x мешочек с принадлежностями для монтажа облицовочной панели *</li> <li>1x уплотнительная рейка</li> <li>1x мешочек с принадлежностями для уплотнительной рейки</li> </ul> <p><b>Упаковка 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x функциональная панель</li> <li>1x шланг</li> <li>1x ручной душ</li> <li>1x ручка двери с колпачками</li> <li>1x мешочек с принадлежностями для монтажа двери</li> </ul> <p><b>Упаковка 3:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x выравнивающая рейка</li> <li>1x профиль для углового монтажа</li> <li>1x боковое стекло (выпуклое)</li> <li>1x уплотнительный профиль</li> <li>1x мешочек с принадлежностями для монтажа</li> </ul> <p><b>Упаковка 4:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x выравнивающая рейка</li> <li>1x круглый профиль с магнитной рейкой</li> <li>1x дверь с рамой</li> </ul> <p><b>Упаковка 5*:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x боковое стекло (ровное)</li> <li>1x уплотняющий профиль</li> <li>1x мешочек с принадлежностями для монтажа</li> </ul> <p>* опционально</p>



Polski	Česky	Русский
<p><b>Wymienione poniżej narzędzia i wyposażenie są konieczne do przeprowadzenia montażu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poziomica</li> <li>- Miara</li> <li>- Znacznik i punktak</li> <li>- Kleszcze, tzw. "żabka"</li> <li>- Zestaw kluczy płaskich (SW 7, 10, 15)</li> <li>- Klucz oczkowy (SW 7)</li> <li>- śrubokręt krzyżakowy</li> <li>- Młotek (mały młotek ślusarski)</li> <li>- Smar armaturowy</li> <li>- Silikon (przezroczysty, bez kwasu octowego)</li> <li>- Wiertła (Ø6 mm)</li> <li>- Wiertła (Ø4 mm)</li> <li>- Wiertła (Ø3,2 mm)</li> <li>- Nóż</li> <li>- Wiertarka</li> <li>- 2 stojaki montażowe</li> <li>- Piła</li> <li>- Kątownik</li> <li>- Niska drabinka rozstawna</li> </ul>	<p><b>V následujícím textu najdete přehled nářadí a přípravků, potřebných k montáži:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- vodováha</li> <li>- skládací metr</li> <li>- tužka a důlčik</li> <li>- kleště sikovky</li> <li>- sada plochých klíčů (SW 7, 10, 15)</li> <li>- klíč s očkem (SW 7)</li> <li>- křížový šroubovák</li> <li>- kladívko (malé zámečnické kladívko)</li> <li>- tuk do armatur</li> <li>- silikon (transparentní, bez obsahu kyseliny octové)</li> <li>- vrták (Ø6 mm)</li> <li>- vrták (Ø4 mm)</li> <li>- vrták (Ø3,2 mm)</li> <li>- nůž</li> <li>- vrtačka</li> <li>- 2 montážní kozy</li> <li>- pila</li> <li>- úhelník</li> <li>- dvojitý žebřík</li> </ul>	<p><b>Следующие инструменты и принадлежности требуются для монтажа:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Уровень</li> <li>- Метр</li> <li>- Карандаш и кернер</li> <li>- Газовый ключ</li> <li>- Набор гаечных ключей (7, 10, 15)</li> <li>- Гаечный ключ (SW 7)</li> <li>- Крестовые отвёртки</li> <li>- Молоток (маленький слесарный молоток)</li> <li>- Арматурная смазка</li> <li>- Силикон (прозрачный, нейтральный)</li> <li>- Свёрла (Ø6 mm)</li> <li>- Свёрла (Ø4 mm)</li> <li>- Свёрла (Ø3,2 mm)</li> <li>- Нож</li> <li>- Электродрель</li> <li>- Козлы 2 шт.</li> <li>- пила</li> <li>- угольник</li> <li>- лестница складная</li> </ul>

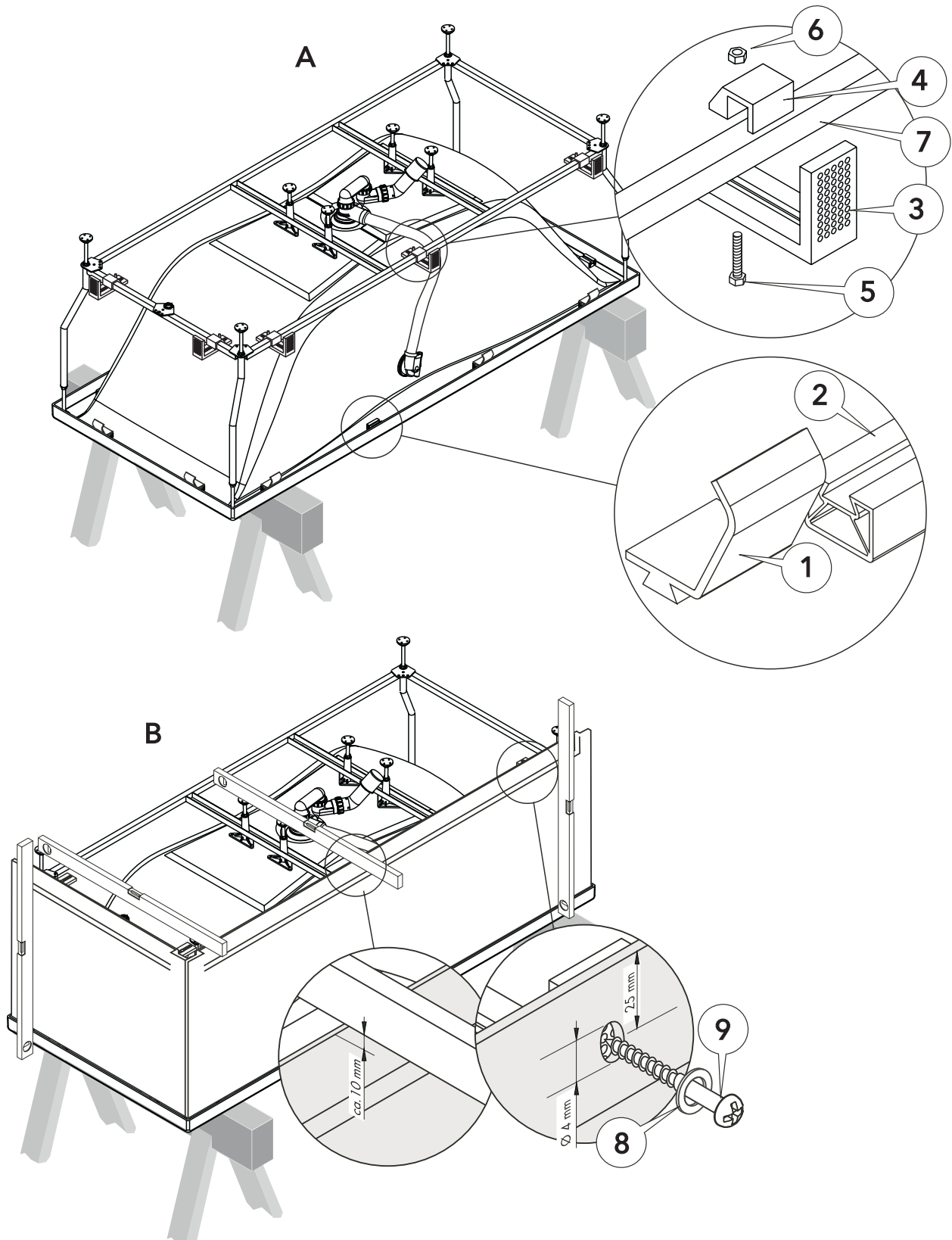


Polski	Česky	Русский
<p><b>Przykład montażu rys. A i rys. B</b></p> <p>Wanna Whirlpool zamontowana co najmniej jedną podłużną stroną lub wieloma stronami do ściany i osłonięta obudową brodzika (n) serii Bade-Duschkombination 200.</p> <p>Wentylacja i serwis zagwarantowane zdejmowaną obudową.</p> <p>(Poniżej następuje opis montażu z obudową serii Whirlpool 200)</p>	<p><b>Příklad montáže obr. A a obr. B</b></p> <p>Hydromasážní vana Whirlpool namontovaná nejméně jednou podélnou stranou nebo více stranami ke zdi a opatřená krytem či kryty vany v provedení Whirlpool série 200.</p> <p>Odnímatelný kryt či kryty umožňují větrání a provádění údržby.</p> <p>(Montáž hydromasážní vany Whirlpool série 200 s krytem vany bude popsána dále)</p>	<p><b>Пример монтажа рис. А и рис. Б</b></p> <p>Гидромассажная ванна монтирована так, что как минимум одна длинная сторона или несколько сторон прилегают к стене и облицованы облицовочной (-ными) панелью (-лями) для гидромассажных ванн серии 200.</p> <p>Вентиляция и техобслуживание обеспечены благодаря съемной (-ным) облицовочной (-ным) панели (-лям).</p> <p>(Ниже следует описание монтажа с облицовочной панелью для гидромассажных ванн серии 200)</p>

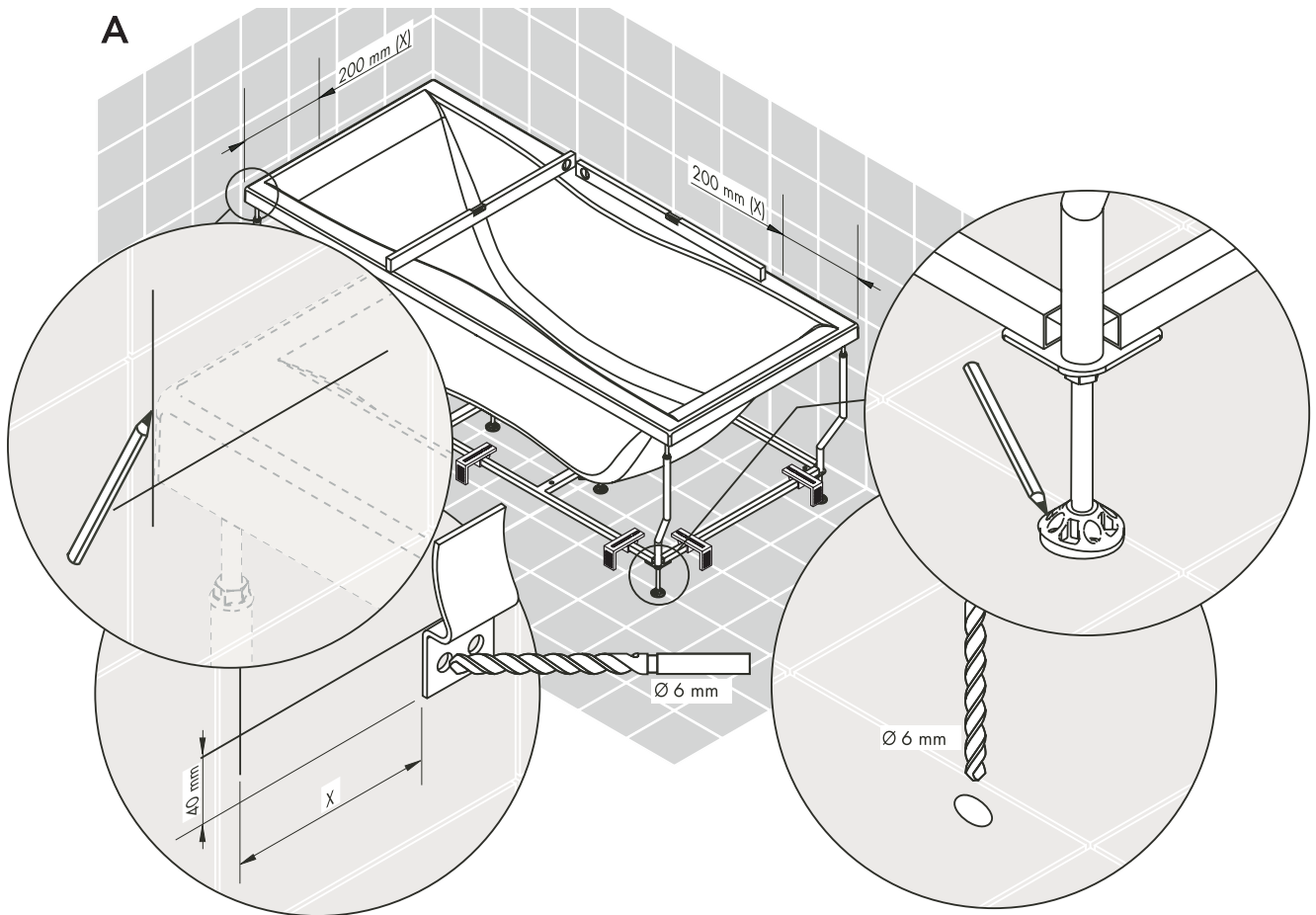





Polski	Česky	Русский
<p><b>Montaż wanny Whirlpool z obudową:</b></p> <p><b>Uwaga!</b>  Montaż wanny Whirlpool musi być przeprowadzony przez dwie osoby!</p> <p><b>Wskazówka:</b>  Wannę Whirlpool podnosić wyłącznie za podstawę lub brzeg wanny.</p> <p><b>1. Przygotowanie montażu</b>  <b>Rys. A:</b>  <b>a)</b> Wannę Whirlpool ustawić w miejscu montażu i ostrożnie zdjąć opakowanie.  <b>b)</b> Wannę Whirlpool obrócić i położyć na koziołkach montażowych.  <b>c)</b> Klamry z tworzywa sztucznego (1) wsunąć w szyny mocujące (2) pod brzeg wanny.</p> <p><b>Wskazówka:</b>  Elementy odległościowe muszą być ustawione symetrycznie!  Nie zdejmować folii z obudowy wanny!</p> <p><b>d)</b> Rozpórki (3) i element odległościowy (4) przymocować śrubami M6 x 40 (5) i nakrętkami M6 (6) przy ramie (7) i lekko dociągnąć.  <b>e)</b> Przymocować obudowę wanny i ustawić pionowo przy pomocy poziomnicy i poprzez przestawianie elementów odległościowych. Następnie mocno dociągnąć nakrętki M6 (6).</p> <p><b>Rys. B:</b>  <b>f)</b> Przy obudowie, przy każdej rozpórce, wywiercić otwór Ø 4 mm i przykręcić obudowę do rozpórek śrubą (8) 4 x 34 mm z podkładką.  <b>g)</b> Poluzować przeciwnakrętki (SW 15) przy nóżkach wanny i wypoziomować przy pomocy poziomnicy, tak aby pomiędzy powierzchnią, na której opierają się nóżki wanny, a dolną krawędzią obudowy pozostał odstęp wynoszący 10 mm.  <b>h)</b> Usunąć obudowę i zdjąć wannę Whirlpool z koziołków.</p>	<p><b>Montáž hydromasážní vany Whirlpool s krytem:</b></p> <p><b>Pozor!</b>  Montáž hydromasážní vany Whirlpool musí být prováděna dvěma osobami!</p> <p><b>Upozornění:</b>  Hydromasážní vanu Whirlpool je nutné zdvihati výlučně jen za rám nebo za okraj vany.</p> <p><b>1. Přípravné práce před montáží</b>  <b>Obr. A:</b>  <b>a)</b> Hydromasážní vanu Whirlpool přinést na místo instalace a opatrně odstranit obal.  <b>b)</b> Hydromasážní vanu Whirlpool otočit a uložit na montážní kozy překryté ochranou proti poškození vany.  <b>c)</b> Plastové svorky (1) zasunout do upínacích lišt (2) pod okrajem vany.</p> <p><b>Upozornění:</b>  Třmeny pro udržování odstupu musejí být symetricky vyrovnané!  Neodstraňovat ochrannou fólii z krytu vany!</p> <p><b>d)</b> Distanční díly (3) a upínací třmeny (4) upevnit pomocí šroubů M6 x 40 (5) a matic M6 (6) na rám (7) a lehce je dotáhnout.  <b>e)</b> Nasadit kryt vany a za použití vodováhy a prostřednictvím nastavení upínacích třmenů je vertikálně vyrovnat. Na závěr dotáhnout matice M6 (6).</p> <p><b>Obr. B:</b>  <b>f)</b> Na krytu vyvrtat na každém distančním dílu otvor o průměru Ø 4 a kryt potom sešroubovat pomocí podložek (8) a šroubů s čokovitou hlavou 4 x 34mm (9) dohromady s distančními díly.  <b>g)</b> Protimatky (SW 15) na nohách vany povolit a vyrovnat je pomocí vodováhy tak, aby byl mezi dosedací plochou noh vany a spodní hranou krytu odstup 10 mm.  <b>h)</b> Odstranit kryt a vanu sejmout s koz.</p>	<p><b>Монтаж гидромассажной ванны с облицовочной панелью:</b></p> <p><b>Внимание!</b>  Монтаж гидромассажной ванны должен Поднимать двумя монтерами!</p> <p><b>Указание:</b>  Гидромассажную ванну разрешается подымать только за раму или за края.</p> <p><b>1. Монтаж - подготовительные работы</b>  <b>Рис. А:</b>  <b>а)</b> Доставить гидромассажную ванну на место установки и осторожно устранить упаковку.  <b>б)</b> Повернуть гидромассажную ванну и положить ее на монтажные козлы с покрытием, чтобы не повредить поверхность ванны.  <b>с)</b> Вставить пластмассовые зажимы (1) в крепежные профили (2) под краем ванны.</p> <p><b>Указание:</b>  Распорные элементы должны быть расположены симметрично!  Не устраняйте защитную пленку на облицовочной панели ванны!</p> <p><b>д)</b> Закрепить распорные элементы (3) и крепежные детали (4) винтами М6 x 40 (5) и гайками М6 (6) к раме (7) и затянуть их слегка.  <b>е)</b> Установить облицовочные панели ванны и произвести, с помощью уровня и перестановки распорных элементов, выверку по горизонтали. Затем прочно затянуть гайки М6 (6).</p> <p><b>Рис. В:</b>  <b>ф)</b> Просверлить в облицовочной панели, у каждого распорного элемента, отверстие Ø 4 мм и привинтить облицовочную панель винтом с цилиндрической головкой и сферой 4 x 34 мм (9), и подкладной шайбой (8), к распорным элементам.  <b>г)</b> Ослабить контргайки (SW 15) ножек ванны и произвести с помощью уровня выверку, чтобы расстояние между опорной поверхностью ножек и нижним кантом облицовочной Панели равнялось 10 мм.  <b>h)</b> Устранить облицовочные панели и снять гидромассажную ванну с козел.</p>

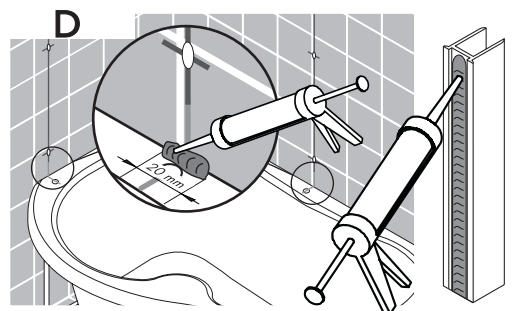
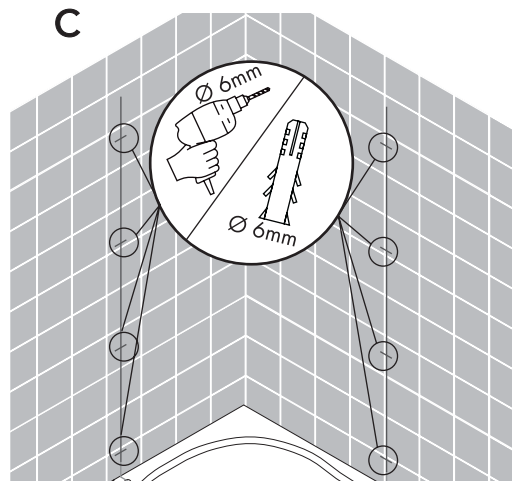
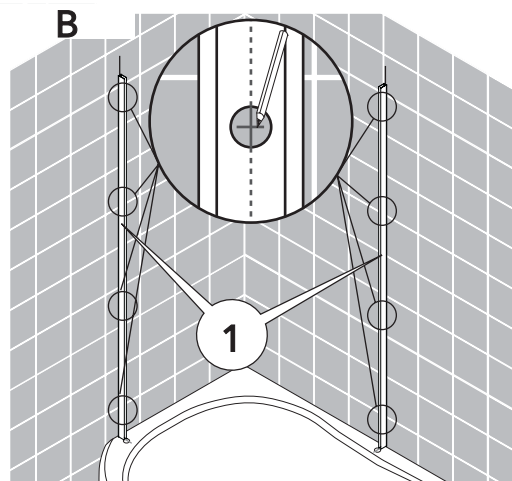
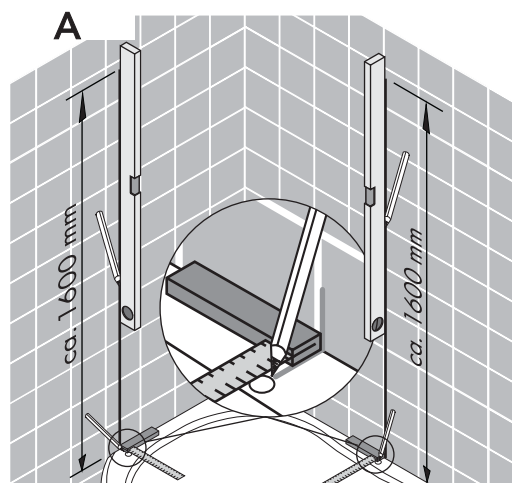
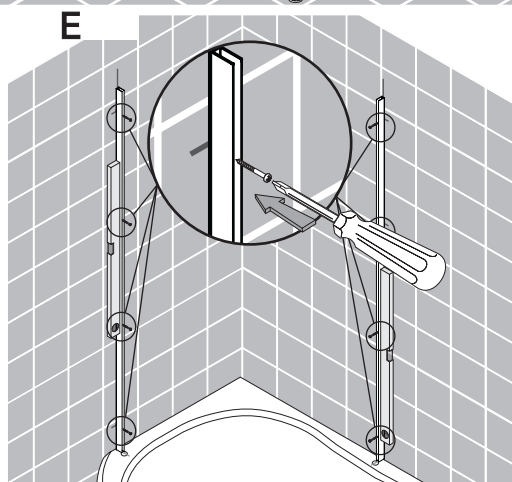
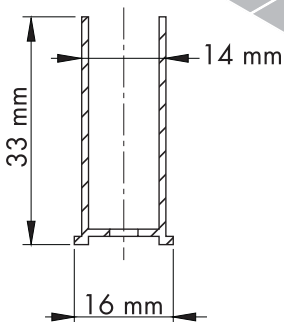
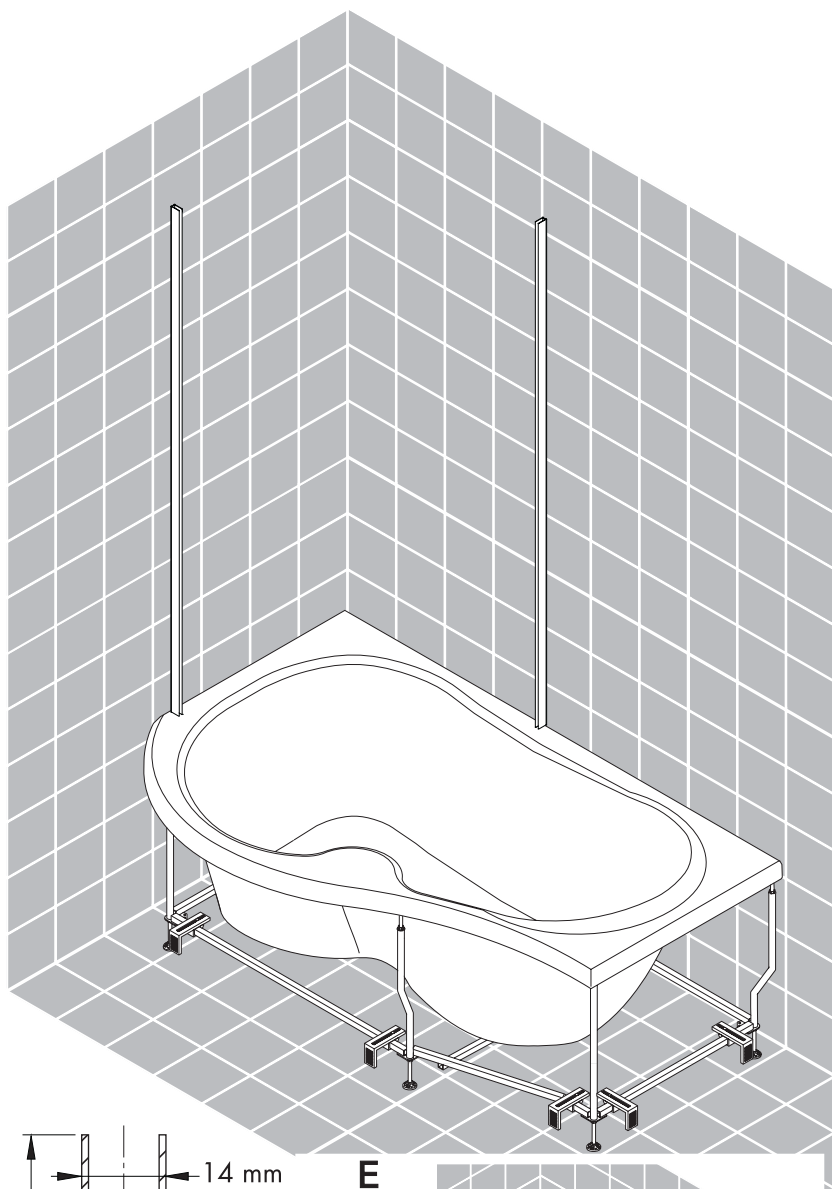
Montaż wanny Whirlpool z obudową  
Montáž hydromasážní vany Whirlpool s krytem vany  
Монтаж гидромассажной ванны с облицовочной панелью






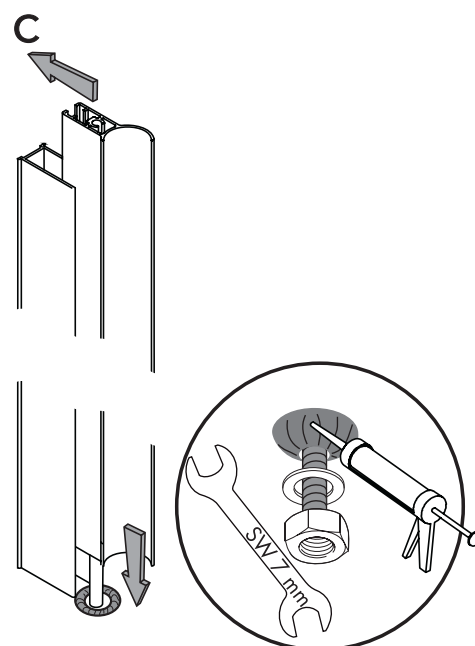
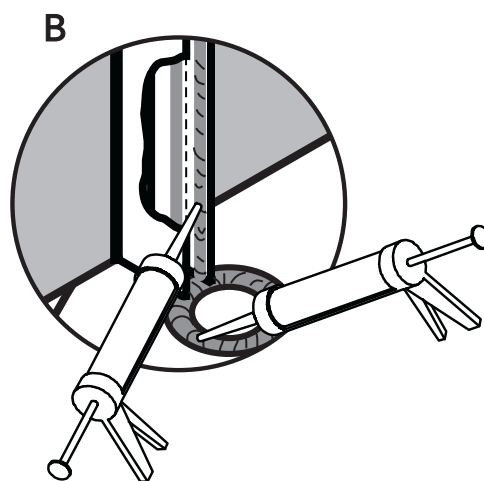
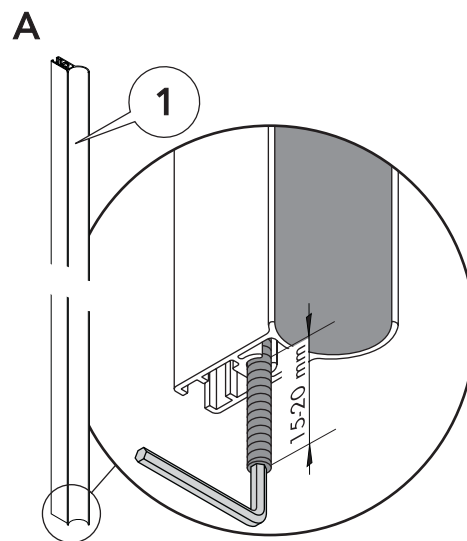
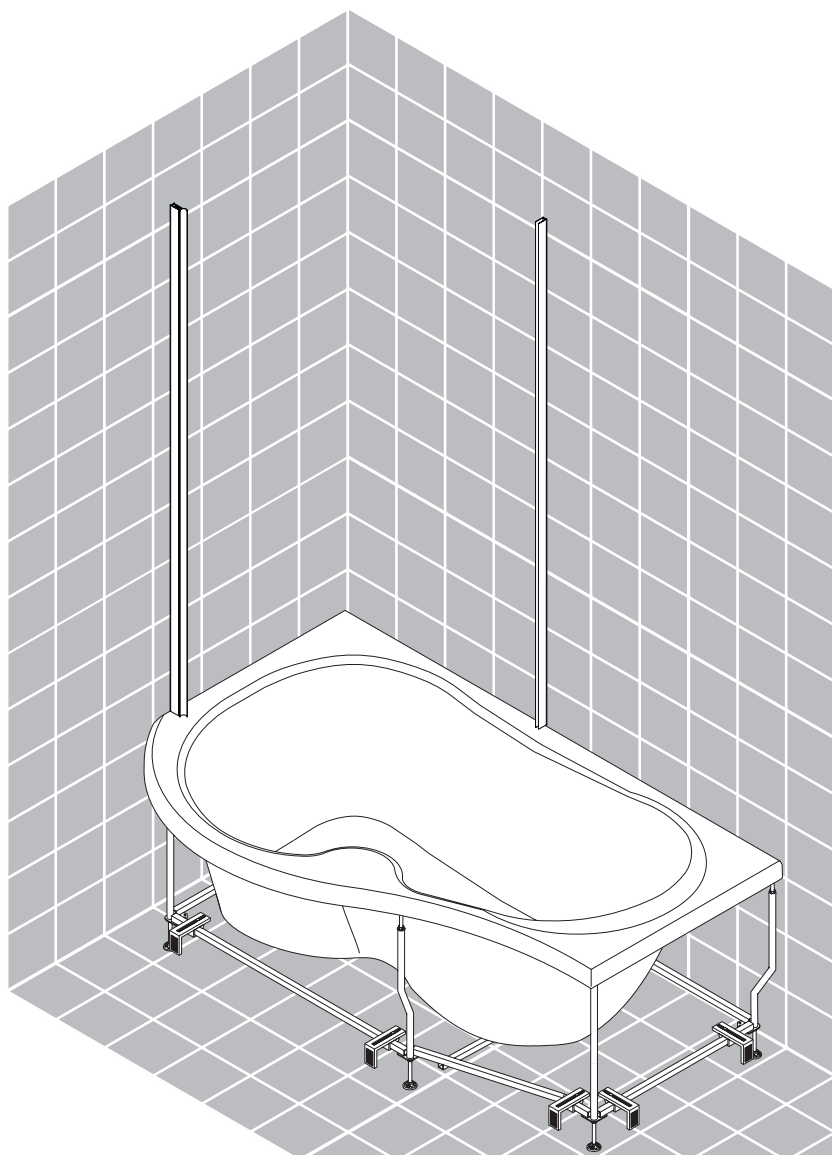
Polski	Česky	Русский
<p><b>2. Montaż wanny:</b></p> <p><b>Rys. A:</b>  <b>a)</b> Wannę Whirlpool ustawić w docelowej pozycji i sprawdzić wypoziomowanie. Jeżeli konieczne, wyregulować nóżki. Dociągnąć przeciwnakrętki (SW 15) przy nóżkach wanny.  <b>b)</b> Zaznaczyć dolną krawędź wanny na ścianie i na każdej z przednich nógzek zaznaczyć miejsce otworu wierconego.</p> <p><b>Uwaga!</b> </p> <p><b>Porażenie prądem lub wypływ wody.</b>                      W czasie wiercenia uważać na przewody elektryczne i ogrzewnicze i doprowadzające wodę!</p> <p><b>c)</b> Odsunąć wannę Whirlpool od ściany, zaznaczyć miejsca otworów wierconych dla uchwytów ściennych i w zaznaczonych miejscach wywiercić otwory wiertłem Ø 6 mm (rys. A).  <b>d)</b> Włożyć kołki Ø 6 x 30 i przykręcić uchwyty do ściany śrubami 4 x 39 mm.</p> <p><b>e)</b> Ustawić wannę i zawiesić na uchwytach ściennych. Nóżki wanny przykręcić do podłogi śrubami z łbem wpuszczanym 4 x 39 mm.  <b>f)</b> Podłączyć odpływ do kanalizacji Ø 50 mm.</p>	<p><b>2. Montáž vany:</b></p> <p><b>Obr. A:</b>  <b>a)</b> Hydromasážní vanu Whirlpool postavit do konečné polohy a zkontrolovat její nivelaci. V případě potřeby musejí být nohy vany ještě dodatečně seřízeny. Dotáhnout protimatky (SW 15) na nohách vany.  <b>b)</b> Označit spodní okraj vany na zeď a na předních nohách vany označit otvor, který má být vyvrtán.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p><b>Zásah elektrickým proudem nebo únik vody</b>                      Při vrtání dávat pozor na vedení elektrického proudu, vodovodní a topná potrubí!</p> <p><b>c)</b> Hydromasážní vanu Whirlpool odstavit ode zdi, označit otvory pro upevnění na zeď a vyvrtat označené otvory za použití vrtáku o průměru Ø 6 mm (obr. A).  <b>d)</b> Vložit hmoždinku Ø 6 x 30 a držáky vany přišroubovat pomocí šroubů se zapaštěnou hlavou 4 x 39 mm na zeď.</p> <p><b>e)</b> Vanu ustavit do polohy a zavěsit do držáků vany. Nohy vany přišroubovat pomocí šroubů 4 x 39 mm se zapaštěnou hlavou k podlaze.  <b>f)</b> Odtok vany namontovat na předem namontovaný přípoj pro odtok vody Ø 50 mm.</p>	<p><b>2. Монтаж ванны:</b></p> <p><b>Рис. А:</b>  <b>а)</b> Установить гидромассажную ванну в окончательное положение и проверить выверку. В случае необходимости произвести подрегулировку ножек. Затянуть контргайки (SW 15) на ножках ванны.  <b>б)</b> Пометить на стене нижний край ванны и произвести маркировку для отверстий на передних ножках.</p> <p><b>Осторожно!</b> </p> <p><b>Электрический удар или водопровод</b>                      Следите при сверлении за электропроводами, водопроводами и трубопроводами отопления!</p> <p><b>с)</b> Отодвинуть гидромассажную ванну от стенки, произвести маркировку отверстий для настенного крепления и просверлить помеченные отверстия сверлом Ø 6 мм (рис. А).  <b>д)</b> Вставить дюбель Ø 6 x 30 и привинтить настенное крепление винтами с потайной головкой 4 x 39 мм к стене.</p> <p><b>е)</b> Установить ванну в надлежащее положение и ввести ее в зацепление с настенным креплением. Закрепить ножки ванны винтами с потайной головкой 4 x 39 мм к полу.  <b>ф)</b> Подключить слив ванны к предварительно монтированному подключению для слива воды Ø 50.</p>



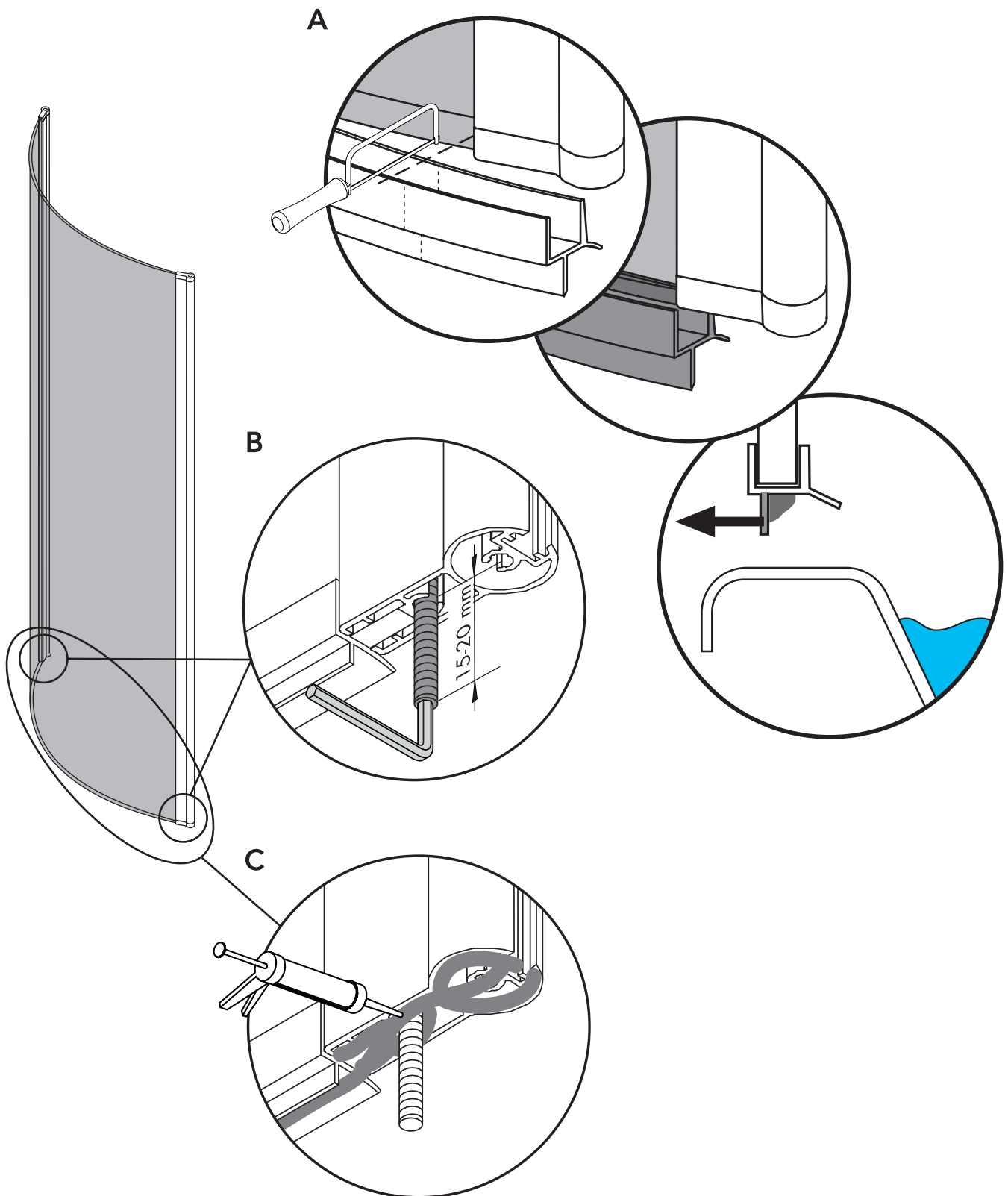
Polski	Česky	Русский
<p><b>3. Montaż ścianki oddzielającej prysznic:</b></p> <p><b>Uwaga!</b>  Aby nie uszkodzić brodzika należy przykryć go folią lub kocem.</p> <p><b>Rys. A:</b>                      Za pomocą kątownika od osi otworów znajdujących się na brzegu wanny, zaznaczyć ołówkiem, dwie linie prostopadłe do muru, tak jak wskazane na rysunku.                      Za pomocą ołówka i poziomnicy zaznaczyć dwie linie prostopadłe do linii poprzecznie zaznaczonych na brzegu wanny, na wysokość około 1600 mm.</p> <p><b>Rys. B:</b>                      Szyne wyrównującą (1) oprzeć o krawędź wanny i wyrównać na środku według wcześniej narysowanej linii (boczne otwory na szynie wyrównującej muszą być skierowane do wewnątrz). Otwory do wywiercenia zaznaczyć ołówkiem i usunąć szynę wyrównującą.</p> <p><b>Rys. C:</b>                      Nawiercić otwory pod kołki Ø 6 mm. Włożyć kołki. Nałożyć silikon w otwory.</p> <p><b>Rys. D:</b>                      Nałożyć warstwę silikonu 20 mm na obu bokach wanny. Nałożyć warstwę silikonu na tył obu kompensatorów.</p> <p><b>Rys. E:</b>                      Dwie szyny wyrównujące do ściany przymocować do ściany 8 śrubami średnicy 4 x 40 i wyrównać przy pomocy poziomnicy.</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>3. Montáž sprchové přepážky:</b></p> <p><b>Upozornění!</b>  Aby nedošlo k poškození vaničky, musí být vanička chráněna dekou nebo plastickou fólií.</p> <p><b>Obr. A:</b>                      Za použití úhelníku a tužky narýsovat dvě čáry od osy otvorů, které jsou na okraji vany, v pravém úhlu ke zdi.                      Za použití vodováhy a tužky narýsovat dvě čáry, které jsou v pravém úhlu k právě narýsovaným čarám a jsou cca 1600 mm vysoké.</p> <p><b>Obr. B:</b>                      Lištu pro vyrovnání zdi (1) podložit na okraj vany a ustředěně ji vyrovnat podle předem narýsované čáry (postranní otvory na liště pro vyrovnání musejí směřovat dovnitř). Označit polohu vrtaných otvorů a lištu pro vyrovnání zase odstranit.</p> <p><b>Obr. C:</b>                      Vyvrtat otvory pro hmoždinky Ø 6 mm. Vložit hmoždinky. Otvory utěsnit silikonem.</p> <p><b>Obr. D:</b>                      Na obě strany vany nanést proužek silikonu cca 20 mm. Proužek silikonu nanést na zadní stranu dvou lišt pro vyrovnání.</p> <p><b>Obr. E:</b>                      2 lišty pro vyrovnání připevnit na zeď pomocí 8 šroubů Ø 4 x 40 a vyrovnat pomocí vodováhy.</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>3. Монтаж душевой перегородки:</b></p> <p><b>Осторожно!</b>  Чтобы предотвратить повреждение поддона, в поддон необходимо положить одеяло или пленку.</p> <p><b>Рис. А:</b>                      Угольником от оси имеющихся на борту ванны отверстий проведите карандашом две линии, перпендикулярные стене, по указаниям на рисунке.                      Карандашом при помощи уровня проведите две линии, перпендикулярные только что нанесенным на борт ванны линиям, до высоты ок. 1600 мм.</p> <p><b>Рис. В:</b>                      Поставить компенсационный настенный профиль (1) на край ванны и произвести выверку по нанесенной предварительно линии так, чтобы линия проходила по середине (боковые отверстия компенсационного профиля должны показывать внутрь). Пометить отверстия для сверления карандашом и устранить компенсационный профиль.</p> <p><b>Рис. С:</b>                      Просверлить отверстия для дюбелей диам. 6 мм. Вставить дюбеля. Заполнить отверстия силиконом.</p> <p><b>Рис. D:</b>                      Нанесите силикон в 20 мм с обеих сторон ванны. Нанесите силикон на заднюю часть двух компенсаторов.</p> <p><b>Рис. E:</b>                      Закрепить два компенсационного настенного профиля 8 винтами Ø 4x40 к стене и произвести выверку с помощью ватерпаса.</p> <p>Устранить лишний силикон</p>









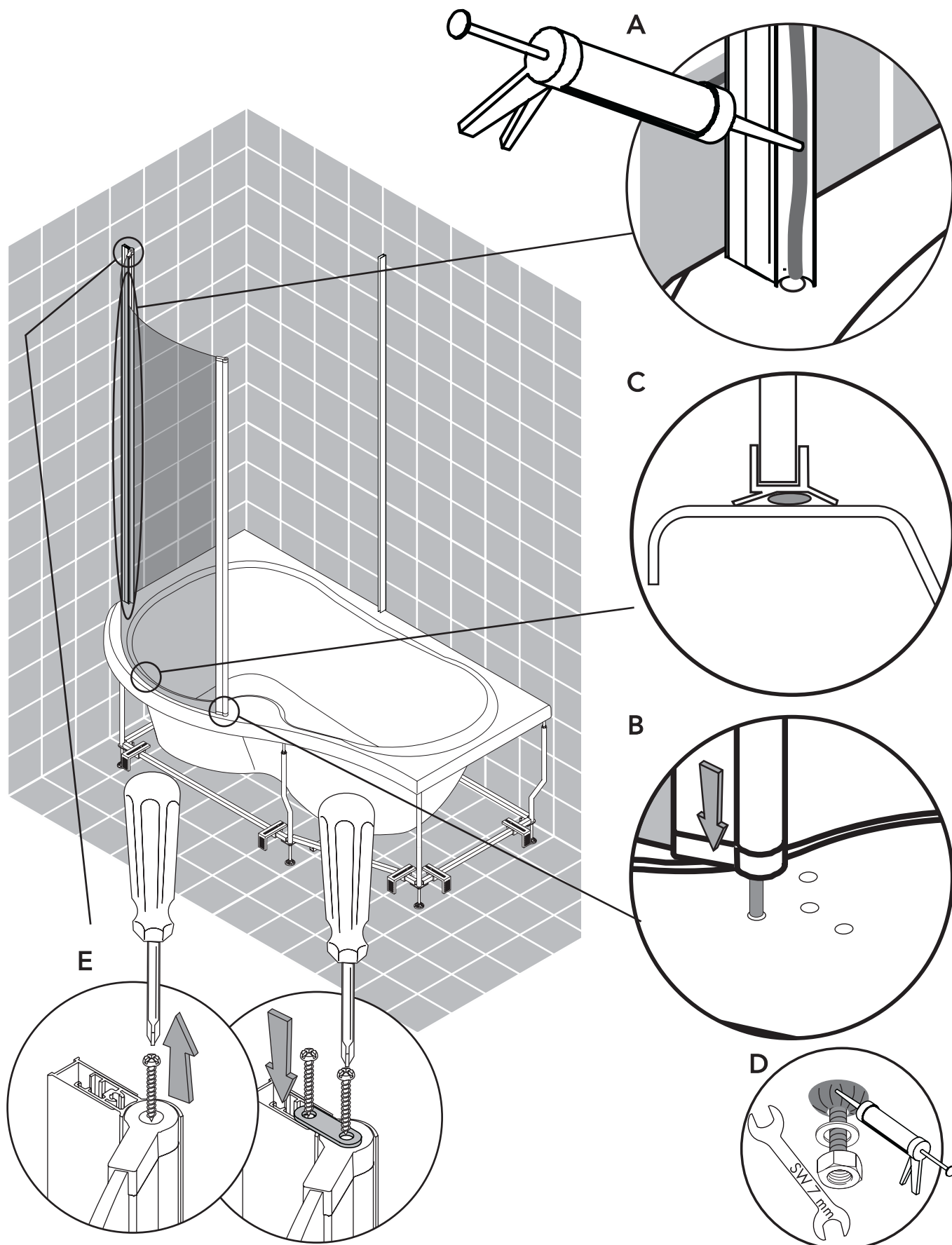
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b>                      Gwint bez łba M4x40 wkręcić u dołu szyny (1). Szynę należy zamontować szarą stroną <b>na zewnątrz</b>.</p> <p><b>Rys. B:</b>                      Dwa pasemka silikonu nałożyć na wewnętrzną stronę szyny wyrównującej i wokół otworu wierconego w wannie.</p> <p><b>Rys. C:</b>                      Szynę z gwintem bez łba przyłożyć do otworu wierconego i wsunąć do szyny wyrównującej. Szynę całkowicie docisnąć do dołu. Otwór wiercony od dołu uszczelnić silikonem i nakręcić nakrętkę m4 z podkładką.</p> <p><b>Uwaga!</b>                       Aby uniknąć uszkodzenia wanny z akrylu, nie dociągać za mocno nakrętki!</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>Obr. A:</b>                      Stavěcí šroub se zářezem M 4 x 40 zašroubovat dole do lišty (1). Lišta musí být namontována s šedou plochou <b>směrem ven</b>.</p> <p><b>Obr. B:</b>                      Dva proužky silikonu nanést na vnitřní stranu lišty pro vyrovnání zdi a okolo prvního otvoru ve vaně.</p> <p><b>Obr. C:</b>                      Lištu se závitovým kolíkem nasadit na vyvrtaný otvor a zasunout do lišty pro vyrovnání zdi. Lištu zatlačit úplně dolů. Zezdele utěsnit otvor proužkem silikonu a našroubovat matici M4 s podložkou.</p> <p><b>Upozornění!</b>                       Matici nedotahovat příliš pevně, aby nedošlo k poškození akrylové vany!</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>Рис. А:</b>                      Ввинтить резьбовую шпильку М4х40 внизу в профиль (1). Монтаж профиля необходимо производить серой поверхностью <b>наружу</b>.</p> <p><b>Рис. В:</b>                      Нанести силикон на внутреннюю сторону компенсационного настенного профиля и вокруг первого отверстия в ванне.</p> <p><b>Рис. С:</b>                      Установить профиль резьбовой шпилькой к отверстию и вставить его в компенсационный настенный профиль. Уплотнить отверстие снизу силиконом и навинтить гайку М4 с подкладной шайбой.</p> <p><b>Осторожно!</b>                       Не затягивать гайку слишком сильно, чтобы предотвратить повреждения акриловой ванны!</p> <p>Устранить лишний силикон.</p>






Polski	Česky	Русский
<p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>W celu wykonania podanych prac, szybko należy umieścić na koziołkach montażowych!</p> <p><b>Rys. A:</b> Listwę uszczelniającą przyciąć do długości ścianki szklanej i, tak jak pokazano na rysunku, nasunąć u dołu na ściankę szklaną.</p> <p><b>Rys. B:</b> Gwinty bez łba M4x40 wkręcić u dołu w ściankę szklaną. Ściankę należy montować wypukłą stroną na zewnątrz!</p> <p><b>Rys. C:</b> Pasemko silikonu nanieść u dołu ścianki szklanej (szyna + listwa uszczelniająca)..</p>	<p><b>Upozornění:</b> </p> <p>Pro provedení následujících kroků musí být výplň položena na montážní kozy překryté ochranou proti jejímu poškození.</p> <p><b>Obr. A:</b> Upravit délku těsnicí lišty podle délky pevné skleněné přepážky a nasadit ji, jak je zobrazeno, dole na skleněnou přepážku.</p> <p><b>Obr. B:</b> Závitové kolíky M4x40 zašroubovat do skleněné přepážky. Skleněná přepážka musí být namontována s oblou plochou ven!</p> <p><b>Obr. C:</b> Nanést proužek silikonu do dolní části skleněné přepážky (lišta + těsnicí lišta).</p>	<p><b>Указание:</b> </p> <p>Для дальнейших рабочих операций стекло необходимо положить на защищенные монтажные козлы!</p> <p><b>Рис. А:</b> Отрезать уплотнительную рейку по длине стеклянной перегородки и насадить ее внизу на стеклянную перегородку, как это показано на рисунке.</p> <p><b>Рис. В:</b> Ввинтить резьбовые шпильки M4x40 внизу в стеклянную перегородку. Монтаж стеклянной перегородки необходимо производить выпуклой стороной наружу!</p> <p><b>Рис. С:</b> Нанести силикон на нижнюю часть стеклянной перегородки (профиль + уплотнительная рейка).</p>

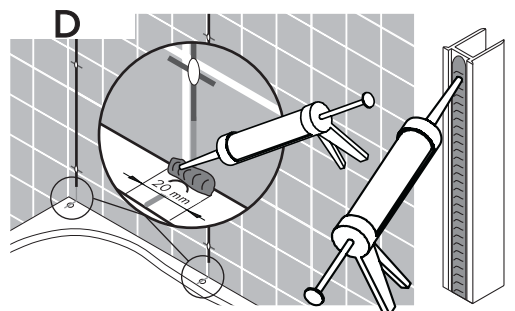
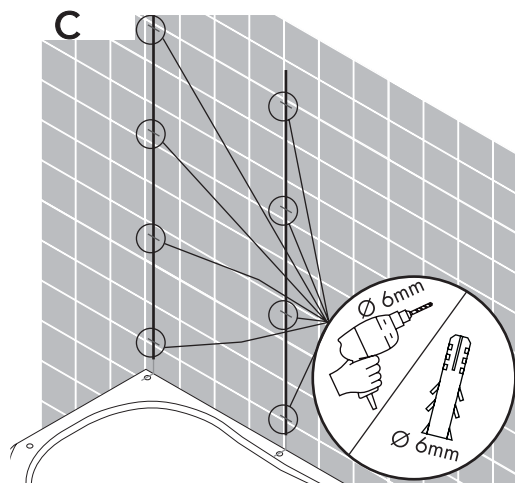
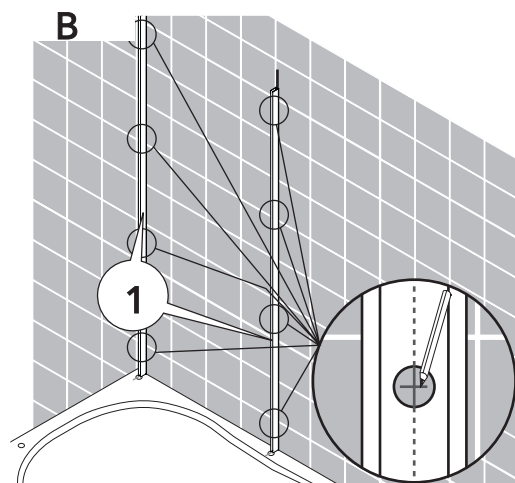
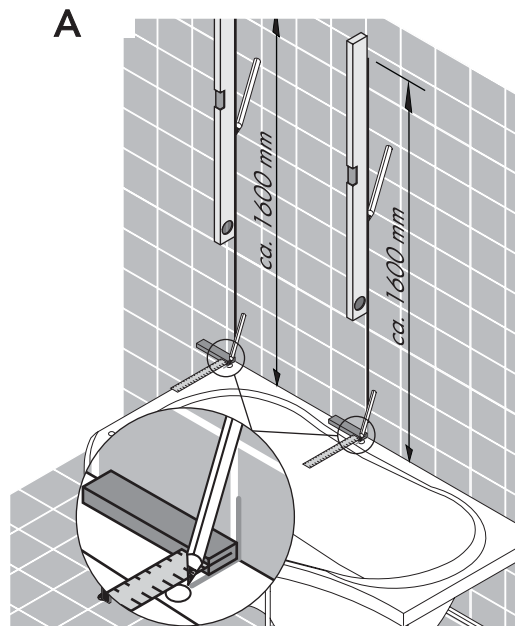
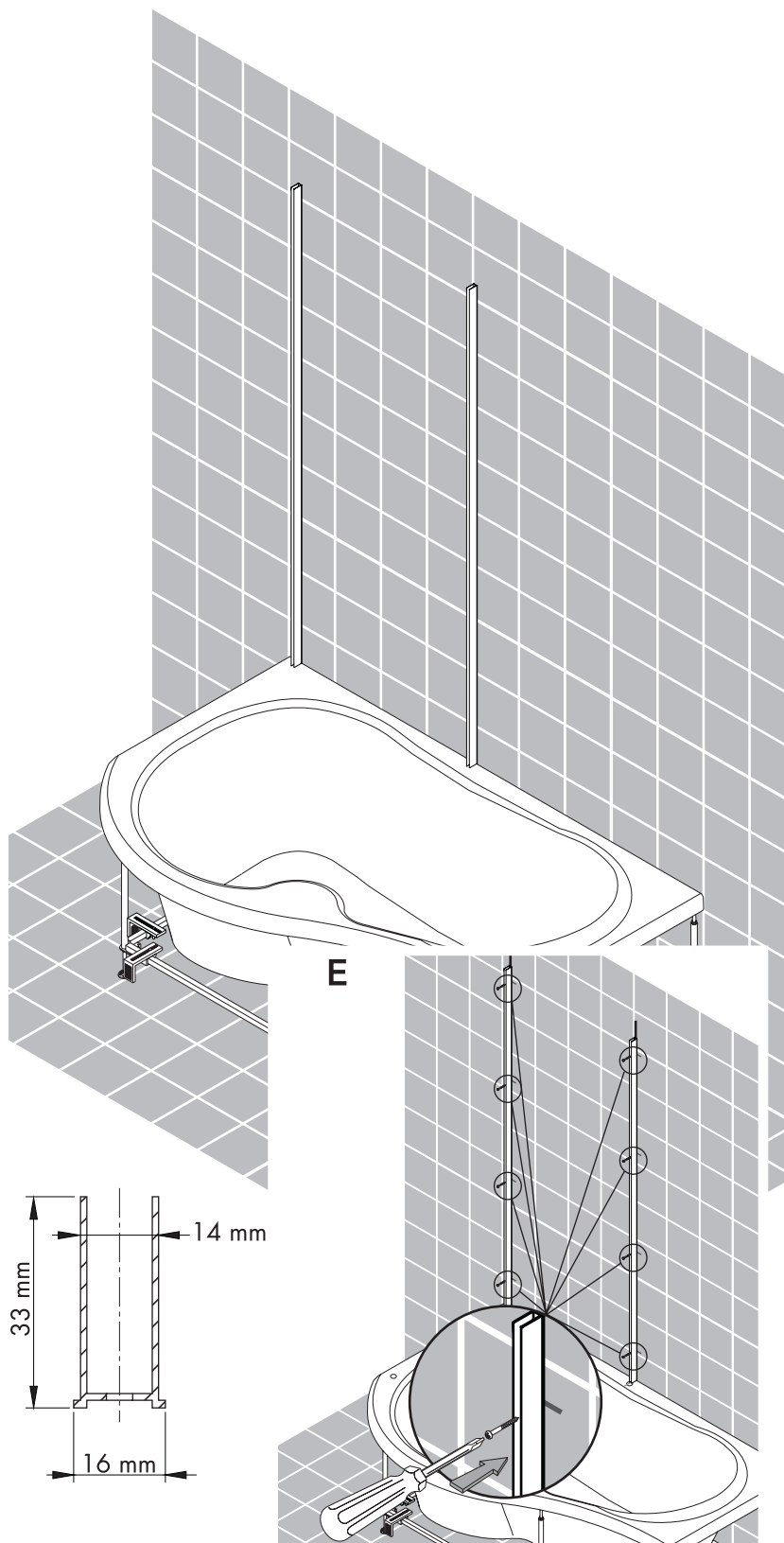





Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Wzdłuż szyny nanieść pasemko silikonu.</p> <p><b>Rys. B:</b> Ściankę szklaną z wkrętami bez łba umieścić nad otworami w wannie i opuścić.</p> <p><b>Wskazówka!</b> </p> <p><b>Rys. C:</b> Krawędzie uszczelniające listwy uszczelniającej muszą dotykać wanny, tak jak to przedstawiono na rysunku.</p> <p><b>Rys. D:</b> Otwory od dołu uszczelnić pasemkiem silikonu i nakręcić nakrętkę M4 z podkładką.</p> <p><b>Ostrożnie!</b> </p> <p>Aby uniknąć uszkodzenia wanny z akrylu, nie dociągać za mocno nakrętki!</p> <p><b>Rys. E:</b> Poluzować zewnętrzną śrubę ścianki szklanej i przy pomocy łącznika połączyć ściankę szklaną z szyną.</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Nanést proužek silikonu podél lišty.</p> <p><b>Obr. B:</b> Skleněnou přepážku umístit závitovými kolíky nad otvory ve vaně a spustit dolů.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p><b>Obr. C:</b> Těsnící hrany těsnící lišty musejí přilnout, jak je zobrazeno, na vanu.</p> <p><b>Obr. D:</b> Otvory utěsnit zezdola proužkem silikonu a našroubovat matice M4 s podložkou.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p>Matici nedotahovat příliš pevně, aby nedošlo k poškození akrylátové vany!</p> <p><b>Obr. E:</b> Nejkrajnější šroub vyšroubovat ze skleněné přepážky a prostřednictvím spojovací smyčky spojit spojovacího třmenu s lištou.</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Нанести силикон вдоль профиля.</p> <p><b>Рис. В:</b> Установить стеклянную перегородку резьбовыми шпильками над отверстиями в ванне и опустить ее.</p> <p><b>Указание!</b> </p> <p><b>Рис. С:</b> Уплотняющие кромки уплотнительной рейки должны прилегать к ванне, см. рисунок.</p> <p><b>Рис. D:</b> Уплотнить отверстия снизу силиконом и навинтить гайку М4 с подкладной шайбой.</p> <p><b>Осторожно!</b> </p> <p>Не затягивать гайку слишком сильно, чтобы предотвратить повреждения акриловой ванны!</p> <p><b>Рис. Е:</b> Вывинтить крайний винт из стеклянной перегородки и соединить стеклянную перегородку, с помощью соединительной накладки, с профилем.</p> <p>Устранить лишний силикон.</p>

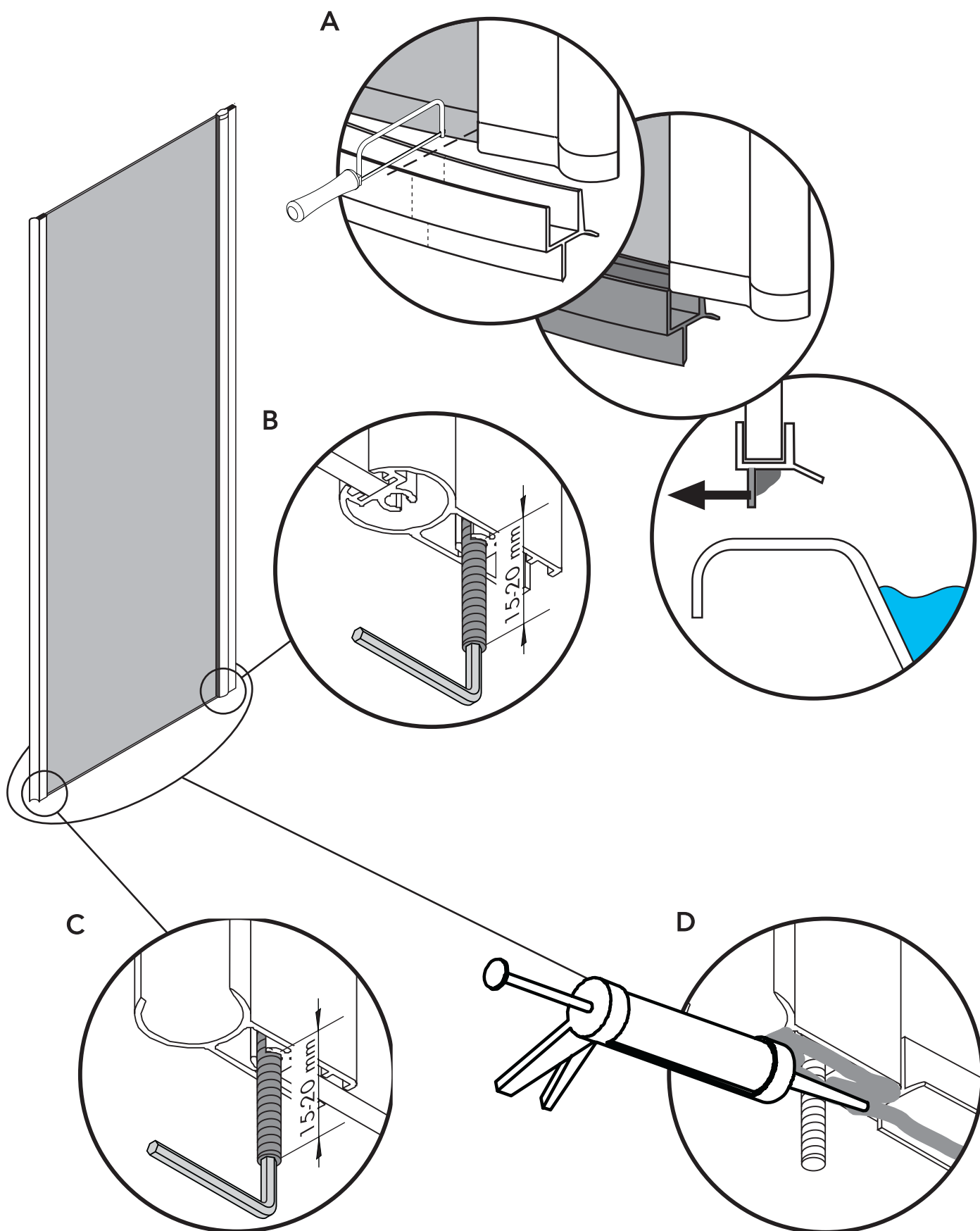








Polski	Česky	Русский
<p><b>3. Montaż ścianki oddzielającej prysznic:</b></p> <p><b>Uwaga!</b> </p> <p>Aby nie uszkodzić brodzika należy przykryć go folią lub kocem.</p> <p><b>Rys. A:</b>            Za pomocą kątownika, od osi otworów znajdujących się na brzegu wanny, zaznaczyć ołówkiem, dwie linie prostopadłe do muru, tak jak wskazane na rysunku.            Za pomocą ołówka i poziomnicy zaznaczyć dwie linie prostopadłe do linii poprzecznie zaznaczonych na brzegu wanny, na wysokość około 1600 mm.</p> <p><b>Rys. B:</b>            Szyne wyrównującą (1) oprzeć o krawędź wanny i wyrównać na środku według wcześniej narysowanej linii (boczne otwory na szynie wyrównującej muszą być skierowane do wewnątrz). Otwory do wywiercenia zaznaczyć ołówkiem i usunąć szynę wyrównującą.</p> <p><b>Rys. C:</b>            Nawiercić otwory pod kołki Ø 6 mm. Włożyć kołki. Nałożyć silikon w otwory.</p> <p><b>Rys. D:</b>            Nałożyć warstwę silikonu 20 mm na obu bokach wanny. Nałożyć warstwę silikonu na tył obu kompensatorów.</p> <p><b>Rys. E:</b>            Dwie szyny wyrównujące do ściany przymocować do ściany 8 śrubami średnicy 4 x 40 i wyrównać przy pomocy poziomnicy.</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>3. Montáž sprchové přepážky:</b></p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p>Aby nedošlo k poškození vaničky, musí být vanička chráněna dekou nebo plastickou fólií.</p> <p><b>Obr. A:</b>            Za použití úhelníku a tužky narýsovat dvě čáry od osy otvorů, které jsou na okraji vany, v pravém úhlu ke zdi. Za použití vodováhy a tužky narýsovat dvě čáry, které jsou v pravém úhlu k právě narýsovaným čarám a jsou cca 1.600 mm vysoké.</p> <p><b>Obr. B:</b>            Lištu pro vyrovnání zdi (1) podložit na okraj vany a ustředěně ji vyrovnat podle předem narýsované čáry (postranní otvory na liště pro vyrovnání musejí směřovat dovnitř). Označit polohu vrtaných otvorů a lištu pro vyrovnání zase odstranit.</p> <p><b>Obr. C:</b>            Vyvrát otvory pro hmoždinky Ø 6 mm. Vložit hmoždinky. Otvory utěsnit silikonem.</p> <p><b>Obr. D:</b>            Na obě strany vany nanést proužek silikonu cca 20 mm. Proužek silikonu nanést na zadní stranu dvou vyrovnávacích lišt.</p> <p><b>Obr. E:</b>            2 lišty pro vyrovnání zdi připevnit na zeď pomocí 8 šroubů Ø 4 x 40 a vyrovnat pomocí vodováhy.</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>3. Монтаж душевой перегородки:</b></p> <p><b>Осторожно!</b> </p> <p>Чтобы предотвратить повреждение поддона, в поддон необходимо положить одеяло или пленку.</p> <p><b>Рис. А:</b>            Угольником от оси имеющихся на борту ванны отверстий проведите карандашом две линии, перпендикулярные стене, по указаниям на рисунке. Карандашом при помощи уровня проведите две линии, перпендикулярные только что нанесенным на борт ванны линиям, до высоты ок. 1600 мм.</p> <p><b>Рис. В:</b>            Поставить компенсационный настенный профиль (1) на край ванны и произвести выверку по нанесенной предварительно линии так, чтобы линия проходила по середине (боковые отверстия компенсационного профиля должны показывать внутрь). Пометить отверстия для сверления карандашом и устранить компенсационный профиль.</p> <p><b>Рис. С:</b>            Просверлить отверстия для дюбелей диам. 6 мм. Вставить дюбеля. Заполнить отверстия силиконом.</p> <p><b>Рис. D:</b>            Нанесите силикон в 20 мм с обеих сторон ванны. Нанесите силикон на заднюю часть двух компенсаторов.</p> <p><b>Рис. E:</b>            Закрепить два компенсационного настенного профиля 8 винтами Ø 4x40 к стене и произвести выверку с помощью ватерпаса.</p> <p>Устранить лишний силикон.</p>

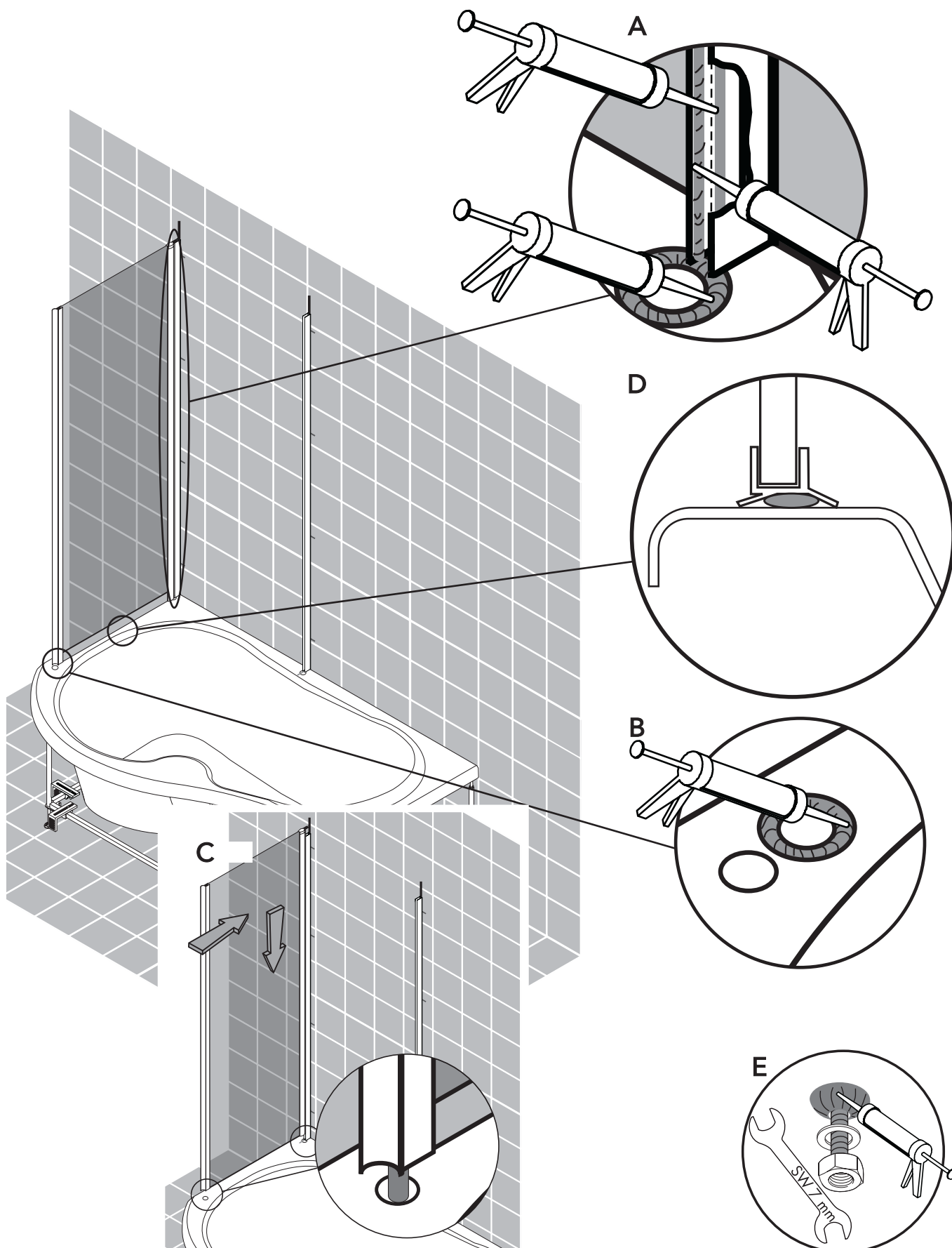
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż przy ścianie  
 Montáž sprchové přepážky / montáž na zeď  
 Монтаж душевой перегородки / настенный монтаж



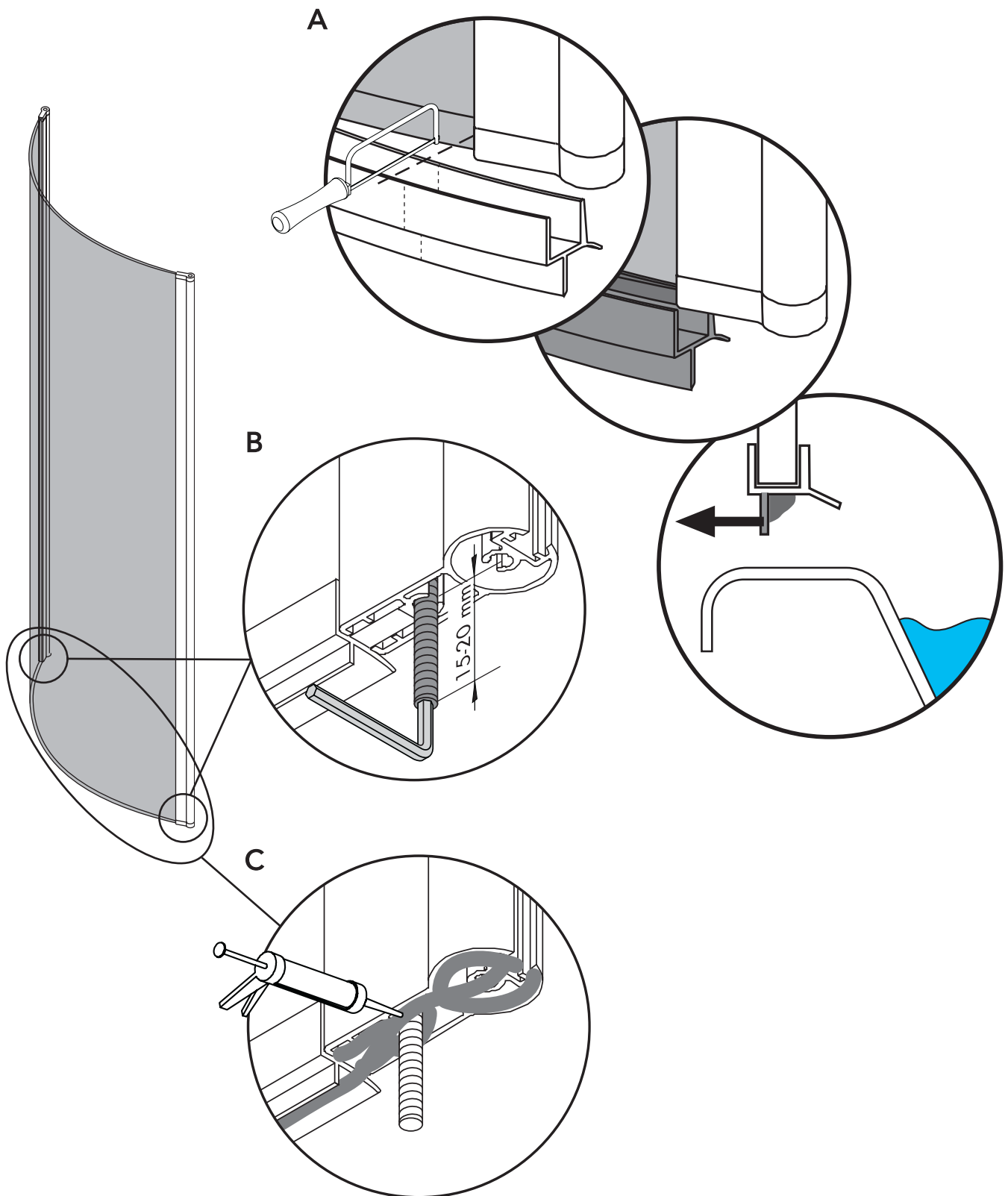
Polski	Česky	Русский
<p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>W celu wykonania podanych prac, szybę należy umieścić na koziołkach montażowych!</p> <p><b>Rys. A:</b> Listwę uszczelniającą przyciąć do długości ścianki szklanej i, tak jak pokazano na rysunku, nasunąć u dołu na ściankę szklaną.</p> <p><b>Rys. B + C:</b> Gwinty bez łba M4x40 wkręcić u dołu w boczną ściankę szklaną.</p> <p><b>Rys. D:</b> Pasemko silikonu nanieść u dołu ścianki szklanej (szyna + listwa uszczelniająca).</p>	<p><b>Upozornění:</b> </p> <p>Pro provedení následujících kroků musí být výplň položena na montážní kozy překryté ochranou proti jejímu poškození!</p> <p><b>Obr. A:</b> Upravit délku těsnicí lišty podle délky pevné skleněné přepážky a nasadit ji, jak je zobrazeno, dole na skleněnou přepážku.</p> <p><b>Obr. B + C:</b> Závitové kolíky M4x40 zašroubovat do skleněné přepážky.</p> <p><b>Obr. D:</b> Nanést proužek silikonu do dolní části skleněné přepážky (lišta + těsnicí lišta).</p>	<p><b>Указание:</b> </p> <p>Для дальнейших рабочих операций стекло необходимо положить на защищенные монтажные козлы!</p> <p><b>Рис. А:</b> Отрезать уплотнительную рейку по длине стеклянной перегородки и насадить ее внизу на стеклянную перегородку, как это показано на рисунке.</p> <p><b>Рис. В + С:</b> Ввинтить резьбовые шпильки М4х40 внизу в стеклянную перегородку.</p> <p><b>Рис. D:</b> Нанести силикон на нижнюю часть стеклянной перегородки (профиль + уплотнительная рейка).</p>









Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A + B:</b> Pasemko silikonu nanieść wzdłuż szyny. Otwory wiercone uszczelnić silikonem.</p> <p><b>Rys. C:</b> Ściankę szklaną otworami bez łoża umieścić nad otworami w wannie i opuścić.</p> <p><b>Wskazówka!</b> </p> <p><b>Rys. D:</b> Krawędzie uszczelniające listwy uszczelniającej muszą dotykać wanny, tak jak to przedstawiono na rysunku.</p> <p><b>Rys. E:</b> Otwory od dołu uszczelnić pasemkiem silikonu i nakręcić nakrętkę M4 z podkładką.</p> <p><b>Ostrożnie!</b> </p> <p>Aby uniknąć uszkodzenia wanny z akrylu, nie dociągać za mocno nakrętki!</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>Obr. A + B:</b> Nanést proužek silikonu podél lišty. Vyrvané otvory utěsnit silikonem.</p> <p><b>Obr. C:</b> Skleněnou přepážku umístit závitovými kolíky nad otvory ve vaně a spustit dolů.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p><b>Obr. D:</b> Těsnicí hrany těsnicí lišty musejí přilhnout, jak je zobrazeno, na vanu.</p> <p><b>Obr. E:</b> Otvory utěsnit zezdola proužkem silikonu a našroubovat matice M4 s podložkou.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p>Matici nedotahovat příliš pevně, aby nedošlo k poškození akrylátové vany!</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>Рис. А + В:</b> Нанести силикон вдоль профиля. Уплотнить отверстия силиконом.</p> <p><b>Рис. С:</b> Установить стеклянную перегородку резьбовыми шпильками над отверстиями в ванне и опустить ее.</p> <p><b>Указание!</b> </p> <p><b>Рис. D:</b> Уплотняющие кромки уплотнительной рейки должны прилегать к ванне, см. рисунок.</p> <p><b>Рис. E:</b> Уплотнить отверстия снизу силиконом и навинтить гайку М4 с подкладной шайбой.</p> <p><b>Осторожно!</b> </p> <p>Не затягивать гайку слишком сильно, чтобы предотвратить повреждения акриловой ванны!</p> <p>Устранить лишний силикон.</p>



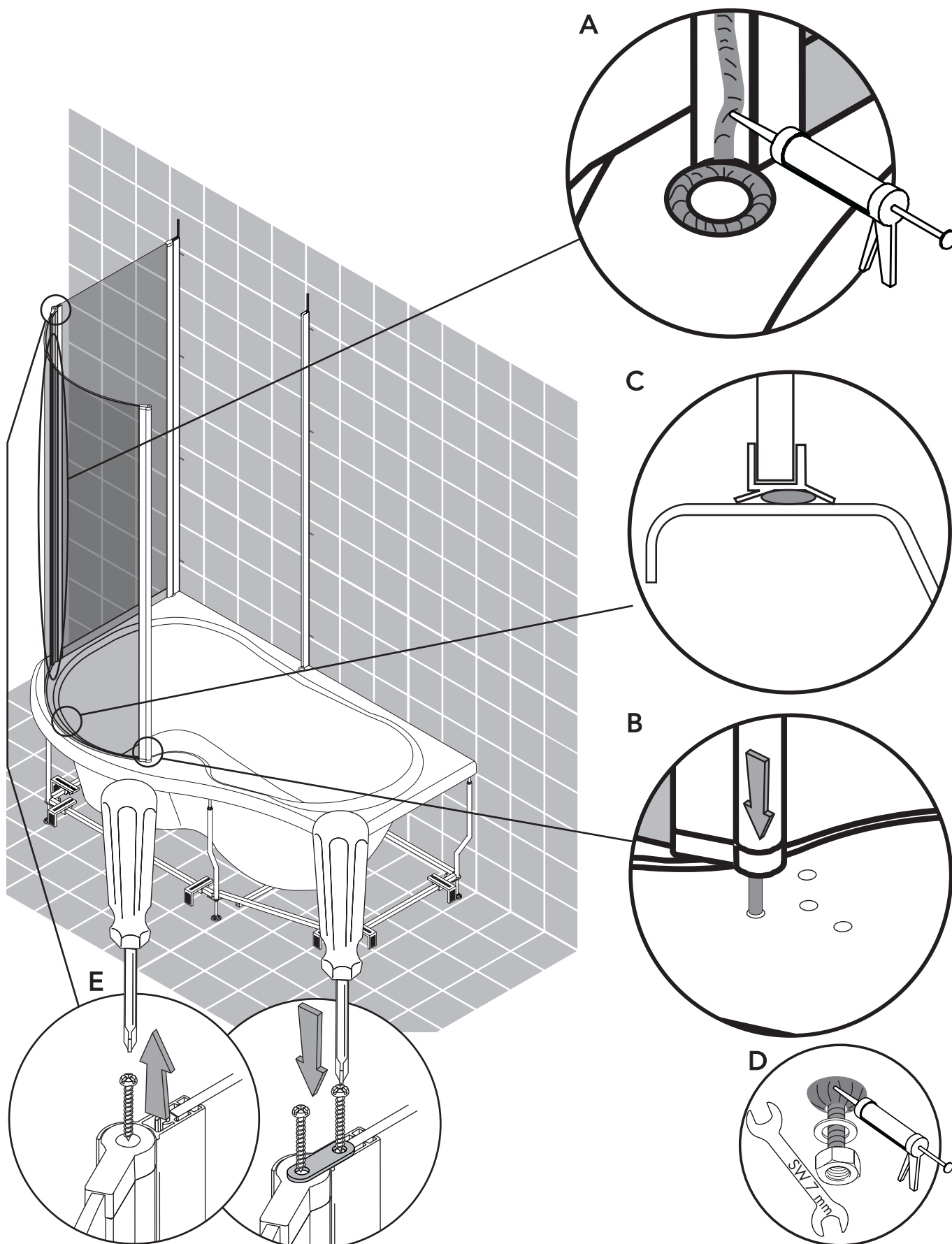
Polski	Česky	Русский
<p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>W celu wykonania podanych prac, szybę należy umieścić na zabezpieczonych koziółkach montażowych!</p> <p><b>Rys. A:</b> Listwę uszczelniającą przyciąć do długości ścianki szklanej i, tak jak pokazano na rysunku, nasunąć u dołu na ściankę szklaną.</p> <p><b>Rys. B:</b> Gwinty bez łba M4x40 wkręcić u dołu w ściankę szklaną. Ściankę należy montować wypukłą stroną na zewnątrz!</p> <p><b>Rys. C:</b> Pasemko silikonu nanieść u dołu ścianki szklanej (szyna + listwa uszczelniająca).</p>	<p><b>Upozornění:</b> </p> <p>Pro provedení následujících kroků musí být výplň položena na montážní kozy překryté ochranou proti jejímu poškození!</p> <p><b>Obr. A:</b> Upravit délku těsnicí lišty podle délky pevné skleněné přepážky a nasadit ji, jak je zobrazeno, dole na skleněnou přepážku.</p> <p><b>Obr. B:</b> Závitové kolíky M4x40 zašroubovat dole do skleněné přepážky. Skleněná přepážka musí být namontována s vypuklou plochou ven!</p> <p><b>Obr. C:</b> Nanést proužek silikonu do dolní části skleněné přepážky (lišta + těsnicí lišta).</p>	<p><b>Указание:</b> </p> <p>альнейших рабочих операций стекло необходимо положить на защищенные монтажные козлы!</p> <p><b>Рис. А:</b> Отрезать уплотнительную рейку по длине стеклянной перегородки и насадить ее внизу на стеклянную перегородку, как это показано на рисунке.</p> <p><b>Рис. В:</b> Ввинтить резьбовые шпильки M4x40 внизу в стеклянную перегородку. Монтаж стеклянной перегородки необходимо производить выпуклой стороной наружу!</p> <p><b>Рис. С:</b> Нанести силикон на нижнюю часть стеклянной перегородки (профиль + уплотнительная рейка).</p>






**Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie**  
**Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď**  
**Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж**

Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Pasemko silikonu nanieść wzdłuż szyny.</p> <p><b>Rys. B:</b> Ściankę szklaną otworami bez łaba umieścić nad otworami w wannie i opuścić.</p> <p><b>Wskazówka:</b> </p> <p><b>Rys. C:</b> Krawędzie uszczelniające listwy uszczelniającej muszą dotykać wanny, tak jak to przedstawiono na rysunku.</p> <p><b>Rys. D:</b> Otwory od dołu uszczelnić pasemkiem silikonu i nakręcić nakrętkę M4 z podkładką.</p> <p><b>Ostrożnie!!</b> </p> <p>Aby uniknąć uszkodzenia wanny z akrylu, nie dociągać za mocno nakrętki!</p> <p><b>Rys. E:</b> Poluzować końcową śrubę zaokrąglonej ścianki szklanej i połączyć kształtowniki obu szyb łącznikiem i dodatkową śrubą o średnicy 4,2 x 16.</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Nanést proužek silikonu podél lišty.</p> <p><b>Obr. B:</b> Skleněnou přepážku umístít závitovými kolíky nad otvory ve vaně a spustit dolů.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p><b>Obr. C:</b> Těsnící hrany těsnící lišty musejí přilnout, jak je zobrazeno, na vanu.</p> <p><b>Obr. D:</b> Otvory utěsnit zezdola proužkem silikonu a našroubovat matice M4 s podložkou.</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p>Matici nedotahovat příliš pevně, aby nedošlo k poškození akrylátové vany!</p> <p><b>Obr. E:</b> Nejkrajnější šroub vyšroubovat ze zaoblené skleněné přepážky a prostřednictvím spojovacího třmenu a dalšího šroubu Ø4,2 x 16 spojit profily obou výplní.</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Нанести силикон вдоль профиля.</p> <p><b>Рис. В:</b> Установить стеклянную перегородку резьбовыми шпильками над отверстиями в ванне и опустить ее.</p> <p><b>Указание!</b> </p> <p><b>Рис. С:</b> Уплотняющие кромки уплотнительной рейки должны прилегать к ванне, см. рисунок.</p> <p><b>Рис. D:</b> Уплотнить отверстия снизу силиконом и навинтить гайку М4 с подкладной шайбой.</p> <p><b>Осторожно!</b> </p> <p>Не затягивать гайку слишком сильно, чтобы предотвратить повреждения акриловой ванны!</p> <p><b>Рис. E:</b> Вывинтить крайний винт из выпуклой стеклянной перегородки и соединить профили обеих стекол с помощью соединительной накладки и дополнительного винта Ø4,2x16.</p> <p>Устранить лишний силикон.</p>

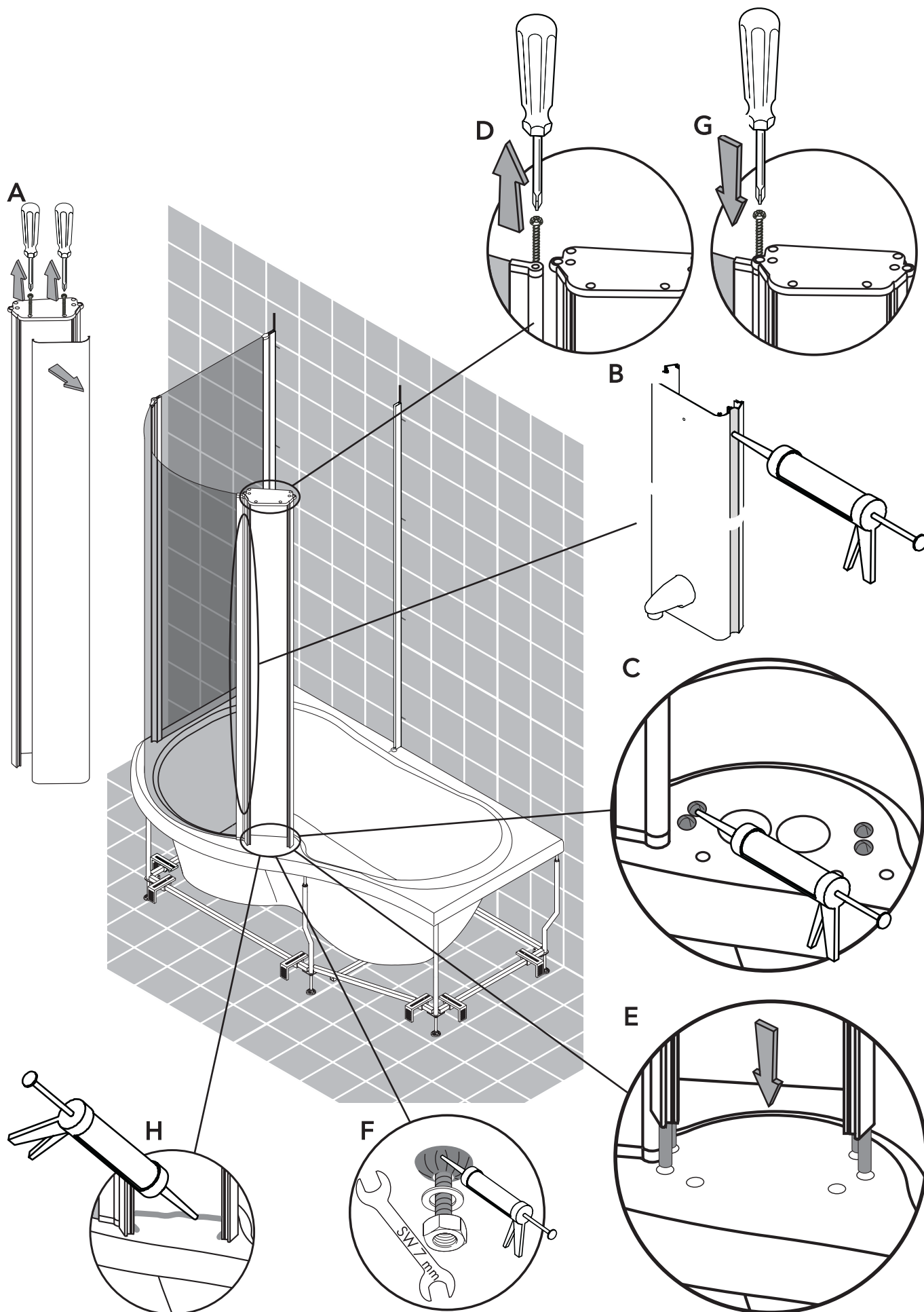
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж






**Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie**  
**Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď**  
**Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж**

Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Zdjąć pokrywę z kolumny wyposażonej i przenieść ją w miejsce gdzie nie może się zniszczyć i nie może wyrządzić szkód osobom lub przedmiotom.</p> <p><b>Rys. B:</b> Nałożyć jedną warstwę silikonu na część wewnętrzną kanału znajdującego się z boku kolumny oprzyrządowanej.</p> <p><b>Rys. C:</b> Otwory wiercone na wannie uszczelnić silikonem.</p> <p><b>Rys. D:</b> Z zaokrąglonej ścianki szklanej usunąć ostatnią śrubę.</p> <p><b>Rys. E:</b> Panel umieścić na wannie, wkładając pręty gwintowane w otwory.</p> <p><b>Rys. F:</b> Otwory wiercone uszczelnić silikonem i nakręcić nakrętkę M4 z podkładką.</p> <p><b>Ostrożnie!</b>  Aby uniknąć uszkodzenia wanny z akrylu, nie dociągać za mocno nakrętki!</p> <p><b>Rys. G:</b> Panel połączyć z kształtownikiem szyby.</p> <p><b>Rys. H:</b> Nałożyć jedną warstwę silikonu od wewnątrz kolumny.</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Odšroubovat kryt panelu. Kryt vybaveného sloupu sejmout a uložit na místo, kde nemůže být poškozen ani způsobit škodu na zdraví či věcnou škodu.</p> <p><b>Obr. B:</b> Nanést proužek silikonu podél drážky s kontaktem se skleněnou přepážkou na panelu.</p> <p><b>Obr. C:</b> Otvory ve vaně utěsnit proužkem silikonu.</p> <p><b>Obr. D:</b> Nejkrajnější šroub vyšroubovat ze zaoblené skleněné přepážky.</p> <p><b>Obr. E:</b> Skleněnou přepážku umístit závitovými kolíky nad otvory ve vaně a spustit dolů.</p> <p><b>Obr. F:</b> Otvory utěsnit zezdola proužkem silikonu a našroubovat matice M4 s podložkou.</p> <p><b>Upozornění!</b>  Matici nedotahovat příliš pevně, aby nedošlo k poškození akrylátové vany!</p> <p><b>Obr. G:</b> Panel spojit s profilem lišty.</p> <p><b>Obr. H:</b> Nanést proužek silikonu na vnitřní oblast panelu.</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Снимите крышку с оборудованной стойки и перенесите ее в место, где она не будет повреждена и не причинит материального и физического ущерба.</p> <p><b>Рис. В:</b> Нанесите силикон на внутреннюю часть канала, расположенного сбоку от оборудованной стойки.</p> <p><b>Рис. С:</b> Уплотнить отверстия в ванне силиконом.</p> <p><b>Fig. D:</b> Вывинтить крайний винт из выпуклой стеклянной перегородки.</p> <p><b>Рис. Е:</b> Установить панель с резьбовыми шпильками над отверстиями в ванне и опустить ее.</p> <p><b>Рис. F:</b> Уплотнить отверстия снизу силиконом и навинтить гайку М4 с подкладной шайбой.</p> <p><b>Осторожно!</b>  Не затягивать гайку слишком сильно, чтобы предотвратить повреждения акриловой ванны!</p> <p><b>Рис. G:</b> Соединить панель с профилем стекла.</p> <p><b>Рис. H:</b> Нанесите силикон на зону под внутреннюю часть оборудованной стойки.</p> <p>Устранить лишний силикон.</p>

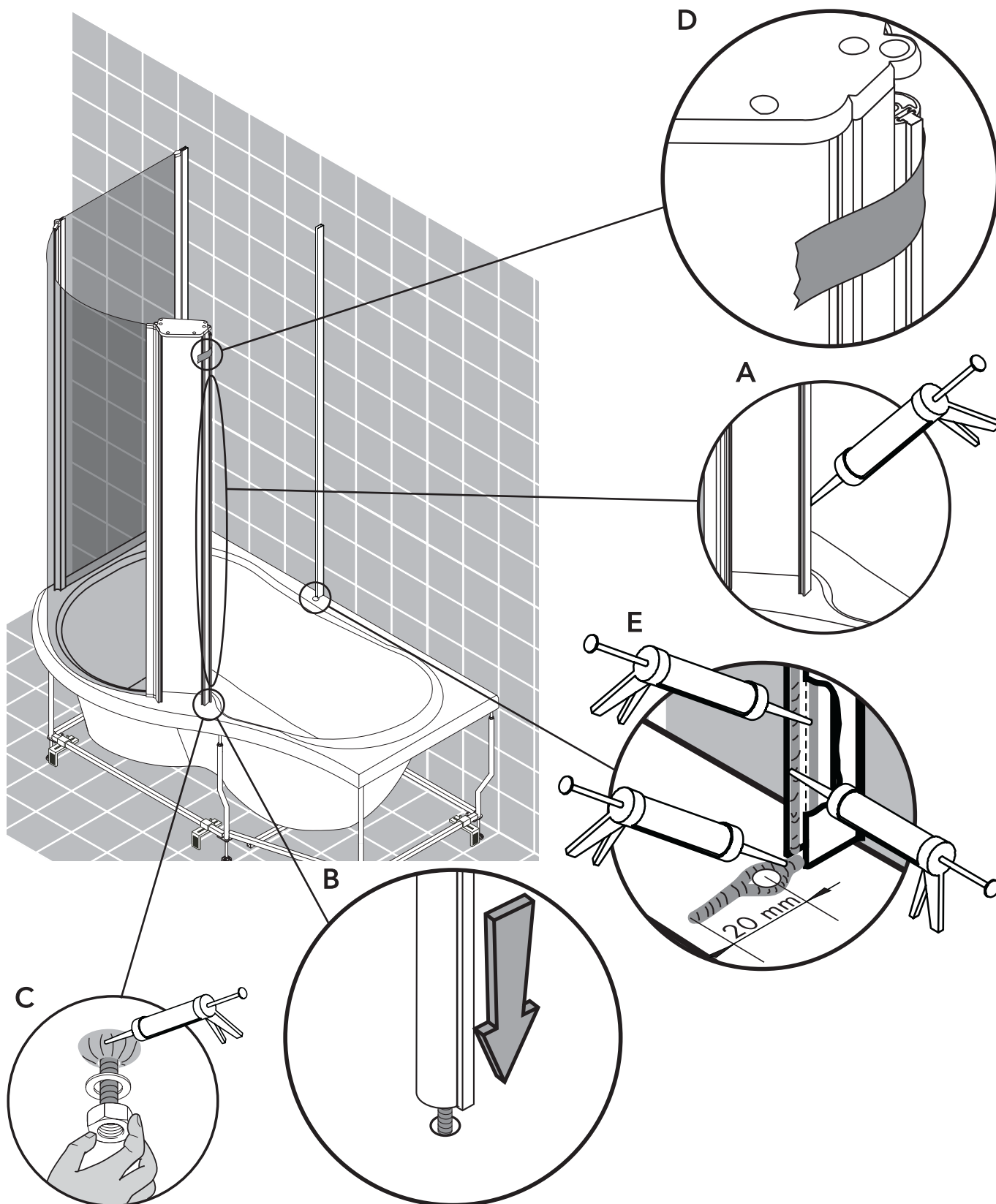
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж












**Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie**  
**Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď**  
**Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж**

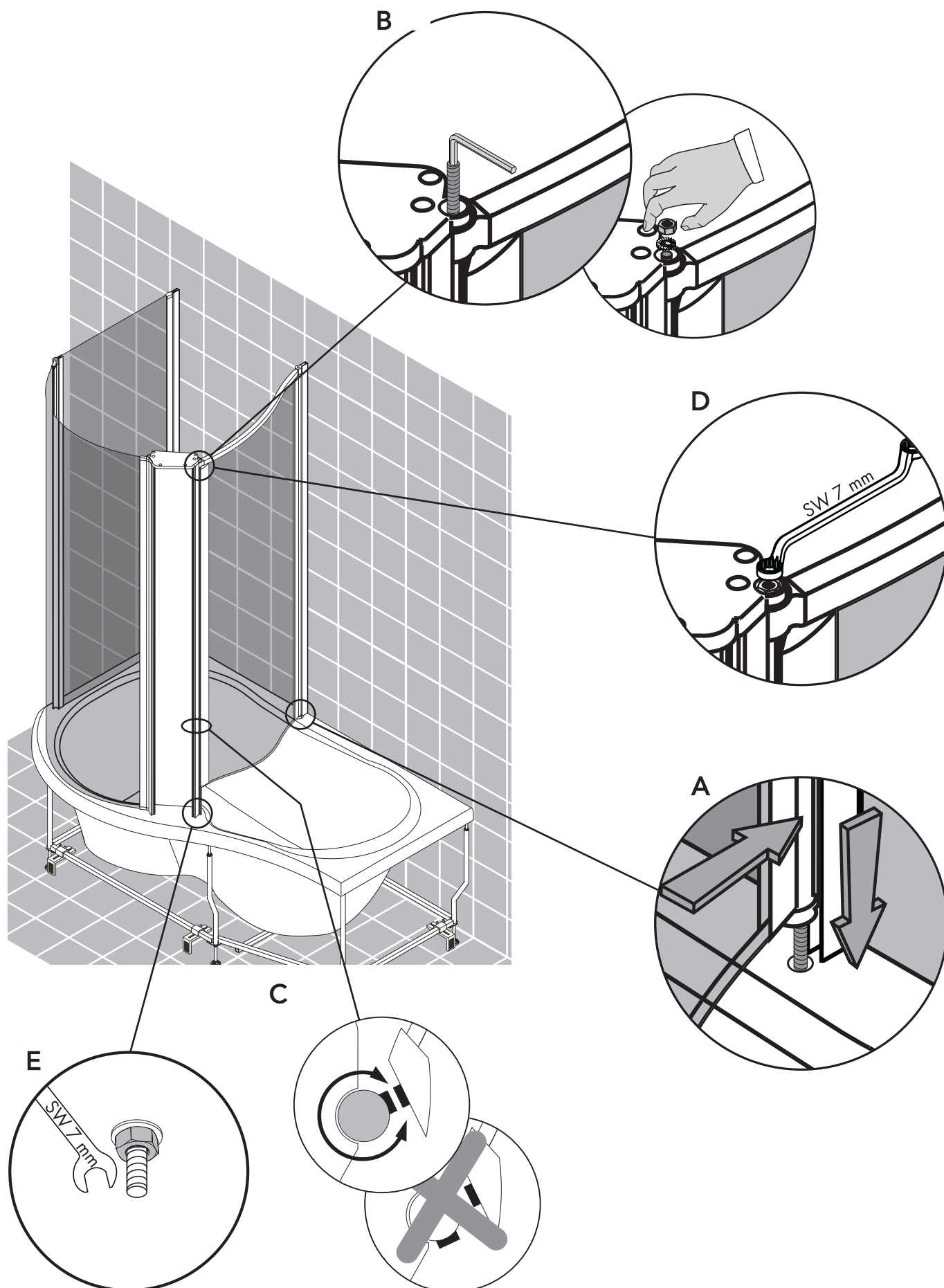
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Wzdłuż rowku nanieść pasemko silikonu.</p> <p><b>Rys. B:</b> Kształtownik umieścić na wannie. Listwę magnetyczną ustawić w kierunku szyny wyrównawczej.</p> <p><b>Rys. C:</b> Otwór wiercony od dołu uszczelnić pasemkiem silikonu i nakręcić nakrętkę M4 z podkładką.</p> <p><b>Wskazówka!</b>  Nakrętkę dokręcać ręcznie!</p> <p><b>Rys. D:</b> Kształtownik w górnej części zabezpieczyć pasemkiem taśmy klejącej.</p> <p><b>Rys. E:</b> Nanieść dwa pasemka silikonu, na wewnętrznej stronie szyny wyrównawczej i wokół pierwszego otworu w wannie.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Nanést proužek silikonu podél drážky.</p> <p><b>Obr. B:</b> Skleněnou přepážku umístit závitovými kolíky nad otvory ve vaně a spustit dolů. Magnetickou lištu vyrovnat na zdi podle lišty pro vyrovnání.</p> <p><b>Obr. C:</b> Otvory utěsnit zezdola proužkem silikonu a našroubovat matice M4 s podložkou.</p> <p><b>Upozornění!</b>  Matici dotáhnout jen rukou!</p> <p><b>Obr. D:</b> V horní části zajistit profil lepicí páskou.</p> <p><b>Obr. E:</b> Nanést dva proužky silikonu na vnitřní stranu lišty pro vyrovnání a okolo prvního vyvrtaného otvoru ve vaně.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Нанести силикон вдоль паза.</p> <p><b>Рис. В:</b> Установить профиль с резьбовой шпилькой над отверстием в ванне и опустить его. Произвести выверку магнитной рейки в направлении компенсационного профиля на стене.</p> <p><b>Рис. С:</b> Уплотнить отверстие снизу силиконом и навинтить гайку М4 с подкладной шайбой.</p> <p><b>Указание!</b>  Затянуть гайку только вручную!</p> <p><b>Рис. D:</b> Зафиксировать профиль сверху клеейкой лентой.</p> <p><b>Рис. E:</b> Нанести две полосы силикона на внутренней стороне компенсационного настенного профиля и вокруг первого отверстия в ванне.</p>




Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж



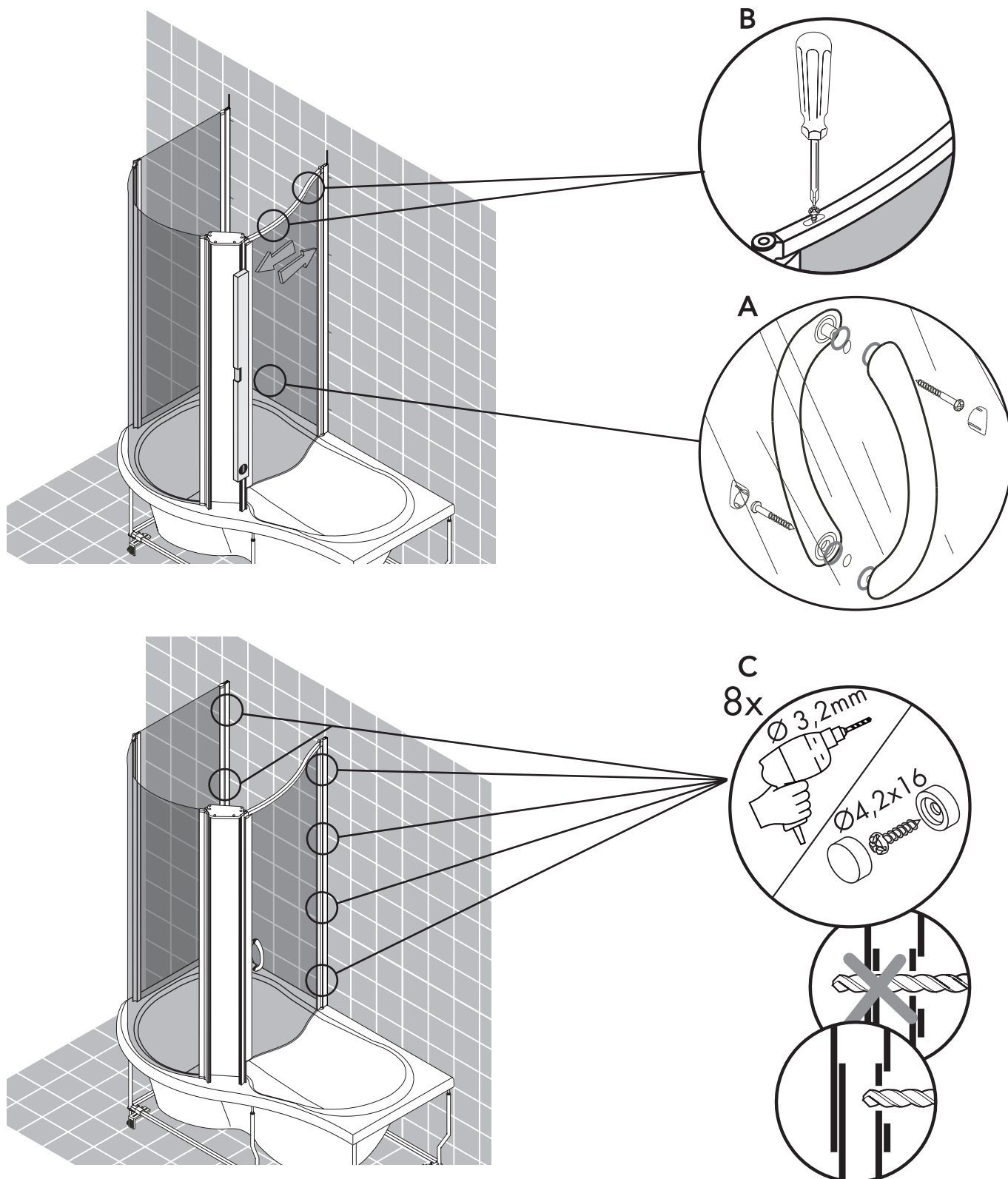
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Boczną ramę drzwi wsunąć w szynę wyrównującą i umieścić wkręt bez łba nad otworem wanny, następnie opuścić na otwór i docisnąć całkowicie do dołu.</p> <p><b>Rys. B:</b> Górną listwę poprzeczną drzwi przycisnąć do panelu. Wkręt bez łba M4 x 40 wkręcić do panelu przez blachę panelu i listwę poprzeczną. Zabezpieczyć nakrętką M4.</p> <p><b>Wskaźówka!</b>  Nakrętkę dokręcać tylko ręcznie!</p> <p><b>Rys. C:</b> Usunąć taśmę klejącą i obie listwy magnetyczne ustawić równolegle, pokręcając całą listwą.</p> <p><b>Wskaźówka!</b>  Jeżeli nie można ustawić w optymalnym położeniu listwy magnetycznej, należy poluzować profil okrągły, obrócić i włożyć ponownie!</p> <p><b>Rys. D+E:</b> Dociągnąć nakrętki.</p> <p><b>Ostrożnie!</b>  Aby uniknąć uszkodzenia wanny z akrylu, nakrętki (rys. E) nie dociągać za mocno!</p> <p>Usunąć nadmiar silikonu.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Postranní rám dveří zasunout do lišty pro vyrovnání a závitové kolíky umístit nad otvory ve vaně a spustit dolů a dveře zatlačit dolů.</p> <p><b>Obr. B:</b> Horní příčný nosník dveří přitlačit na panel. Závitový kolík M4 x 40 zašroubovat skrz upínací plech a skrz příčný nosník do profilu. Zajistit maticí M4.</p> <p><b>Upozornění!</b>  Matici dotáhnout jen rukou!</p> <p><b>Obr. C:</b> Odstranit lepicí pásku a o obě magnetické lišty otáčením celkové lišty vodorovně vyrovnat.</p> <p><b>Upozornění!</b>  Pokud nelze magnetickou lištu rovnoběžně vyrovnat, musí se kulatý profil demontovat, otočit a pak znovu zabudovat!</p> <p><b>Obr. D+E:</b> Matici dotáhnout.</p> <p><b>Upozornění!</b>  Matici (Obr. E) nedotahovat příliš pevně, aby nedošlo k poškození akrylátové vany!</p> <p>Přebytečný silikon odstranit.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Вставить боковую раму двери в компенсационный настенный профиль и установить резьбовую шпильку над отверстием ванны, опустить и придавить дверь до отказа вниз.</p> <p><b>Рис. В:</b> Прижать верхнюю поперечину двери к панели. Продеть резьбовую шпильку М4х40 через крепежную жёсть панели и через поперечину и ввинтить ее в профиль. Зафиксировать гайкой М4.</p> <p><b>Указание!</b>  Затянуть гайку только вручную!</p> <p><b>Рис. С:</b> Устранить клейкую ленту и произвести выверку обеих магнитных реек поворачивая всю рейку, так чтобы они были расположены параллельно друг другу.</p> <p><b>Указание!</b>  Если магнитная рейка не устанавливается параллельно, следует снять профиль, перевернуть его и снова смонтировать!</p> <p><b>Рис. D+E:</b> Затянуть гайки.</p> <p><b>Осторожно!</b>  Не затягивать гайку (рис. E) слишком сильно, чтобы предотвратить повреждения акриловой ванны!</p> <p>Устранить лишний силикон.</p>

Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж



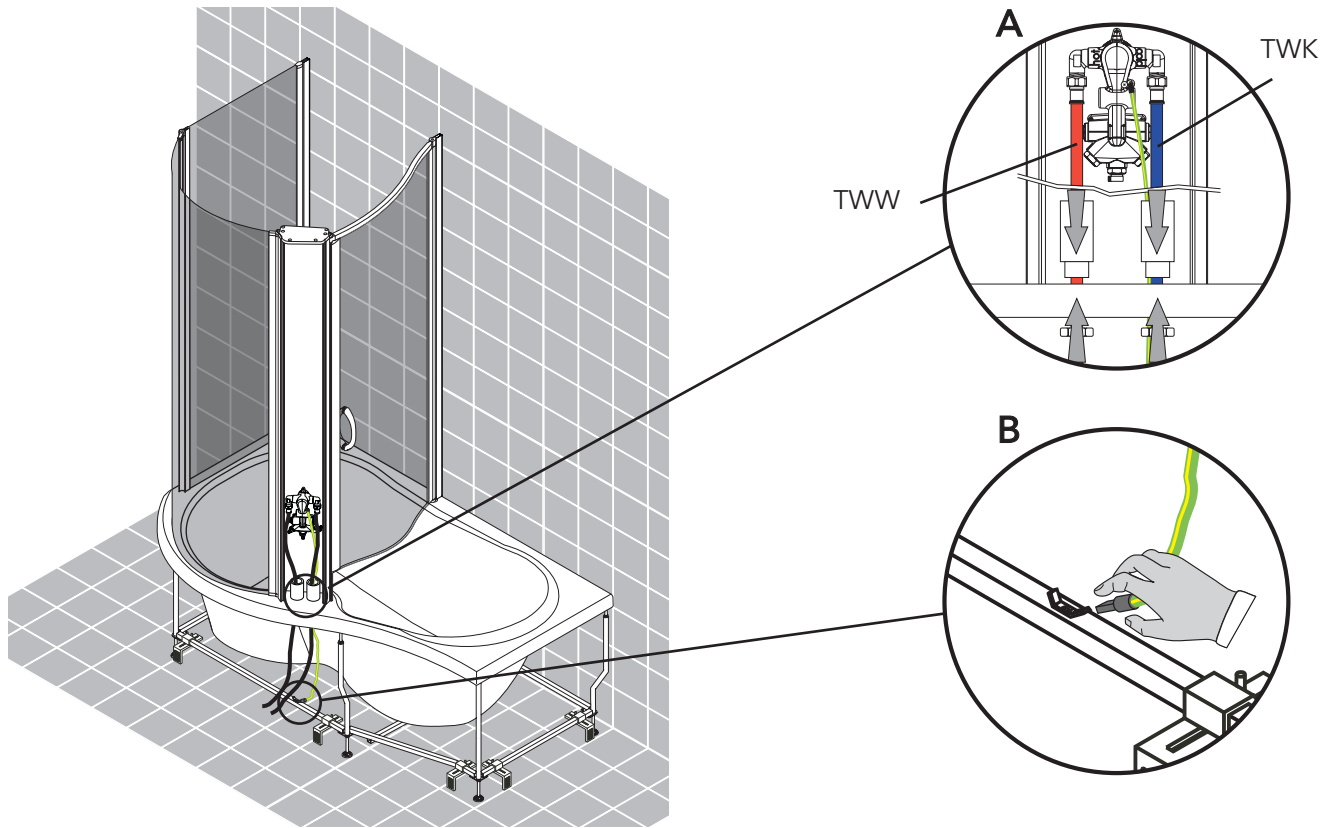
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Aby zamontować uchwyty, należy włożyć w rowek 4 O-ringi, włożyć śruby i mocno dokręcić uchwyty. Umieszczenie 2 pokryw zamykających.</p> <p><b>Wskazówka!</b> </p> <p>Uchwyt drzwiowy na zewnątrz: Włożyć śrubę mocującą od dołu. Uchwyt drzwiowy wewnątrz: Włożyć śrubę mocującą od góry.</p> <p><b>Rys. B:</b> Poluzować obie śruby w górnej listwie poprzecznej i wyrównać drzwi, tak aby zamykały się szczelnie. Następnie mocno dociągnąć obie śruby.</p> <p><b>Rys. C:</b> Ściankę szklaną/ramę drzwi połączyć z szynami wyrównawczymi. Wiertarką wywiercić otwory o średnicy 3,2 mm w istniejących już otworach na szynie wyrównującej. Wkręcić śruby z podkładkami i nałożyć kołpaki.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Namontujte úchyty dveří tak, že vložíte 4 O-kroužky do drážky, zasunete šrouby a úchyty pevně sešroubujete. Nasadte 2 x krycí víko .</p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p>Vnější úchyt dveří: spojovací šroub se zasune zespod! Vnitřní úchyt dveří: spojovací šroub se zasune shora!</p> <p><b>Obr. B:</b> Oba šrouby na horním příčném nosiči dveří povolit a dveře vyrovnat tak, aby se přesně zavíraly. Oba šrouby zase dotáhnout.</p> <p><b>Obr. C:</b> Skleněnou přepážku/rám dveří spojit s lištami pro vyrovnání. Vrták nasadit do otvorů lišty pro vyrovnání a předvrtat otvory Ø 3,2 mm. Zašroubovat šrouby s podložkou a nasadit kryt.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Перед монтажом ручек дверцы (8) вставить 4 кольца круглого сечения в выемку и прикрутить ручки винтами. Вставить 2 колпачка.</p> <p><b>Указание!</b> </p> <p>Наружная ручка: Крепёжный винт вставить внизу! Внутренняя ручка: Крепёжный винт вставить сверху!</p> <p><b>Рис. В:</b> Ослабить оба винта в верхней поперечине двери и произвести выверку двери, чтобы она хорошо закрывалась. Прочно затянуть оба винта.</p> <p><b>Рис. С:</b> Соединить стеклянную перегородку/раму двери с компенсационным настенным профилем. Вставить сверло в имеющиеся отверстия компенсационного настенного профиля и просверлить отверстия Ø 3,2 мм. Ввинтить винты с подкладными шайбами и насадить колпачки.</p>

Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж



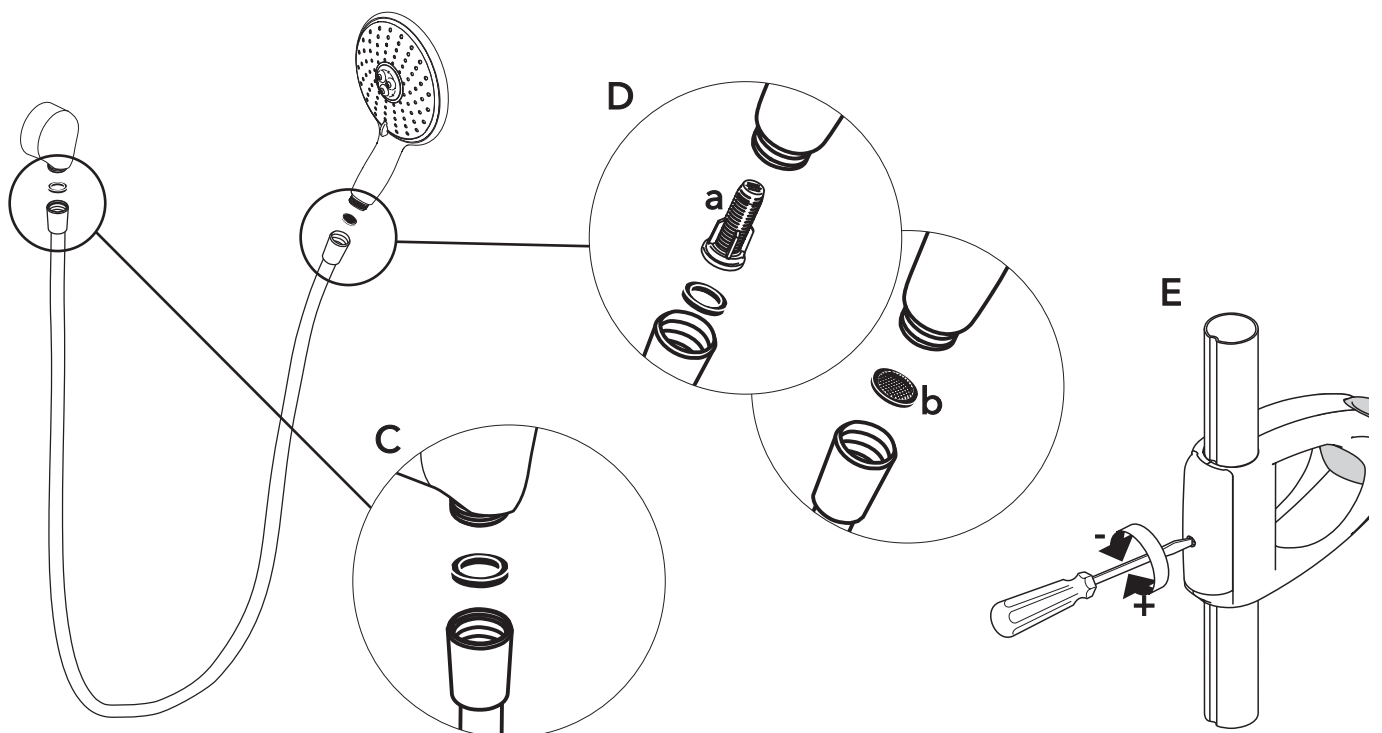
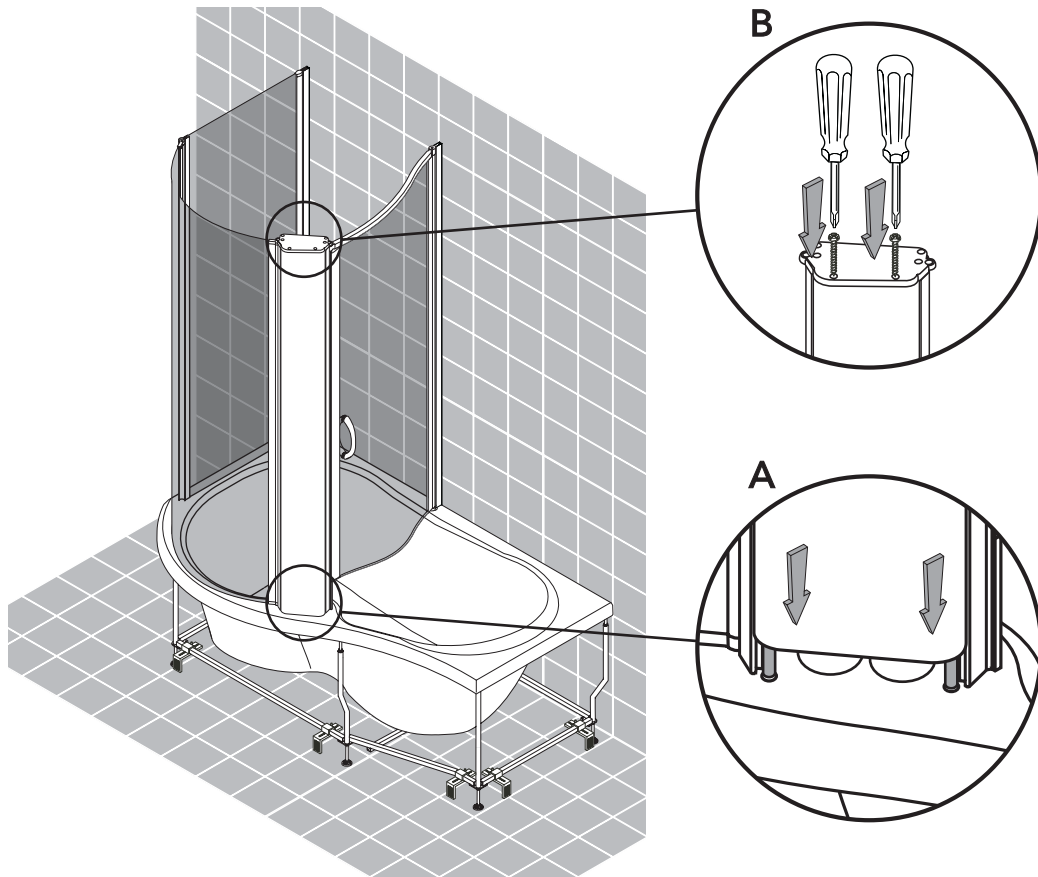
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b>  Wstępnie zamontowane węże ciśnieniowe z kolanami z zaworami odkręcić od panela poprzez nakrętkę SW 40, i przełożyć przez otwory w wannie.  Następnie zamontować przepusty do węży w otworach wanny. Oba przepusty włożyć gwintem od góry i dokręcić nakrętkami od dołu wanny.</p> <p>Przeplukać instalację doprowadzając wodę DN 15 i przyłączyć węże ciśnieniowe poprzez kolana z zaworami do instalacji.</p> <p><b>Rys. B:</b>  Połączyć uziemienie między ramą wanny a panelem funkcyjnym (kablem żółto zielonym).  Kabel należy ułożyć od termostatu poprzez jeden z przepustów w wannie do ramy wanny.</p>	<p><b>Obr. A:</b>  DNa termostatu již namontované tlakové hadice s uzavíratelnými koleny odmontovat od panelu, odšroubovat plastové matky SW 40 hadicových průchodek a hadice provléct otvory ve vaně.  Pak namontovat hadicové průchodky na otvory. Obě průchodky se do otvorů ve vaně zastrkují závit směrem shora a zespodu se zajišťují plastovými maticemi SW 40.</p> <p>Přívody vody DN15 odborně podle DIN propláchnout a ohebné tlakové hadice napojit přes uzavíratelná kolena na domovní instalaci.</p> <p><b>Obr. B:</b>  Kabelem (žlutozeleným) provést zemní pospojování mezi panelem a rámem hydromasážní vany Whirlpool. Kabel musí být veden od termostatu nejprve přes jednu z obou hadicových průchodek a pak zatažen k rámu.</p>	<p><b>Рис. А:</b>  Смонтированные к терmostату напорные шланги с подсоединительными уголками открепить от панели, отвинтить пластиковые гайки SW 40 шланговые подводки и провести шланг через отверстия в ванне.</p> <p>Промыть подводку воды DN15 в соответствии с DIN и соединить гибкие напорные шланги с подсоединительными уголками, закрепив их на основной конструкции.</p> <p><b>Рис. В:</b>  Выровнять потенциалы через кабель (желтый/зеленый) между панелью и рамой гидромассажной ванны. Кабель провести вначале от терmostата через обе проводки для шлангов, и затем притянуть к раме.</p>

Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж

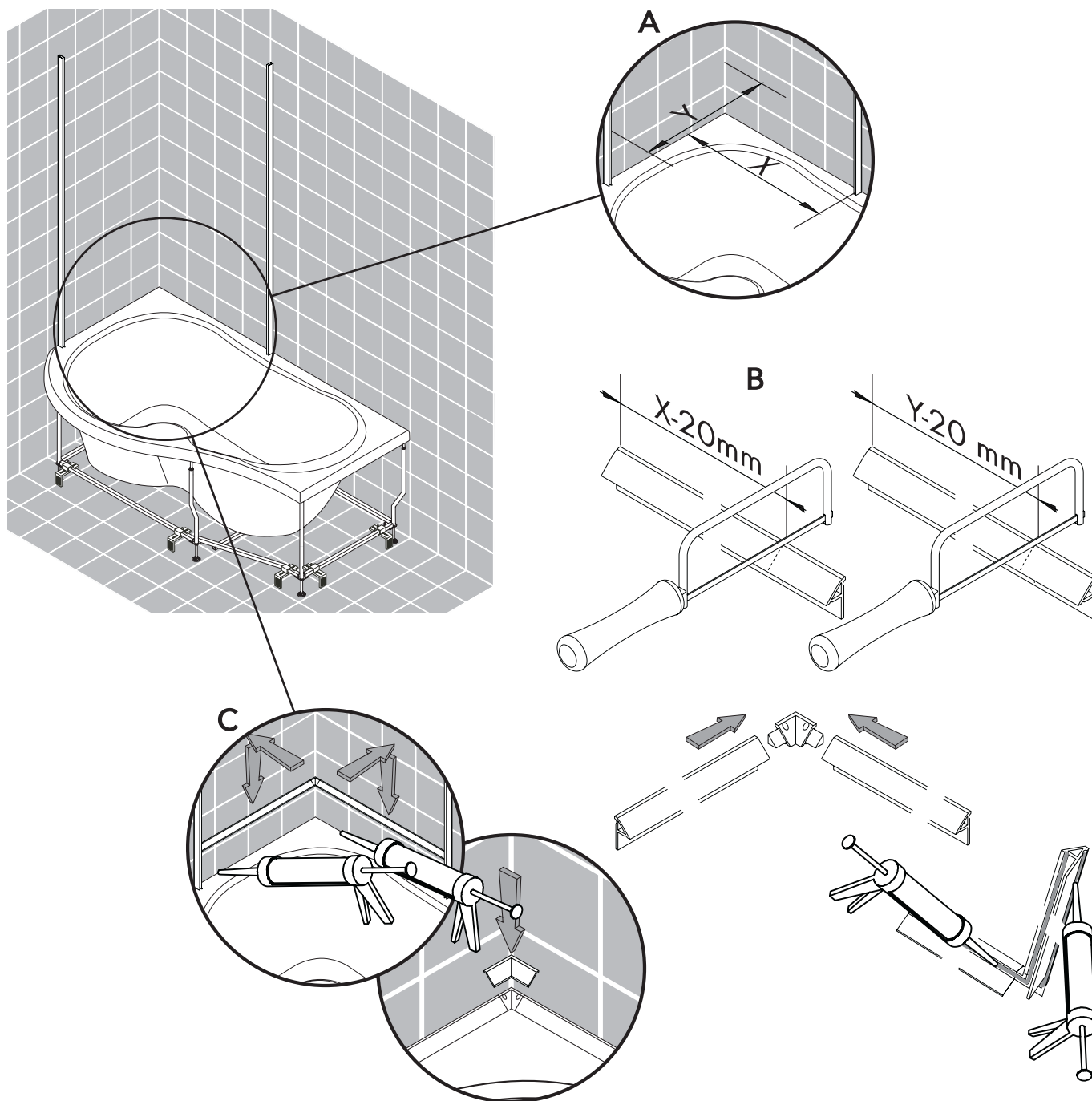


Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Osłonę ustawić wkrętami bez łba nad otworami w wannie i opuścić.</p> <p><b>Rys. B:</b> Osłonę połączyć z panelem od góry śrubami.</p> <p><b>Rys. C:</b> Połączyć wąż z przyłączem kątowym pamiętając o uszczelce!</p> <p><b>Rys. D:</b> Połączyć wąż prysznic z prysznicem ręcznym. Dołożony do opakowania filtr (a) musi zostać zamontowany, w celu dostarczenia odpowiedniej ilości wody do główki prysznicowej jak i jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Jeśli przepływ ma być większy, należy wymienić filtr (a) na uszczelkę z sitkiem (b).</p> <p><b>Rys. E:</b> Uchwyt drążka posiada regulację poprzez śrubkę w tylnej części która, umożliwia łatwiejsze lub trudniejsze przesuwanie na drążku.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Kryt umístít závitovými kolíky nad otvory ve vaně a dveře spustit dolů.</p> <p><b>Obr. B:</b> Kryt pomocí šroubů přišroubovat shora dolů na panel.</p> <p><b>Obr. C:</b> Napojit hadici sprchy na uzavírací koleno. Vložit těsnění!</p> <p><b>Obr. D:</b> Spojit hadici sprchy a ruční sprchu. Přibalená filtrační vložka (a) se musí zabudovat, aby zajistila jmenovitý průtok ruční sprchou a zabránila přístupu nečistot vyplavovaných z potrubí. Pokud se požaduje vyšší průtok, musí se vsadit místo filtrační vložky (a) těsnění se sítkem (b).</p> <p><b>Obr. E:</b> Jezdec (na sprchové tyči) můžete otáčením regulačního šroubu nastavit na lehčí nebo těžší chod posuvu.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Установить покрытие с резьбовыми шпильками над отверстиями в ванне и опустить его.</p> <p><b>Рис. В:</b> Соединить покрытие сверху винтами с панелью.</p> <p><b>Рис. С:</b> Соединить душевой шланг и угловую соединительную деталь. Вложить уплотнительное кольцо!</p> <p><b>Рис. D:</b> Соединить душевой шланг и ручной душ. Предустановленный фильтр (а) предназначен для обеспечения стандартного расхода воды и защиты внутренней части лейки ручного душа от содержащихся в водопроводной воде загрязнений. Если Вы желаете повысить расход воды, Вам необходимо заменить предустановленный фильтр (а) на фильтр-сеточку (b).</p> <p><b>Рис. E:</b> Передвижной держатель (на душевой штанге) можно установить для более лёгкого или более тяжёлого хода посредством установочного винта.</p>

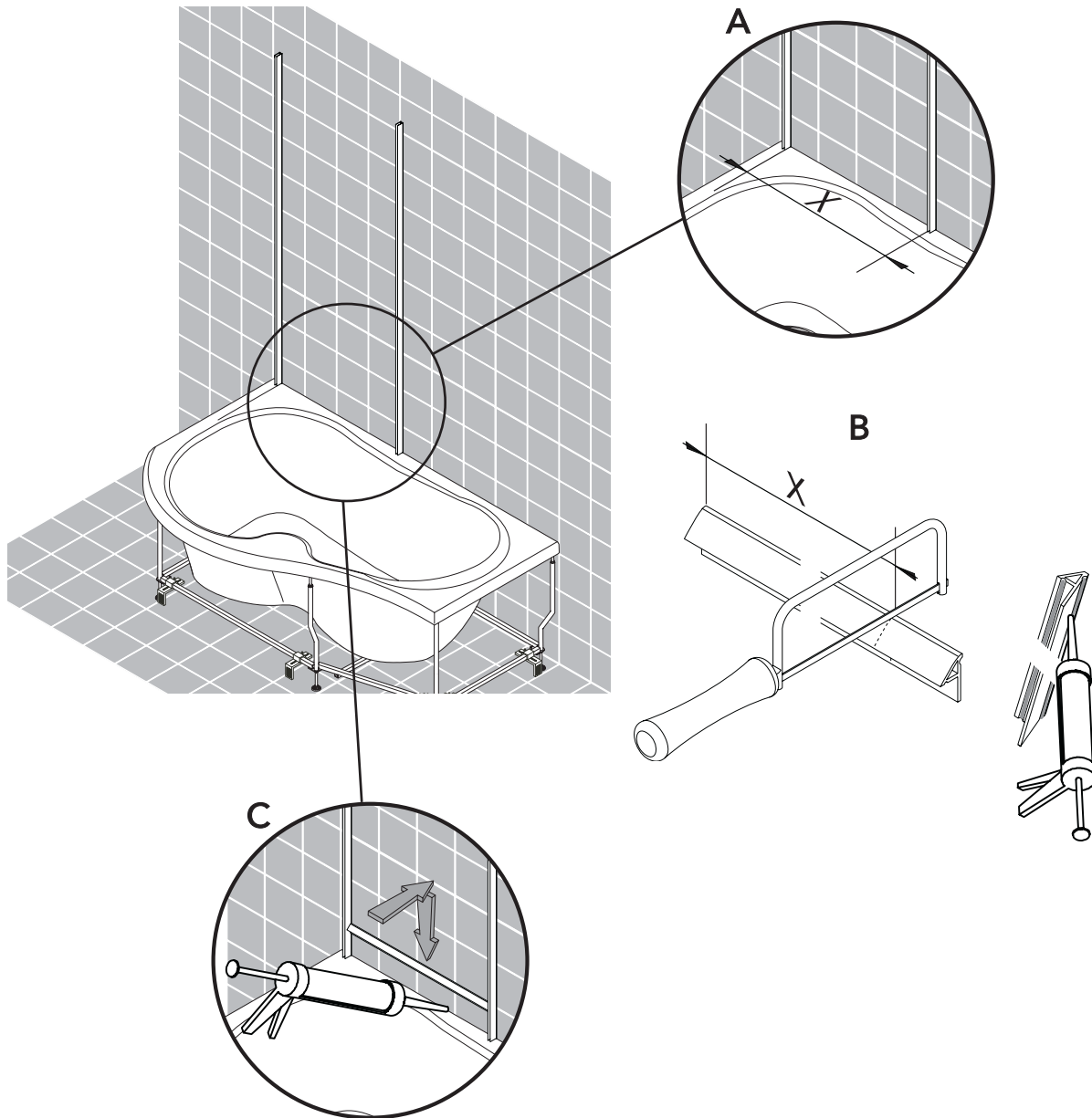
Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж






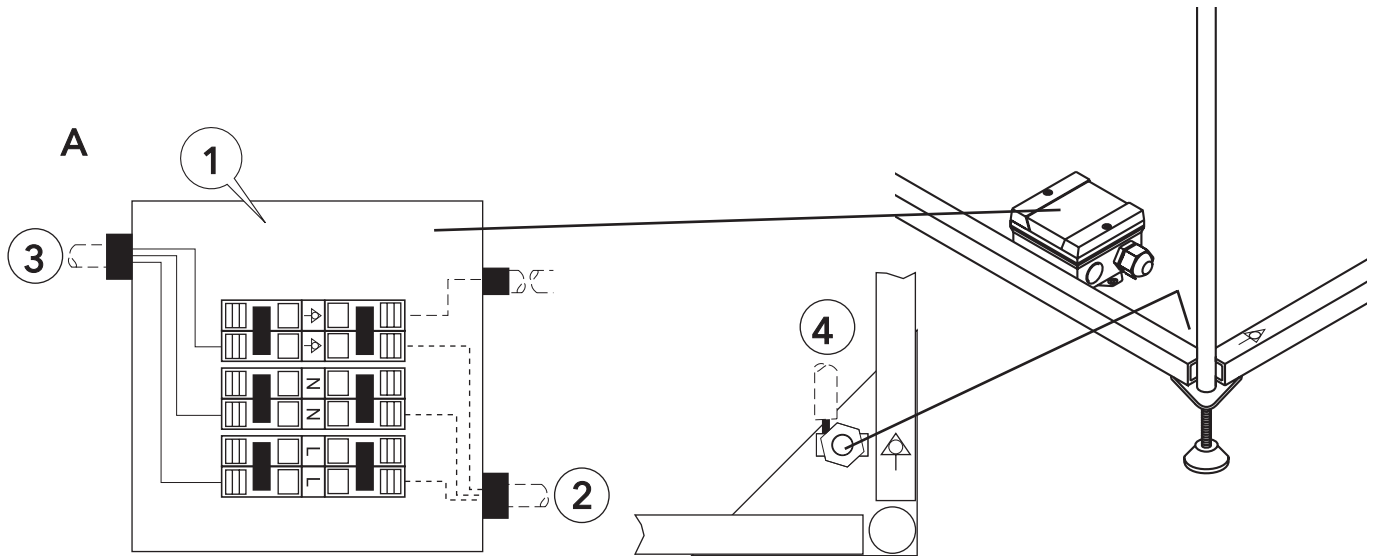
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Zmierzyć odstęp X i Y pomiędzy szyną wyrównawczą i rogiem.</p> <p><b>Rys. B:</b> Odmierzone długości przenieść na kształtowniki osłaniające i odjąć 20 mm. Kształtowniki przyciąć do odpowiedniej długości i nałożyć na złącze kątowe. Usunąć folię , a w rowkach nanieść pasemko silikonu.</p> <p><b>Rys. C:</b> Szczelinę między wanną a ścianą wypełnić silikonem. Wsunąć kształtownik osłaniający pomiędzy ścianę a wannę, tak aby kształtownik opierał się na wannie. Następnie nałożyć osłonę na złącze kątowe.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Změřit odstup X a Y mezi oběma lištami pro vyrovnání.</p> <p><b>Obr. B:</b> Naměřené délky přenést na krycí profil a odečíst 20 mm. Přiměřeně upravit délku profilu a nasadit na rohový spoj Odstranit ochrannou fólii a do drážek nanést proužek silikonu.</p> <p><b>Obr. C:</b> Mezeru mezi vanou a zdí vyplnit silikonem. Krycí profil zasunout mezi vanu a zeď tak, aby profil doléhal na vanu. Na závěr nasadit zaslepovací kryt na rohový spoj.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Измерить расстояние X и Y между компенсационным настенным профилем и углом.</p> <p><b>Рис. В:</b> Перенести измеренную длину на маскирующие профили и вычесть 20 мм. Отрезать профили на мерную длину и насадить их на угловое соединение. Устранить защитную пленку и нанести вдоль пазов полосу силикона.</p> <p><b>Рис. С:</b> Заполнить зазор между ванной и стеной силиконом. Вставить маскирующий профиль между стенкой и ванной, так чтобы профиль прилегал к ванне. Затем надеть маскирующую панель на угловое соединение.</p>






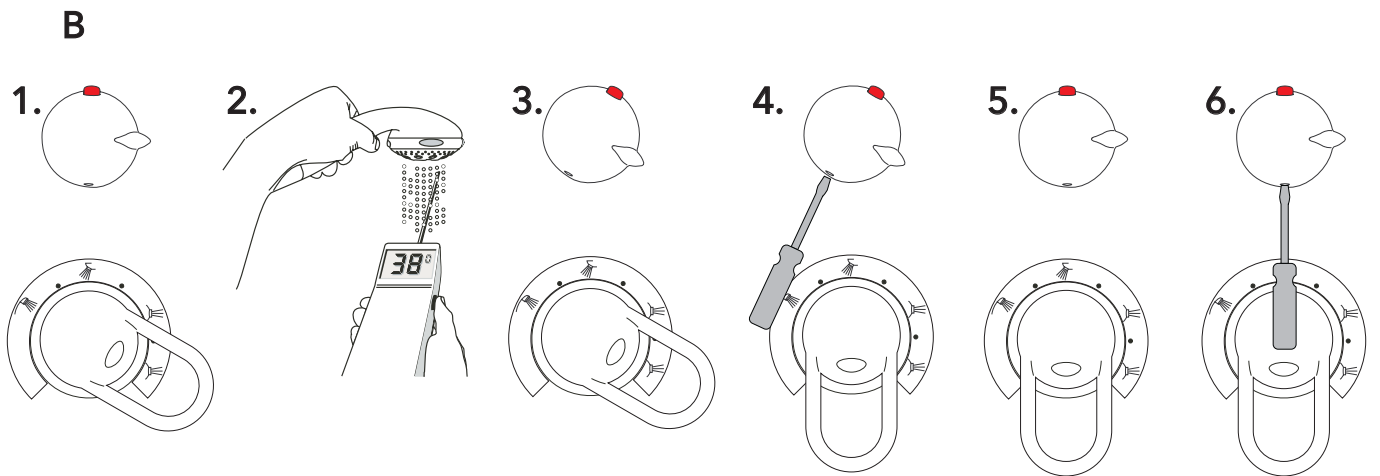
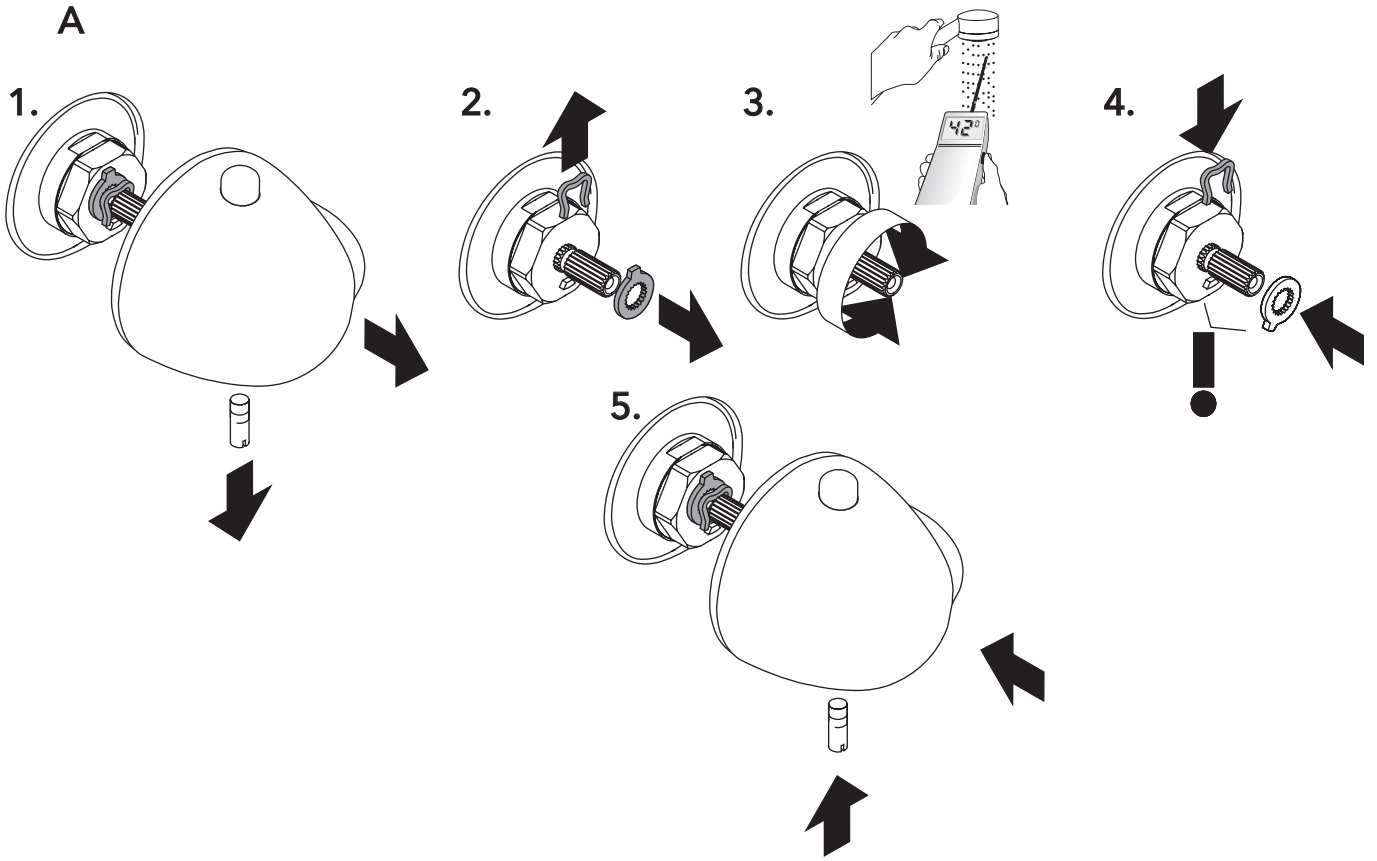
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Zmierzyć odstęp X pomiędzy obiema szynami wyrównawczymi.</p> <p><b>Rys. B:</b> Zmierzoną długość przenieść na kształtownik osłaniający i przyciąć kształtownik do odpowiedniej długości. Usunąć folię i w rowkach nanieść pasemko silikonu.</p> <p><b>Rys. C:</b> Szczelinę pomiędzy wanną a ścianą wypełnić silikonem. Kształtownik osłaniający wsunąć pomiędzy ścianę i wannę, tak aby kształtownik opierał się na wannie.</p>	<p><b>Obr. A:</b> Změřit odstup X mezi oběma lištami pro vyrovnání.</p> <p><b>Obr. B:</b> Naměřené délky přenést na krycí profil přiměřeně upravit délku profilu. Odstranit ochrannou fólii a do drážek nanést proužek silikonu.</p> <p><b>Obr. C:</b> Mezeru mezi vanou a zdí vyplnit silikonem. Krycí profil zasunout mezi vanu a zeď tak, aby profil doléhal na vanu.</p>	<p><b>Рис. А:</b> Измерить расстояние X между обоими компенсационными настенными профилями.</p> <p><b>Рис. В:</b> Перенести измеренную длину на маскирующий профиль. Отрезать профиль на мерную длину. Устранить защитную пленку и нанести вдоль пазов полосу силикона.</p> <p><b>Рис. С:</b> Заполнить зазор между ванной и стеной силиконом. Вставить маскирующий профиль между стеной и ванной, так чтобы профиль прилегал к ванне.</p>









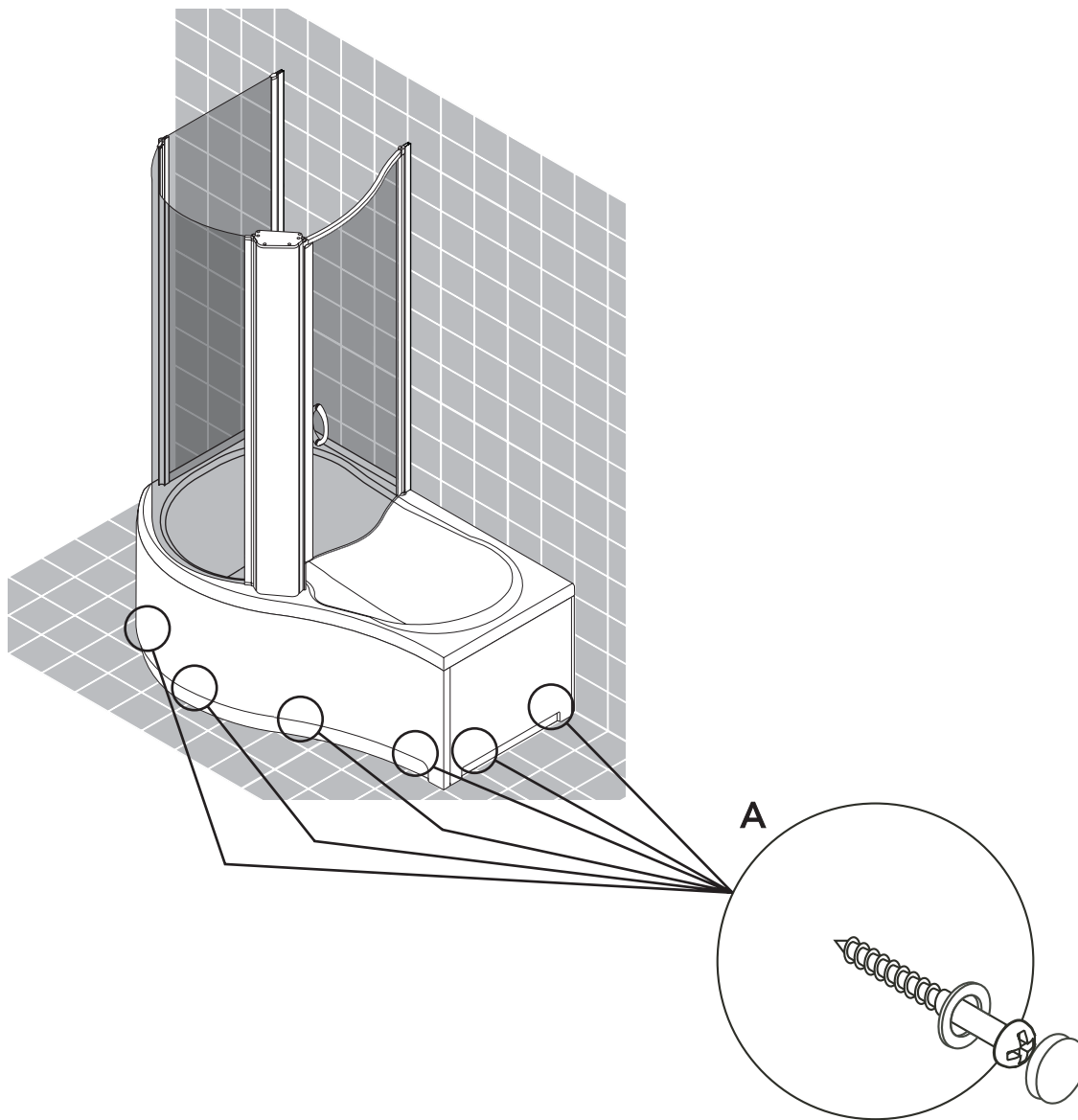
Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A: Przyłączenie do sieci</b></p> <p><b>a)</b> Podłączyć wannę Whirlpool do zasilania 230V/50Hz (3) kablem trzyżyłowym. Podłączenie wykonać w skrzynce rozdzielczej (2).</p> <p><b>b)</b> Przewód uziemienia 4mm<sup>2</sup> (4) połączyć z ramą. (2): połączenie z siecią sterowania (zamontowane wstępnie) (3): przewód elektryczny 230V/50Hz (4): przewód uziemienia 4mm<sup>2</sup></p> <p><b>Ostrożnie!!</b> </p> <p>Przed uruchomieniem lub przed testem funkcji wirowania wannę należy dokładnie wypłukać przy pomocy prysznica ręcznego!</p> <p><b>c)</b> przeprowadzić próbę szczelności <b>d)</b> przeprowadzić test działania <b>e)</b> Nóżki wanny Whirlpool przymocować do podłogi śrubami 4 x 39 mm.</p>	<p><b>Obr. A: Elektrické zapojení</b></p> <p><b>a)</b> Hydromasážní vanu Whirlpool zapojit na elektrickou síť 230 V/50 Hz (3) prostřednictvím 3-žilového kabelu. Připojení se provádí ve svorkovnici (1).</p> <p><b>b)</b> Kabel uzemnění 4 mm<sup>2</sup> (4) spojit s rámem. (2): elektrické připojení pro ovládání (předem namontované) (3): elektrické vedení 230 V/50 Hz (4): kabel uzemnění 4 mm<sup>2</sup></p> <p><b>Upozornění!</b> </p> <p><b>Vana musí být před uvedením do provozu či testem hydromasážních funkcí Whirlpool důkladně vypláchnuta za použití ruční sprchy!</b></p> <p><b>c)</b> Provést kontrolu těsnosti. <b>d)</b> Provést test funkce. <b>e)</b> Nohy vany Whirlpool upevnit v připravených otvorech pomocí šroubů se zapuštěnou hlavou 4 x 39 mm do podlahy.</p>	<p><b>Рис. А: Электрическое подключение</b></p> <p><b>а)</b> Подключить гидромассажную ванну 3-жильным проводом к электропитанию 230В/50 Гц (3). Подключение производится в распределительной коробке (2).</p> <p><b>б)</b> Соединить заземляющий кабель 4 мм<sup>2</sup> (4) с рамой. (2): электрическое подключение к управлению (предварительно смонтировано) (3): электропровод 230В/50 Гц (4): заземляющий кабель 4 мм<sup>2</sup></p> <p><b>Осторожно!</b> </p> <p>Перед вводом в эксплуатацию ванны или контролем гидромассажных функций, ванну необходимо тщательно промыть ручным душем!</p> <p><b>с)</b> Произвести испытание на герметичность. <b>д)</b> Произвести функциональную проверку. <b>е)</b> Закрепить ножки гидромассажной ванны, через подготовленные отверстия, винтами с потайной головкой 4 x 39 мм, к полу.</p>



Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A: Safety Function</b> Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żadaną maksymalną temperaturę np. na 42°C.</p> <p><b>Rys. B: Ustawianie termostatu</b> <b>1.</b> Przeszawić uchwyt przełączający do pozycji "prysznic ręczny" i otworzyć. <b>2.</b> Wyregulować termostat do temperatury 38 °C. <b>3.</b> Zamknąć zawór przełączający. <b>4.</b> Poluzować śrubę mocującą uchwytu termostatu. Zdjąć uchwyt termostatu. <b>5.</b> Ustawić uchwyt termostatu w pozycji pionowej i osadzić (czerwony przycisk do góry). <b>6.</b> Dokręcić uchwyt termostatu.</p> <p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>W przypadku niebezpieczeństwa zamrożenia i opróżnienia instalacji rurowej: wymontować jednostkę regulacyjną, otworzyć uchwyt przełączający i osuszyć jednostkę - instalacyjną poprzez przedmuchiwanie sprężonym powietrzem (bez wody).</p>	<p><b>Obr. A: Safety Function</b> Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.</p> <p><b>Obr. B: Nastavení termostatu</b> <b>1.</b> Přepínací páčku nastavte do polohy "ruční sprcha" a otevřete. <b>2.</b> Nastavte termostatem teplotu vody 38 °C. <b>3.</b> Přepínací rukojeť uzavřete <b>4.</b> Uvolněte spojovací šroub páčky termostatu. Sejměte páčku termostatu. <b>5.</b> Páčku svisle vyrovnejte a nasad'te (červený knoflík ukazuje nahoru). <b>6.</b> přišroubujte páčku termostatu.</p> <p><b>Upozornění:</b> </p> <p>Při nebezpečí mrazu a vypuštění potrubí: vymontujte regulační jednotku, otevřete přepínací páčku a instalační jednotku vysušte vyfoukáním stlačených vzduchem (bez obsahu vody).</p>	<p><b>Рис. А: Safety Function</b> С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° С.</p> <p><b>Рис. В: Установка термостата</b> <b>1.</b> Поставить ручку переключения в положение „душевая лейка“ и открыть. <b>2.</b> Отрегулировать терmostat на 38 °С. <b>3.</b> Закрыть переключающую ручку <b>4.</b> Ослабить крепёжный винт на ручке термостата. Снять ручку термостата. <b>5.</b> Привести ручку термостата в вертикальное положение и вставить её обратно (красная кнопка должна показывать наверх). <b>6.</b> Прикрутить ручку термостата.</p> <p><b>Указание:</b> </p> <p>В случае возникновения опасности замораживания и при выпуске воды из трубопровода: Снять регулирующее устройство, открыть ручку переключения и просушить установленные элементы вдуванием сжатого воздуха (при отключенной воде).</p>

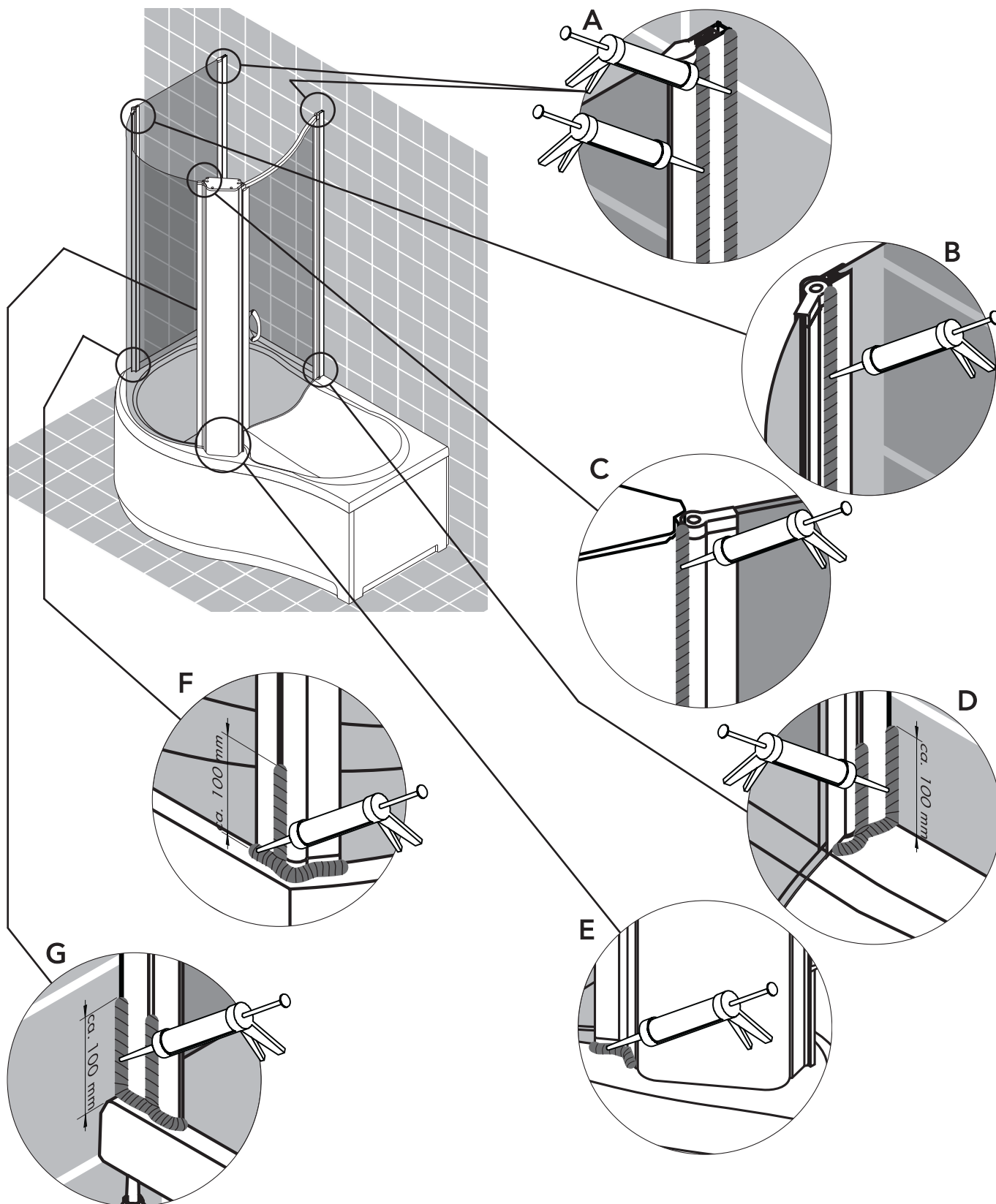








Polski	Česky	Русский
<p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>Zdjąć z obudowy wanny folię ochronną.</p> <p><b>Rys. A: Zakładanie obudowy wanny</b> a) Założyć przygotowaną obudowę wanny.</p> <p><b>Uwaga!</b> </p> <p>Stosować można tylko obudowę wanny dostarczoną z wanną. Obudowę należy połączyć śrubami z ramą wanny Whirlpool w przewidzianych do tego miejscach. W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji, powierzchni styecznych między obudową wanny/ścianą i obudową wanny/podłogą nie wolno uszczelniać silikonem lub innymi podobnymi materiałami.</p>	<p><b>Upozornění:</b> </p> <p>Z krytu vany odstranit ochrannou fólii.</p> <p><b>Obr. A: Montáž krytu vany</b> a) Nasadit připravený kryt.</p> <p><b>Pozor!</b> </p> <p>Při použití krytu vany smí být tento kryt jen zavěšen a na určených místech přišroubován na rám hydromasážní vany Whirlpool. Aby bylo zajištěno dostatečné větrání, nesmějí být přechody kryt vany/stěna a kryt vany/podlaha utěsněny silikonem nebo podobným materiálem.</p>	<p><b>Указание:</b> </p> <p>Устранить защитную пленку с облицовочной панели.</p> <p><b>Рис. А: монтаж облицовочной панели ванны</b> a) Установить подготовленную облицовочную.</p> <p><b>Внимание!</b> </p> <p>В случае применения облицовочной панели для ванны, облицовочную панель разрешается только подвешивать и закреплять винтами к предусмотренным для этого точкам, к раме гидромассажной ванны. Запрещено производить уплотнение стыков между облицовочной панелью/стенкой и облицовочной панелью/полом силиконом или похожим материалом, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию.</p>

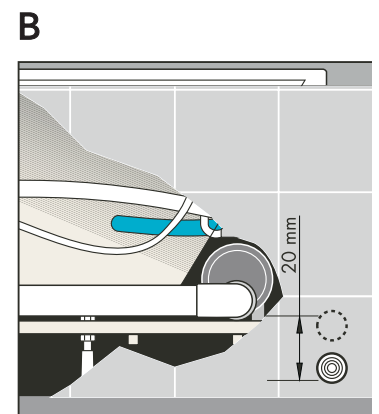
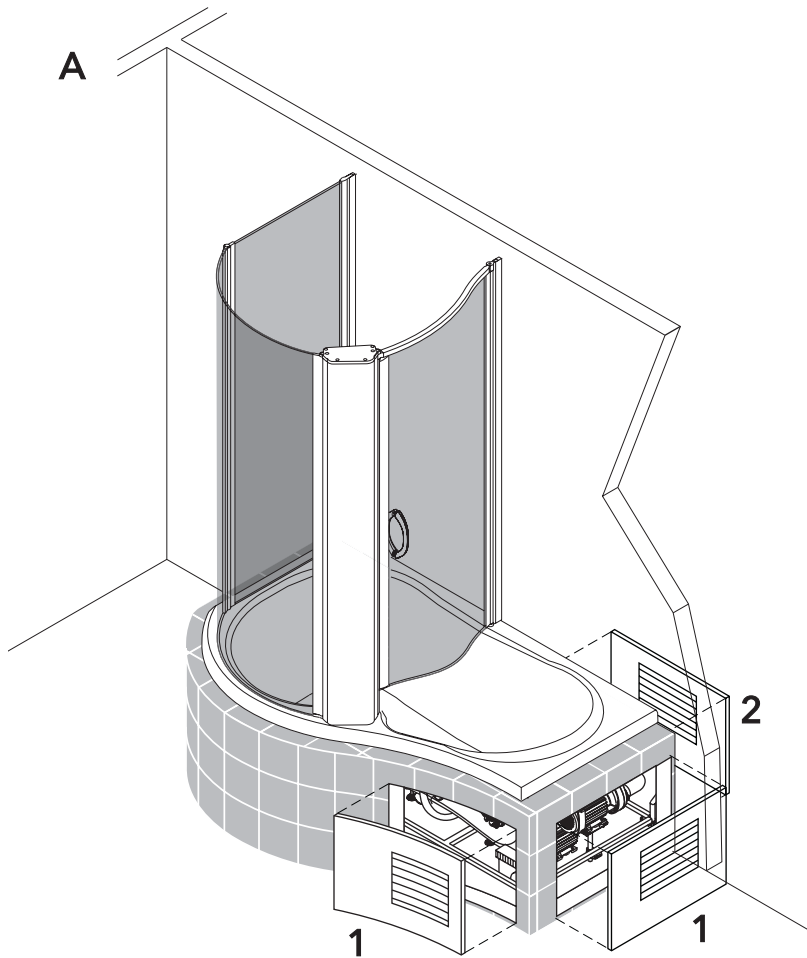


Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A-C:</b> <b>Uszczelnić ściankę oddzielającą prysznic</b> Wszystkie przejścia pomiędzy poszczególnymi elementami uszczelnić pasemkiem silikonu na całej długości od wewnątrz i pionowo do ściany.</p> <p><b>Rys. D-G:</b> <b>Uszczelnić ściankę oddzielającą prysznic</b> Wszystkie przejścia pomiędzy szynami i wanną uszczelnić od zewnątrz pasemkiem silikonu (poziomo). Również przejścia pomiędzy poszczególnymi elementami i ścianą uszczelnić od zewnątrz pasemkiem silikonu do wysokości ok. 100 mm od krawędzi wanny.</p>	<p><b>Obr. A-C:</b> <b>Utěsnění sprchové přepážky</b> Všechny přechody mezi montážními díly a zdí utěsnit svisle zevnitř po celé délce silikonem.</p> <p><b>Obr. D-G:</b> <b>Utěsnění sprchové přepážky</b> Všechny přechody mezi lištami a vanou utěsnit vodorovně zevně po celé délce silikonem. Zevně utěsnit také všechny přechody mezi montážními díly a zdí až do výšky cca 100 mm od okraje vany silikonem.</p>	<p><b>Рис. А-С:</b> <b>Уплотнить душевую перегородку</b> Уплотнить внутри все переходы, между элементами и стеной, вертикально по всей длине, силиконовым швом.</p> <p><b>Рис. D-G:</b> <b>Уплотнить душевую перегородку</b> Уплотнить снаружи все переходы, между профилями и ванной (горизонтально), силиконовым швом. Снаружи также уплотнить переходы между элементами и стеной силиконовым швом, примерно, до высоты 100 мм от края ванны.</p>

Montaż ścianki oddzielającej prysznic/montaż narożny i montaż przy ścianie  
Montáž sprchové přepážky / montáž do rohu + montáž na zeď  
Монтаж душевой перегородки / угловой монтаж + настенный монтаж

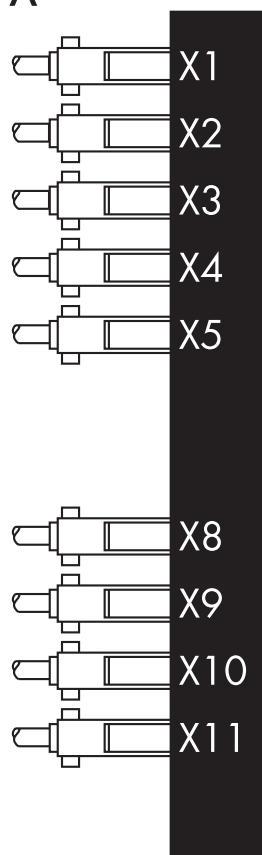


Polski	Česky	Русский
<p><b>Przykład montażu rys. A</b> <b>Wanna Whirlpool obmurowana</b> Wentylacja i serwis zagwarantowane przez otwór w sąsiednim pomieszczeniu (1) lub w obudowie wanny (2).</p> <p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>- Nie należy podłączać termostatu wanny przewodami elastycznymi!</p> <p><b>Wskazówka:</b> </p> <p>Jeżeli wanna zostanie obmurowana lub osłonięta w inny sposób, to zgodnie z przepisami Stowarzyszenia nadzoru technicznego w dolnej części obudowy należy umieścić otwór bezpieczeństwa, aby w wypadku ewentualnego uszkodzenia woda mogła widocznie wypływać spod wanny. Dolna krawędź otworu bezpieczeństwa musi znajdować się 20 mm pod elektrycznymi agregatami wanny Whirlpool (rys. B)!</p>	<p><b>Příklad montáže obr. A</b> <b>Hydromasážní vana Whirlpool vestavěná do zdi</b> Větrání a provádění údržby je umožněno prostřednictvím otvoru v obložení vany (1) nebo do přilehlé místnosti (2)..</p> <p><b>Upozornění:</b> </p> <p>- Pro připojení termostatu se nesmějí použít žádné ohebné tlakové hadice!</p> <p><b>Upozornění:</b> </p> <p>Jestliže bude vana zazděna nebo jinak zakryta, musí být v souladu s předpisy Svazu technické kontroly (TÜV) v dolní oblasti krytu k dispozici bezpečnostní otvor, aby v případě poruchy vodovodního potrubí mohla voda viditelně odtékat pod vanou. Spodní hrana bezpečnostního otvoru musí být umístěna 20 mm pod elektrickými agregáty hydromasážní vany Whirlpool (obr. B)!</p>	<p><b>Пример для монтажа рис. А</b> <b>Обмурованная гидромассажная ванна</b> Вентиляция и техобслуживание обеспечиваются через отверстие в соседней комнате (1) или через облицовку ванны (2).</p> <p><b>Указание:</b> </p> <p>- Для подключения термостата запрещено использовать гибкие напорные шланги!</p> <p><b>Указание:</b> </p> <p>В случае обмуровки ванны или какой-либо облицовки, соответственно предписаниям Союза работников технического надзора, в нижней зоне облицовки необходимо предусмотреть защитное отверстие, чтобы в случае повреждений трубопроводов под ванной вода могла бы заметно стекать. Нижний край защитного отверстия должен быть расположен на 20 мм ниже, чем электрические агрегаты гидромассажной ванны (рис. B)!</p>

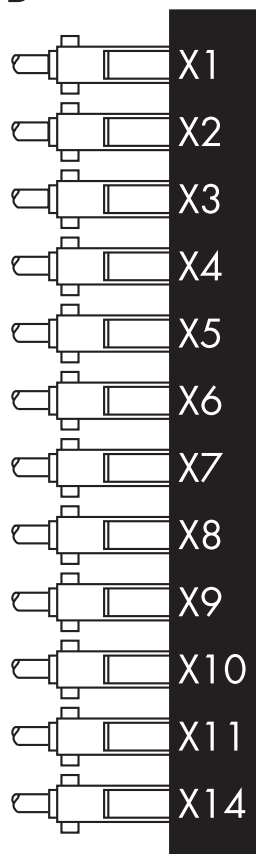


Polski	Česky	Русский
<p><b>Mini Poolmaster</b>  <b>Rys. A: Przyporządkowanie podłączeń sterowania</b>  <b>X1:</b> dmuchawa  <b>X2:</b> przyłącze 220V/50Hz  <b>X3:</b> pompa hydrauliczna  <b>X4:</b> bez przyporządkowania  <b>X5:</b> lampa halogenowa  <b>X8:</b> bez przyporządkowania  <b>X9:</b> urządzenie sterujące Mini Poolmaster  <b>X10:</b> czujnik poziomu wody, najniższy poziom  <b>X11:</b> czujnik poziomu wody najwyższy poziom</p> <p><b>Poolmaster</b>  <b>Rys. B: Przyporządkowanie podłączeń sterowania</b>  <b>X1:</b> dmuchawa  <b>X2:</b> przyłącze 220V/50Hz  <b>X3:</b> pompa hydrauliczna  <b>X4:</b> bez przyporządkowania  <b>X5:</b> lampa halogenowa  <b>X6:</b> bez przyporządkowania  <b>X7:</b> bez przyporządkowania  <b>X8:</b> bez przyporządkowania  <b>X9:</b> stacja ładowania Poolmaster  <b>X10:</b> czujnik poziomu wody, najniższy poziom  <b>X11:</b> czujnik poziomu wody najwyższy poziom  <b>X14:</b> bez przyporządkowania</p>	<p><b>Mini Poolmaster</b>  <b>Obr. A: Uspořádání přívodů ovládaní</b>  <b>X1:</b> ventilátor  <b>X2:</b> přívod 230 V/50 Hz  <b>X3:</b> vodní čerpadlo  <b>X4:</b> bez obsazení  <b>X5:</b> halogenová lampa  <b>X8:</b> bez obsazení  <b>X9:</b> ovladač Mini Poolmaster  <b>X10:</b> čidlo spodní hladiny vody  <b>X11:</b> čidlo horní hladiny vody</p> <p><b>Poolmaster</b>  <b>Obr. B: Uspořádání přívodů ovládaní</b>  <b>X1:</b> ventilátor  <b>X2:</b> přívod 230 V/50 Hz  <b>X3:</b> vodní čerpadlo  <b>X4:</b> bez obsazení  <b>X5:</b> halogenová lampa  <b>X6:</b> bez obsazení  <b>X7:</b> bez obsazení  <b>X8:</b> bez obsazení  <b>X9:</b> nabíjecí stanice Poolmaster  <b>X10:</b> čidlo spodní hladiny vody  <b>X11:</b> čidlo horní hladiny vody  <b>X14:</b> bez obsazení</p>	<p><b>Mini Poolmaster</b>  <b>Рис. А: Подключение управления</b>  <b>X1:</b> Вентилятор  <b>X2:</b> электропитание 230В/50 Гц  <b>X3:</b> гидронасос  <b>X4:</b> не занято  <b>X5:</b> галогенная лампа  <b>X8:</b> не занято  <b>X9:</b> панель управления Mini Poolmaster'а  <b>X10:</b> датчик уровня воды - нижний уровень  <b>X11:</b> датчик уровня воды - верхний уровень</p> <p><b>Poolmaster</b>  <b>Рис. В: Подключение управления</b>  <b>X1:</b> вентилятор  <b>X2:</b> электропитание 230В/50 Гц  <b>X3:</b> гидронасос  <b>X4:</b> не занято  <b>X5:</b> галогенная лампа  <b>X6:</b> не занято  <b>X7:</b> не занято  <b>X8:</b> не занято  <b>X9:</b> зарядная станция Poolmaster  <b>X10:</b> датчик уровня воды - нижний уровень  <b>X11:</b> датчик уровня воды - верхний уровень  <b>X14:</b> не занято</p>

**A**



**B**

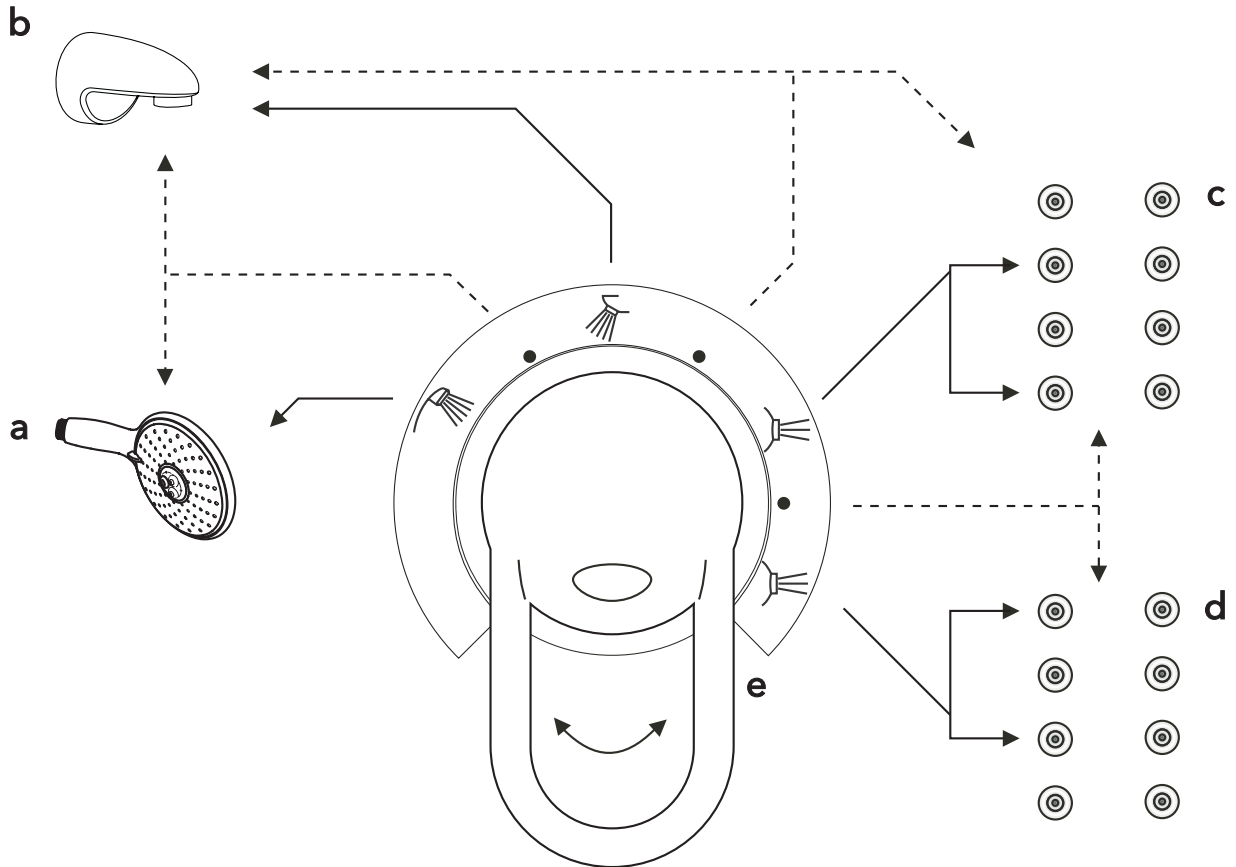


Polski	Česky	Русский
<p><b>Korzystanie z wanny Whirlpool</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wanię Whirlpool nie wolno stosować w obiektach publicznych.</li> <li>- Wanny Whirlpool można instalować tylko w pomieszczeniach.</li> <li>- Po kąpielu wanny należy każdorazowo opróżnić.</li> <li>- W czasie kąpieli w wannie Whirlpool dzieci muszą znajdować się pod opieką rodziców.</li> <li>- Temperatura wody w czasie kąpieli nie może przekraczać 40 °C.</li> <li>- W wypadku wątpliwości związanych ze stanem zdrowia, należy zwrócić się do lekarza.</li> </ul> <p><b>Zastosowanie soli do kąpieli i olejków, środków pianących, żołą i alg</b></p> <p>Nie zaleca się stosowania szamponów lub środków pianących. Zastosowanie soli i olejków do kąpieli w normalnych ilościach nie stwarza żadnych problemów.</p> <p><b>Instrukcja pielęgnacji</b>  <b>Pielęgnacja powłoki wanny</b></p> <p>Pielęgnacja i mycie produktów z akrylu nie sprawia żadnych trudności. Na gładkiej powłoce nie gromadzą się prawie żadne zanieczyszczenia. Do codziennej pielęgnacji zaleca się stosowanie miękkiej gąbki i szmatki i kilku kropel środka czyszczącego o właściwościach antyelektrostatycznych. Wanna uzyskuje pierwotny połysk, a zastosowanie środka czyszczącego zapobiega gromadzeniu się zanieczyszczeń. Silne zanieczyszczenia można usunąć płynnym środkiem czyszczącym stosowanym w gospodarstwie domowym lub ługiem mydlanym (zastosować się do wskazówek dotyczących rozcieńczenia).</p> <p><b>Kamień wapienny</b></p> <p>Nagromadzenia kamienia wapiennego usuwać środkiem do usuwania kamienia wapiennego „Schnellentkalker” firmy Hansgrohe (nr zamówienia: 90900000), następnie spłukać czystą wodą i wypolerować.</p> <p><b>Nie przejmujemy gwarancji z szkody wynikłej na skutek nieprawidłowego zastosowania.</b></p>	<p><b>Používání hydromasážní vany Whirlpool</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hydromasážní vany Whirlpool nesmějí být používány ve veřejném provozu.</li> <li>- Hydromasážní vany Whirlpool nesmějí být instalovány ve venkovním prostředí.</li> <li>- Po každé koupeli musí být vana vyprázdněna.</li> <li>- Děti nesmějí být ponechány bez dozoru v hydromasážní vaně Whirlpool.</li> <li>- Teplota vody při koupání nesmí překročit hranici 40 °C.</li> <li>- Jestliže máte pochyby ze zdravotního hlediska, konzultujte svého lékaře.</li> </ul> <p><b>Použití koupelových solí a olejů, pěny, bylin a mořských řas</b></p> <p><b>Nedoporučuje</b> se používání šamponů a koupelových pěn. Používání koupelových solí a olejů je v normálním množství však zcela bezproblémové.</p> <p><b>Návod pro udržování vany</b>  <b>Péče o povrchové plochy vany</b></p> <p>Výrobky z akrylátu lze velice snadno čistit a udržovat. Na hladkých povrchových plochách se jen stěží udržují nečistoty. Pro provádění každodenní péče se doporučuje používání měkké houby nebo měkké tkaniny a pár kapek antistatického čisticího prostředku. Vana tak zase získá svůj původní lesk a vytvoří se účinek odpuzování nečistot. Silné znečištění je možné odstranit pomocí tekutého čisticího prostředku pro domácnost nebo mýdlového roztoku (dodržet předepsaný poměr ředění).</p> <p><b>Vápenné usazeniny</b></p> <p>Vápenné usazeniny lze odstranit pomocí čisticího prostředku pro odstraňování vápenných usazenin Hansgrohe Schnellentkalker (objednáací číslo: 90900000), potom je třeba povrchové plochy opláchnout čistou vodou a vyleštit.</p> <p><b>Na škody, které vzniknou neodborným zacházením, se záruka nevztahuje.</b></p>	<p><b>Использование гидромассажных ванн</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Гидромассажные ванны запрещено использовать в общественных помещениях.</li> <li>- Гидромассажные ванны запрещено устанавливать вне помещения.</li> <li>- После каждого купанья из ванны необходимо выпустить воду.</li> <li>- Детей запрещено оставлять в гидромассажной ванне без надзора.</li> <li>- Температура воды в ванне не должна превышать 40 °C.</li> <li>- В случае, если у Вас имеются опасения относительно здоровья, обратитесь к врачу.</li> </ul> <p><b>Применение ароматических солей, масел, Пены, трав и водорослей</b></p> <p>Применение шампуня или пены не рекомендуется. Применение ароматических солей и масел в нормальных количествах проблем абсолютно не составляет.</p> <p><b>Инструкция по уходу</b>  <b>Уход за поверхностью ванны</b></p> <p>Акриловые изделия крайне просто очищать и уход за ними простой. На гладкой поверхности почти не остается загрязнений. Для ежедневного ухода рекомендуется применять мягкую губку или мягкое сукно и несколько капель моющего средства. Таким образом восстанавливается прежний блеск ванны и поверхность становится устойчивой к загрязнению. Сильные загрязнения возможно устранить жидким бытовым очистителем или мыльным раствором (учитывайте указания по разведению).</p> <p><b>Известь</b></p> <p>Отложения извести следует устранять быстродействующим средством для устранения извести фирмы Hansgrohe (N заказа: 90900000), затем прополоскать поверхности чистой водой и отполировать их сукном.</p> <p><b>Гарантия не распространяется на повреждения, которые возникли вследствие ненадлежащего пользования.</b></p>

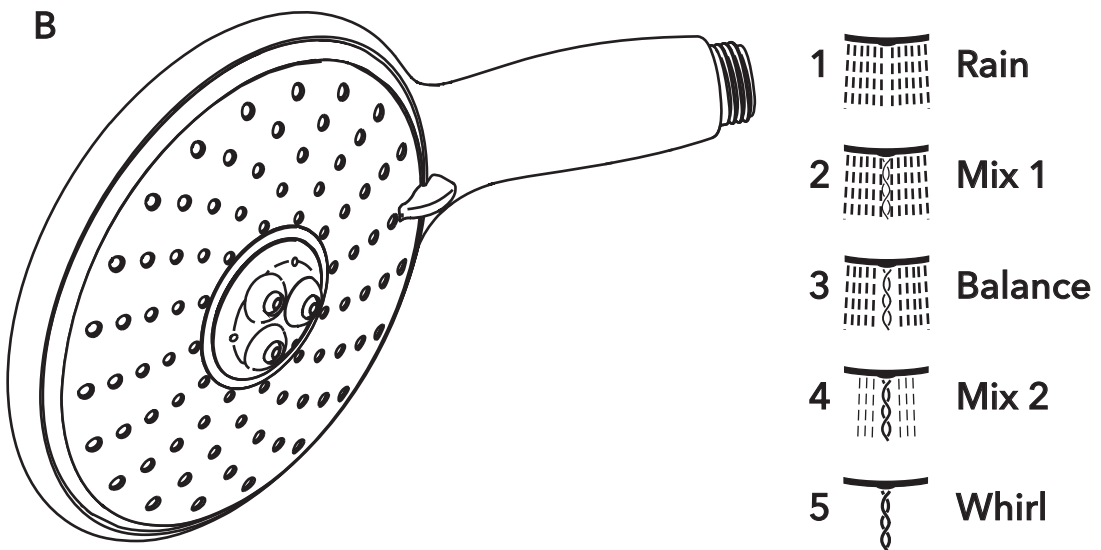
Polski	Česky	Русский
<p><b>Uszkodzenia</b></p> <p>Drobne zadrapania na powłoce z akrylu można ewentualnie usunąć zestawem do polerowania firmy Hansgrohe (nr zamówienia 21800000).</p> <p>Plamy powstałe w wyniku działania ognia lub głębokie zadrapania można ewentualnie usuwać przy pomocy zestawu naprawczego firmy Hansgrohe (nr zamówienia.: 21801xxx).</p> <p><b>Dezynfekcja hydrosystemu</b></p> <p>Po każdym użytkowaniu lub po dłuższym nieużywaniu basenu z wirem wodnym hydrosystem należy poddać dezynfekcji.</p> <p>Do dezynfekcji można użyć zużytej wody z kąpeli.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jako środek dezynfekujący używać 12% roztworu podchlorynu sodu (dostępnego w aptekach). Dozowanie podchlorynu sodu: 25 ml na 100 litrów wody.</li> <li>• Dodać środek dezynfekujący do zużytej wody z kąpeli.</li> <li>• Ewent. napełnić wannę aż po brzeg.</li> <li>• Włączyć system wirów na ok 1-2 min., środek dezynfekujący się rozprasza.</li> <li>• Pozostawić na ok. 30 min., aż do zadziałania środka dezynfekującego.</li> <li>• Jeszcze raz włączyć system wirów na 2 min.</li> <li>• Spuścić wodę.</li> <li>• Gruntownie spłukać prysznicem wannę, osłony i elementy montażowe dużą ilością wody.</li> <li>• W wystarczający sposób przewietrzyć pomieszczenie.</li> </ul>	<p><b>Poškození</b></p> <p>Drobná škrábnutí na akrylátových povrchových plochách mohou být případně odstraněna za použití leštící soupravy Hansgrohe Polierset (objednací číslo: 21800000).</p> <p>Spálená místa a hluboká škrábnutí mohou být případně odstraněna za použití soupravy pro opravy Hansgrohe (objednací číslo: 21801xxx).</p> <p><b>Dezinfekce vodního systému</b></p> <p>Po každém použití nebo delším období nepoužívání Whirlpoolu je třeba vodní systém dezinfikovat.</p> <p>Pro dezinfekci můžete využít použitou vodu po koupání.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jako dezinfekční prostředek použijte 12% roztok natriumhypochloridu (získáte v lékárně). Dávkování natriumhypochloridu činí 25 ml na 100 litrů vody.</li> <li>• Přidejte dezinfekční prostředek do použité vody po koupání.</li> <li>• Případně naplňte vanu až k přetoku.</li> <li>• Zapněte systém víření po dobu ca. 1-2 min., nyní se dezinfekční prostředek promíchá.</li> <li>• Dezinfekční prostředek nechete působit asi po dobu 30 min.</li> <li>• Opět zapněte systém víření na dobu 2 min.</li> <li>• Vodu vypusťte.</li> <li>• Vanu, clony a ostatní připevněné díly pečlivě vypláchněte větším množstvím vody.</li> <li>• Řádně vyvětrejte místnost.</li> </ul>	<p><b>Повреждения</b></p> <p>Незначительные царапины на акриловой поверхности возможно, может быть, удалить полировальным набором фирмы Hansgrohe (N заказа: 21800000).</p> <p>Пятна от ожогов или глубокие царапины возможно удалить ремонтным набором фирмы Hansgrohe (N заказа: 21801xxx).</p> <p><b>Дезинфекция гидросистемы</b></p> <p>После каждого использования или после длительного перерыва в использовании гидромассажной ванны необходима дезинфекция гидросистемы.</p> <p>Для дезинфекции может применяться использованная вода в ванне.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В качестве дезинфицирующего средства используйте 12%-ный раствор гипохлорита натрия (приобретается в аптеке). Дозировка гипохлорита натрия составляет 25 мл на 100 литров воды.</li> <li>• Добавьте дезинфицирующее средство в использованную воду в ванне.</li> <li>• Можно наполнить ванну до перелива.</li> <li>• Включите гидромассажную систему на прикл. 1-2 мин., дезинфицирующее средство распределяется.</li> <li>• Дайте дезинфицирующему средству подействовать в течение ок. 30 мин.</li> <li>• Еще раз включите гидромассажную систему на 2 мин.</li> <li>• Слейте воду.</li> <li>• С помощью душевой лейки тщательно промойте ванну, заслонки и установленные детали большим количеством воды.</li> <li>• Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.</li> </ul>

Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A: Kombinacja natrysków:</b>  Przełącznik Varioterm umożliwia aktywowanie natrysków lub ich kombinacji:</p> <p><b>Włączenie pojedyncze:</b>  Linia ciągła  (patrz rysunek)</p> <p><b>Włączenie kombinacyjne:</b>  Linia kreskowa  (patrz rysunek)</p> <p><b>a) Prysznic ręczny</b>  Włączenie pojedyncze i kombinacyjne z wylewką wannową.</p> <p><b>b) Wylewka wannowa</b>  Włączenie pojedyncze i kombinacyjne z prysznicem ręcznym i 4 bocznymi natryskami.</p> <p><b>c) 4 natrysków bocznych</b> (patrz rysunek)  Włączenie pojedyncze lub kombinacyjne z kranem do napełniania wanny i 4 dalszymi natryskami bocznymi.</p> <p><b>d) 4 natrysków bocznych</b> (patrz rysunek)  Włączenie pojedyncze i kombinacyjne z 4 dalszymi natryskami bocznymi.</p> <p><b>e) Quattrostat Klick</b>  Włączenie pojedyncze i kombinacja różnych natrysków.</p> <p><b>Rys. B: Natrysk Raindance</b>  1. Rain  2. Mix1  3. Balance  4. Mix 2  5. Whirl</p>	<p><b>Obr. A: Kombinace sprch:</b>  Přepínání Varioterm umožní aktivovat a kombinovat sprchy:</p> <p><b>Jednotlivé zapínání:</b>  Plná čára  (viz obrázek)</p> <p><b>Kombinované zapínání:</b>  Přerušovaná čára  (viz obrázek)</p> <p><b>a) Ruční sprcha</b>  Jednotlivé zapínání a kombinace se žádovou nebo horní sprchou.</p> <p><b>b) Výtok vody do vany</b>  Samostatné zapínání nebo kombinace s ruční sprchou a bočními sprchami</p> <p><b>c) 4 boční sprchy</b>  Samostatný provoz a kombinace s přívodem vody do vany nebo se 4 dalšími bočními sprchami.</p> <p><b>d) 4 boční sprchy</b>  Samostatné zapínání a kombinace se 4 dalšími bočními sprchami.</p> <p><b>e) Quattrostat Klick</b>  Jednotlivé zapínání a kombinace s různými sprchami.</p> <p><b>Obr. B: Ruční sprcha Raindance</b>  1. Rain  2. Mix1  3. Balance  4. Mix 2  5. Whirl</p>	<p><b>Рис. А: Комбинирование режимов:</b>  Переключатель Varioterm позволяет выбор и комбинирование определённых режимов:</p> <p><b>Обычный режим:</b>  Сплошная линия  (см. рисунок)</p> <p><b>Комбинированный режим:</b>  Пунктирная линия  (см. рисунок)</p> <p><b>а) Ручной душ</b>  Однофункциональный режим и комбинированный с притоком в ванну.</p> <p><b>б) Приток в ванну</b>  Однофункциональный режим и комбинированный с ручным душем или 4 боковыми душами.</p> <p><b>с) 4 боковых форсунок</b>  (см. рисунок)  Однофункциональный режим и комбинированный с притоком в ванну и 4 боковыми душами.</p> <p><b>д) 4 боковых форсунок</b>  (см. рисунок)  Однофункциональный режим и комбинированный с 4 боковыми душами.</p> <p><b>е) Quattrostat Klick</b>  Обычный режим и комбинирование различных режимов.</p> <p><b>Рис. В: Ручной душ Raindance</b>  1. Rain  2. Mix1  3. Balance  4. Mix 2  5. Whirl</p>

A

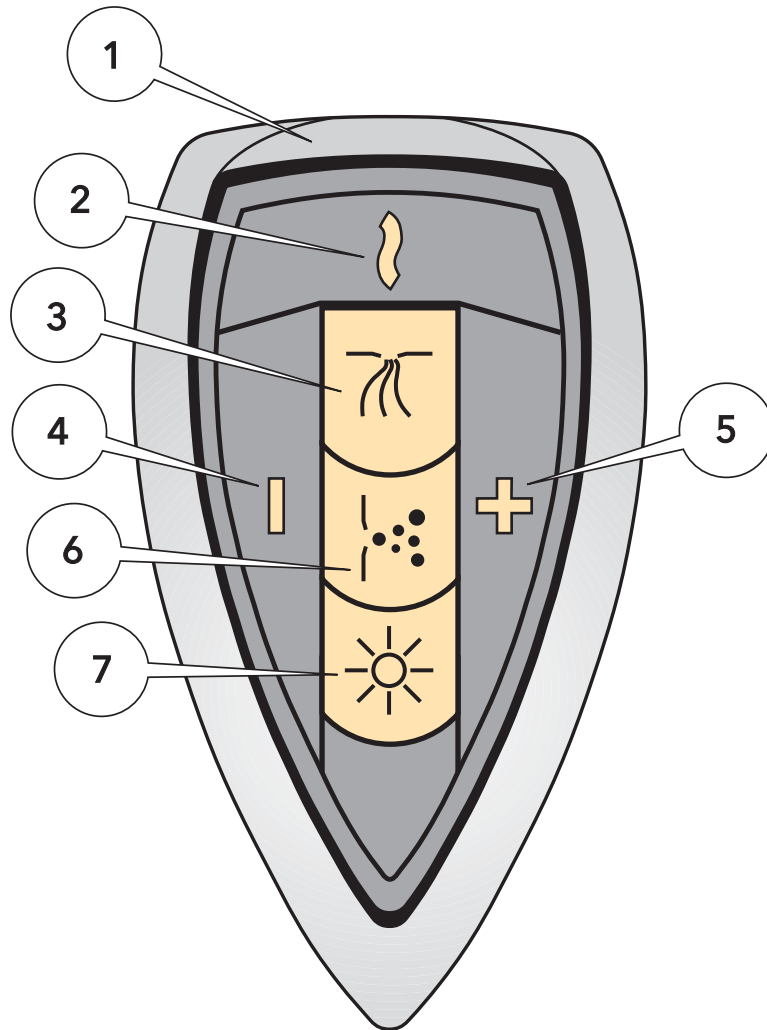


B



Polski	Česky	Русский
<p><b>Obsługa Mini Poolmaster (rys. A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mini Poolmaster</li> <li>2. Funkcja falowania dla systemu obiegu wody i powietrza</li> <li>3. Funkcja podstawowa 1: hydrosystem zał./wył.</li> <li>4. Zmniejszenie mocy pompy i/lub dmuchawy</li> <li>5. Podwyższenie mocy pompy i/lub dmuchawy</li> <li>6. Funkcja podstawowa 2: System obiegu powietrza zał./wył.</li> <li>7. Funkcja podstawowa 3: Światło zał./wył.</li> </ol> <p><b>- Stan gotowości:</b> Wyświetlacz nie jest podświetlony. Jeżeli wanna jest napełniana, to sterowanie włącza się automatycznie przy osiągnięciu najniższego poziomu wody. Funkcje podstawowe podświetlane są na wyświetlaczu urządzenia sterującego Mini Poolmaster w kolorze jasno pomarańczowym.</p> <p>Jeżeli wanna Whirlpool nie została wyposażona w funkcje podstawowe, to funkcje te nie są podświetlane na wyświetlaczu i w związku z tym nie można z nich korzystać.</p> <p>Po włączeniu wanna Whirlpool wyłącza się po około 20 minutach automatycznie. Ruch wirowy można włączyć natychmiast bez potrzeby przerwy.</p> <p><b>- Hydrosystem</b> Po naciśnięciu przycisku 3 hydrosystem zaczyna działać z mocą równą 50% (ustawienie standardowe). Przycisk podświetlany jest silnym światłem, poza tym poprzez podświetlenie przycisków 2, 4 i 5 sygnalizuje się, że także z ich funkcji można korzystać. Moc systemu można zwiększyć lub zmniejszyć, naciskając przyciski 4 lub 5. Przyciskiem 2 można uaktywnić funkcję falowania. Moc wraca do ustawienia podstawowego (50%) i nie można jej już zmienić. Częstotliwość cykli można zwiększyć</p>	<p><b>Obsluha ovladače Poolmaster (obr. A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ovladač Mini Poolmaster</li> <li>2. intervalová funkce pro vodní a vzduchový systém</li> <li>3. základní funkce 1: vodní systém ZAP / VYP</li> <li>4. výkon čerpadla a /nebo výkon ventilátoru snížit</li> <li>5. výkon čerpadla a /nebo výkon ventilátoru zvýšit</li> <li>6. základní funkce 2: vzduchový systém ZAP / VYP</li> <li>7. základní funkce 3: osvětlení ZAP / VYP</li> </ol> <p><b>- Režim provozu Stand By:</b> Displej není osvětlený. Při plnění vany dojde k automatickému zapnutí ovládání při dosažení minimálního stavu vody. Základní funkce mají na displeji ovládání Mini Poolmaster světle oranžové prosvětlení.</p> <p>Jestliže vaše hydromasážní vana Whirlpool není vybavena jednotlivými základními funkcemi, nemají tyto funkce na displeji prosvětlení a nejsou tak pro vás k dispozici.</p> <p>Hydromasážní vana Whirlpool se vypne automaticky po cca 20 minutách po uvedení do provozu. Vířivý proces může zase začít bez přestávky.</p> <p><b>- Vodní systém</b> Stisknutím tlačítka 3 se spustí vodní systém s 50% intenzitou (standardní nastavení). Tlačítko je silně prosvětleno a kromě toho je signalizováno prosvětlením tlačítek 2, 4 a 5, že tato tlačítka jsou zapnuta pro účely volby. Stisknutím tlačítek 4 nebo 5 může být intenzita zvýšena resp. snížena. Prostřednictvím tlačítka 2 může být aktivována funkce intervalu. Intenzita přejde na standardní nastavení (50%) a nemůže být změněna. Prostřednictvím tlačítek 4 nebo 5 může být frekvence intervalu zvýšena resp. snížena. Po cca 30 sek. dojde k vypnutí prosvětlení tlačítek 2, 4 a 5. Tlačítka tak už nejsou nadále aktivní. Jedním stisknutím tlačítka 3 dojde</p>	<p><b>Обслуживание Mini Poolmaster'a (рис. А)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mini Poolmaster</li> <li>2. Интервальная функция для водяной и воздушной систем</li> <li>3. Основная функция 1: гидросистему вкл./выкл.</li> <li>4. Снизить мощность насоса и/или воздуходувки</li> <li>5. Повысить мощность насоса и/или воздуходувки</li> <li>6. Основная функция 2: пневмосистему вкл./выкл.</li> <li>7. Основная функция 3: свет вкл./выкл.</li> </ol> <p><b>- Режим ожидания:</b> Дисплей неосвещен. Если ванна наполняется, то при достижении минимального уровня воды управление автоматически включается. Основные функции Подсвечиваются на дисплее Mini Poolmaster'a слегка оранжевым цветом.</p> <p>Если Ваша гидромассажная ванна не оснащена отдельными основными функциями, то эти пиктограммы функций не подсвечиваются, и что они недоступны.</p> <p>Примерно 20 минут после ввода в эксплуатацию гидромассажная ванна автоматически отключается. Гидромассаж можно продолжать без перерыва.</p> <p><b>- Гидросистема</b> Нажатием кнопки 3 запускается гидросистема при 50% мощности (стандартная установка). Кнопка ярко посвечена, кроме этого освещением кнопок 2, 4 и 5 сигнализируется, что и эти кнопки активны, и что их можно нажимать. Нажатием кнопок 4 или 5 мощность можно увеличить или понизить. С помощью кнопки 2 возможно активировать интервальную функцию. Производится переключение на стандартную установку (50%), изменить мощность невозможно. Нажатием кнопок 4 или 5 можно увеличить или понизить частоту интервалов. Примерно после 30 секунд фоновое освещение кнопок 2, 4 и 5 выключается. Это значит, что кнопки неактивны. Одноразовым нажатием кнопки 3 включается опять фоновое</p>

A

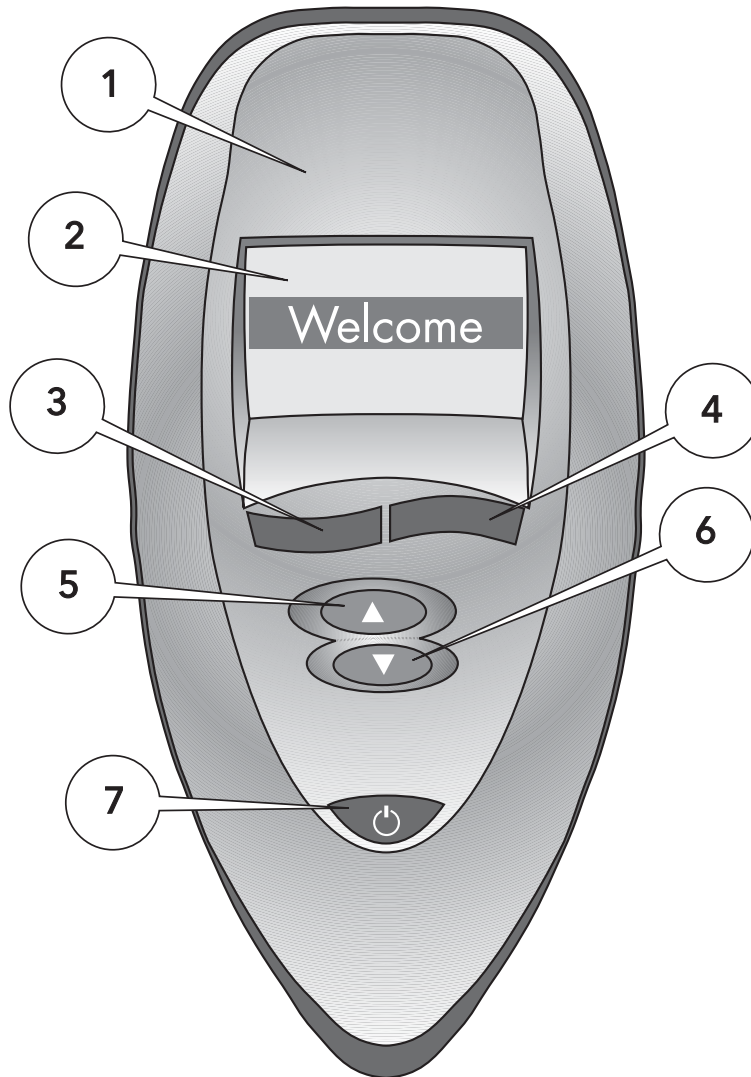


Polski	Česky	Русский
<p>lub zmniejszyć, naciskając przyciski 4 lub 5. Po ok. 30 s wyłącza się podświetlenie przycisków 2, 4 i 5. Przyciski nie są już aktywne. Podświetlenie powraca po jednorazowym naciśnięciu przycisku 3, można wtedy wprowadzić korektę ustawień. Po ponownym naciśnięciu przycisku 3 funkcja się wyłącza.</p> <p><b>- System obiegu powietrza</b> Po naciśnięciu przycisku 6 system obiegu powietrza zaczyna działać z mocą równą 50% (ustawienie standardowe). Przycisk podświetlany jest silnym światłem, poza tym poprzez podświetlenie przycisków 2, 4 i 5 sygnalizuje się, że także z ich funkcji można korzystać. Moc systemu można zwiększyć lub zmniejszyć, naciskając przyciski 4 lub 5. Przyciskiem 2 można uaktywnić funkcję cykliczną. Przyciskiem 2 można uaktywnić funkcję falowania. Moc wraca do ustawienia podstawowego (50%) i nie można jej już zmienić. Częstotliwość cykli można zwiększyć lub zmniejszyć, naciskając przyciski 4 lub 5. Po ok. 30 s wyłącza się podświetlenie przycisków 2, 4 i 5. Przyciski nie są już aktywne. Po ponownym naciśnięciu przycisku 6 powraca podświetlenie przycisków i można przeprowadzić korektę ustawień. Po ponownym naciśnięciu przycisku 6 funkcja się wyłącza.</p> <p><b>- Hydrosystem + system obiegu powietrza</b> Główne funkcje obu systemów mogą być niezależnie uruchamiane. Intensywność i funkcja falowania mogą zostać uruchomione jak opisano w funkcjach głównych. Aby uruchomić jakiegokolwiek funkcje należy wcześniej włączyć dany system.</p> <p><b>- Oświetlenie</b> Po naciśnięciu przycisku 7 włącza się lub wyłącza reflektor halogenowy. Przycisk podświetlany jest intensywnie lub słabo.</p>	<p>k opětovnému prosvětlení tlačítek a můžou být provedeny korektury nastavení. Opakované stisknutí tlačítka 3 má za následek vypnutí funkce.</p> <p><b>- Vzduchový systém</b> Stisknutím tlačítka 6 se spustí vzduchový systém s 50% intenzitou (standardní nastavení). Tlačítko je silně prosvětleno a kromě toho je signalizováno prosvětlením tlačítek 2, 4 a 5, že tato tlačítka jsou zapnuta pro účely volby. Stisknutím tlačítek 4 nebo 5 může být intenzita zvýšena resp. snížena. Prostřednictvím tlačítka 2 může být aktivována funkce intervalu. Intenzita přejde na standardní nastavení (50%) a nemůže být změněna. Prostřednictvím tlačítek 4 nebo 5 může být frekvence intervalu zvýšena resp. snížena. Po cca 30 sek. dojde k vypnutí prosvětlení tlačítek 2, 4 a 5. Tlačítka tak už nejsou nadále aktivní. Jedním stisknutím tlačítka 6 dojde k opětovnému prosvětlení tlačítek a můžou být provedeny korektury nastavení. Opakované stisknutí tlačítka 6 má za následek vypnutí funkce.</p> <p><b>- Vodní systém + vzduchový systém</b> Základní funkce vodního systému a vzduchového systému je možné zapínat ve vzájemných kombinacích. Nastavení intenzity a funkcí intervalů je možné provádět tak, jak je to popsáno u základních funkcí. Při nastavování je vždy nejprve zapotřebí zvolit tu základní funkci, jejíž nastavení se má provádět.</p> <p><b>- Osvětlení</b> Stisknutím tlačítka 7 se zapne resp. vypne halogenové světlo. Tlačítko je silně resp. slabě prosvětleno. Halogenové světlo lze zapnout jen při dostatečném naplnění vany.</p>	<p>освещение кнопок, теперь возможно производить коррекции установок. Повторным нажатием кнопки 3 эта функция отключается.</p> <p><b>- Пневмосистема</b> Нажатием кнопки 6 запускается пневмосистема при 50% мощности (стандартная установка). Кнопка ярко подсвечена, кроме этого освещением кнопок 2, 4 и 5 сигнализируется, что и эти кнопки активны, и что их можно нажимать. Нажатием кнопок 4 или 5 мощность можно увеличить или понизить. С помощью кнопки 2 возможно активировать интервальную функцию. Производится переключение на стандартную установку (50%), изменить мощность невозможно. Нажатием кнопок 4 или 5 можно увеличить или понизить частоту интервалов. Примерно после 30 секунд фоновое освещение кнопок 2, 4 и 5 выключается. Это значит, что кнопки неактивны. Одноразовым нажатием кнопки 6 включается опять фоновое освещение кнопок, теперь возможно производить коррекции установок. Повторным нажатием кнопки 6 эта функция отключается.</p> <p><b>- Гидросистема + воздушная система</b> Основные функции гидросистемы и воздушной системы могут быть включены одновременно. Установить интенсивность и задать временные интервалы вы можете так же, как было описано выше. Для установки вначале надо выбрать основную функцию.</p> <p><b>- Освещение</b> Нажатием кнопки 7 включается или выключается галогенная лампа. Кнопка освещается с тыла ярко или слабо. Галогенная лампа включается только если ванна достаточно наполнена водой.</p> <p><b>Функция очистки</b> При опорожнении ванны, гидрокнопка (кнопка 3) светится, пока ванна не будет</p>

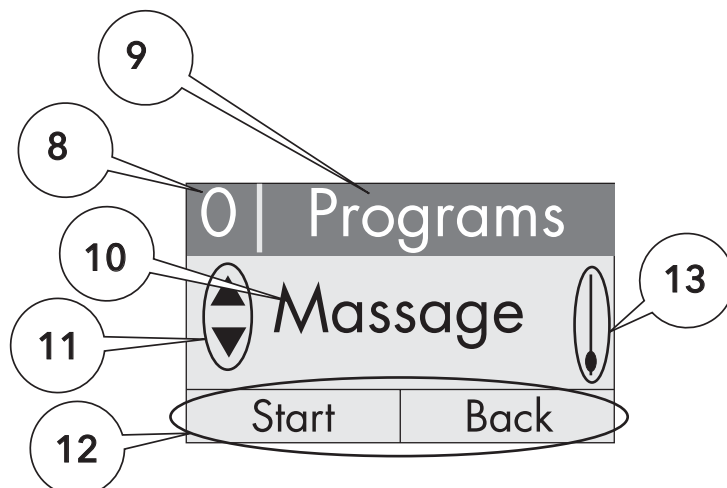
Polski	Česky	Русский
<p>Reflektor halogenowy można włączyć tylko wtedy, jeżeli wanna jest wystarczająco napełniona.</p> <p><b>Funkcja oczyszczania</b> Jeżeli z wanny wypuści się wodę, hydroprzycisk (przycisk 3) świeci do momentu opróżnienia wanny. Po 6 minutach system obiegu powietrza uaktywnia się automatycznie na 70 sekund i usuwa resztę wody z sieci przewodów i z dysz.</p>	<p><b>Funkce čištění</b> Když je voda vypouštěna z vany, svítí hydrotlačítko (tlačítko 3) až do doby úplného vyprázdnění vany. Po 6 minutách dojde automaticky k aktivaci vzduchového systému na dobu cca 70 sek a a systém odstraní zbylou vodu z potrubí a trysek.</p>	<p>пустой. После 6 минут, примерно, на 70 секунд автоматически активируется пневмосистема, остаточная вода устраняется из трубопроводов и сопел.</p>

Polski	Česky	Русский
<p><b>Obsługa Poolmaster (rys. A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poolmaster</li> <li>2. Podświetlony wyświetlacz ciepłokrystaliczny</li> <li>3. Przycisk wyboru (po lewej)</li> <li>4. Przycisk wyboru (po prawej)</li> <li>5. Przycisk nawigacji (menu do góry)</li> <li>6. Przycisk nawigacji (menu w dół)</li> <li>7. Zał./wył.</li> </ol> <p><b>Funkcje poszczególnych przycisków</b> <b>Przycisk 7, zał./wył.</b> Po naciśnięciu przycisku (min. 1 s) włącza się Poolmaster. W menu pojawia się najpierw WELCOME i następnie pierwszy punkt menu. Urządzenie sterujące wyłącza się po ponownym naciśnięciu przycisku. Aktywne programy Whirlpool zostają w ten sposób przerwane.</p> <p><b>Przycisk 5/6, przyciski nawigacji</b> Naciskanie przycisków nawigacji umożliwia kartkowanie w menu.</p> <p><b>Przycisk 3/4, przyciski wyboru</b> Przy pomocy przycisków wyboru można przeskoczyć na następny poziom menu lub wybrać jedną funkcję programu. Możliwości wyboru ukazywane są każdorazowo na wyświetlaczu.</p> <p><b>Wyświetlacz (rys. B)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. Pole dla numeru menu <b>Uwaga!</b> Numer menu zmienia się w zależności od aktywnych funkcji i wyposażenia Whirlpool</li> <li>9. Pole do wskazania następnego wyższego punktu menu</li> <li>10. Wskazanie wybranego menu</li> <li>11. Możliwości wyboru dla przycisku 5 i 6</li> <li>12. Możliwości wyboru dla przycisku 3 i 4</li> <li>13. Szybki wgląd w "pozycję menu"</li> </ol>	<p><b>Obsluha ovladače Poolmaster (obr. A)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poolmaster</li> <li>2. osvětlený LC displej</li> <li>3. tlačítko volby (vlevo)</li> <li>4. tlačítko volby (vpravo)</li> <li>5. tlačítko navigace (menu nahoru)</li> <li>6. tlačítko navigace (menu dolu)</li> <li>7. ZAP / VYP</li> </ol> <p><b>Funkce jednotlivých tlačítek</b> <b>Tlačítko 7, ZAP / VYP</b> Stisknutím tlačítka (min. 1 sek.) se zapíná ovládání Poolmaster. V menu se objeví nejdříve WELCOME a potom první bod menu. Ovladač se vypíná opětovným stisknutím tlačítka. Tím budou také současně přerušeny aktivní programy Whirlpool.</p> <p><b>Tlačítko 5/6, tlačítko navigace</b> Prostřednictvím navigačních tlačítek lze listovat v jednotlivých menu.</p> <p><b>Tlačítko 3/4, tlačítko volby</b> Tlačítka volby umožňují skok na příští úroveň menu resp. může být zvolena funkce programu. Možnosti volby jsou vždy indikovány na displeji.</p> <p><b>Displej (obr. B)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. Políčko pro číslo menu <b>Pozor:</b> Číslo menu se mění v závislosti na aktivovaných funkcích a vybavení hydromasážní vany Whirlpool</li> <li>9. Políčko pro indikaci dalšího vyššího bodu menu</li> <li>10. Indikace zvoleného menu</li> <li>11. Možnosti výběru pro tlačítka 5 a 6</li> <li>12. Možnosti výběru pro tlačítka 3 a 4</li> <li>13. Rychlý náhled „položek menu“</li> </ol>	<p><b>Обслуживание Poolmaster'a (рис. А)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poolmaster</li> <li>2. Освещение ЖК дисплея</li> <li>3. Кнопка выбора (слева)</li> <li>4. Кнопка выбора (справа)</li> <li>5. Навигационная кнопка (меню вверх)</li> <li>6. Навигационная кнопка (меню вниз)</li> <li>7. вкл./выкл.</li> </ol> <p><b>Функции отдельных кнопок</b> <b>кнопка 7, вкл./выкл.</b> Нажатием кнопки (как минимум 1 сек.) Poolmaster включается. Загорается надпись WELCOME и затем первый подпункт меню. Повторным нажатием кнопки панель управления выключается. Активные программы гидромассажной ванны также прерываются.</p> <p><b>Кнопки 5/6, навигационные кнопки</b> С помощью этих кнопок можно листать меню.</p> <p><b>Кнопки 3/4, кнопки выбора</b> С помощью кнопок выбора можно переходить на следующий уровень меню и производить выбор функции программы. Возможные выборы показываются на дисплее.</p> <p><b>Дисплей (рис. В)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. Поле для номера меню <b>Внимание:</b> номер меню изменяется в зависимости активированных функций и оснастки гидромассажной ванны</li> <li>9. Поле для индикации следующего пункта меню</li> <li>10. Индикация выбранного меню</li> <li>11. Возможные выборы для кнопок 5 и 6</li> <li>12. Возможные выборы для кнопок 3 и 4</li> <li>13. Быстрый обзор „позиций меню“</li> </ol>

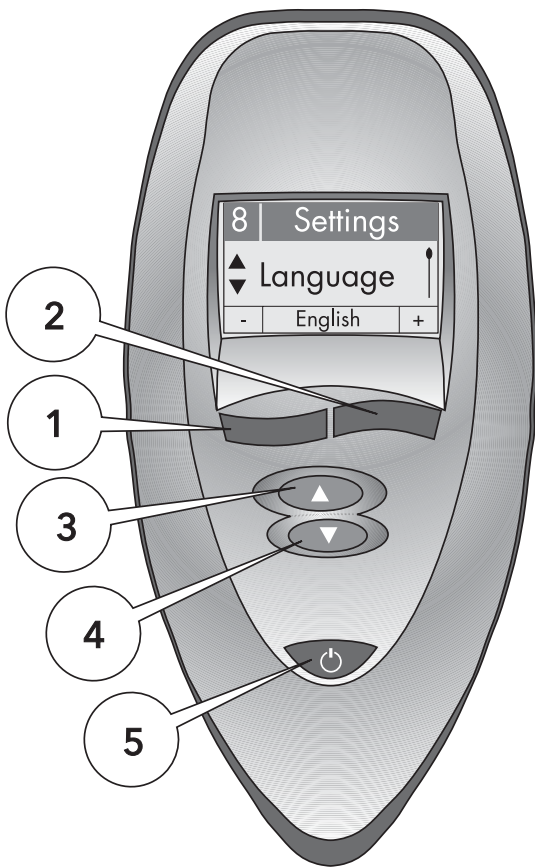
A



B

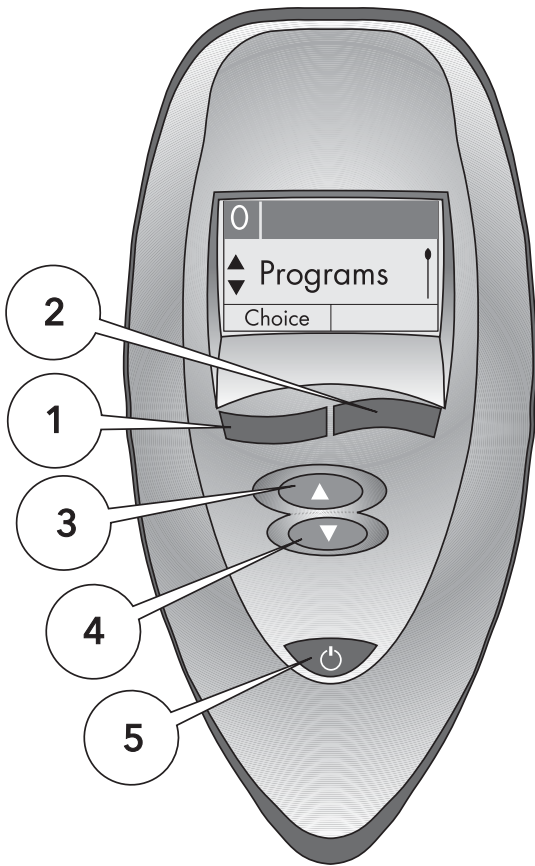


Polski	Česky	Русский
<p><b>Pierwsze uruchomienie</b> <b>Ustawienie języka</b></p> <p>Podczas uruchamiania wanny Whirlpool należy wybrać język użytkownika. Można wybrać spośród: niemiecki, włoski, hiszpański, francuski i holenderski.</p> <p>Po włączeniu sterownika Poolmaster <b>przyciskiem 5</b> ukaże się menu Program (A). Po <b>1x</b> naciśnięciu <b>przycisku 3 (B)</b> należy wcisnąć <b>1x przycisk 2 (C)</b>. <b>Przyciskami 1 i 2</b> wybieramy język.</p> <p>Po naciśnięciu <b>przycisku 4</b> a następnie wyłączeniu <b>przyciskiem 5</b> urządzenia sterującego zapisywany jest w pamięci wybrany język użytkownika.</p>	<p><b>První uvedení do provozu</b> <b>Nastavení jazyku</b></p> <p>Při prvním uvedení hydromasážní vany Whirlpool do provozu musí být nejprve nastaven jazyk pro uživatele. K dispozici jsou jazyky němčina, italština, španělština, francouzština nebo holandština.</p> <p>Po zapnutí ovladače Poolmaster <b>tláčítkem 5</b> se nejprve objeví na displeji menu "Programs" (A). Stiskněte <b>1x tlačítko 3 (B)</b> a pak jednou <b>tláčítko 2 (C)</b>. <b>Tlačítky 1 a 2</b> lze nyní zvolit jazyk. Stisknutí <b>tláčítka 4</b> a následné vypnutí ovladače <b>tláčítkem 5</b> má za následek uložení požadovaného jazyka do paměti.</p>	<p><b>Первый ввод в эксплуатацию</b> <b>Sprache einstellen</b></p> <p>При первом вводе в эксплуатацию гидромассажной ванны необходимо сначала установить язык пользователя. На выбор имеются немецкий, итальянский, испанский, французский или голландский языки.</p> <p>После включения Poolmaster при помощи <b>кнопки 5</b> на дисплее появляется меню Programme (A). Нажмите <b>1 раз кнопку 3 (B)</b> и затем <b>1 раз кнопку 2 (C)</b>. <b>Кнопки 1 и 2</b> выбирают язык.</p> <p>Чтобы записать желаемый язык пользователя в память, необходимо нажать <b>кнопку 4</b> и затем выключить панель управления <b>кнопкой 5</b>.</p>
<p><b>Czasomierz</b> (patrz opis menu) Sterowanie wyposażone jest w funkcję czasomierza.</p> <p>Podczas ustawienia podstawowego ustawione funkcje Whirlpool wyłączają się automatycznie po 20 minutach. W menu „Timer” można ustawić ten czas od 1 - 40 minut.</p> <p>Czasomierz musi być ustawiony <b>przed</b> uruchomieniem funkcji lub <b>przed</b> uruchomieniem programu danego użytkownika. Po opuszczeniu menu „funkcje” ustawiony czas przetacza się automatycznie z powrotem na 20 min. W ostatniej minucie na wyświetlaczu ukazuje się automatycznie funkcja czasomierza odliczając w takcie sekundowym. W czasie ostatnich 10 sekund automatycznie włącza się dodatkowo podświetlenie wyświetlacza.</p> <p>Po minięciu tego czasu funkcje Whirlpool można włączyć tak jak w ostatnim ustawieniu lub wybrać nową konfigurację.</p>	<p><b>Timer</b> (časovač) Ovládání je vybaveno funkcí časovače „Timer”.</p> <p>Ve stavu základního nastavení se vypínají implicitně nastavené funkce hydromasážní vany Whirlpool automaticky po 20 minutách. V menu „Timer” lze seřadit čas v rozpětí mezi 1 až 40 minutami.</p> <p>Časovač Timer musí být nastaven ještě před spuštěním nebo programováním uživatelem definovaných funkcí! V menu "Functions" se při opuštění úrovně menu "Functions" časovač Timer automaticky nastaví zpět na 20 minut.</p> <p>Od začátku poslední minuty je na displeji automaticky indikována funkce časovače Timer a odpočítává ji v sekundovém taktu. Po dobu posledních 10 sek. se navíc zapne automaticky osvětlení displeje.</p> <p>Po uběhnutí nastavené doby mohou být funkce Whirlpool opět spuštěny tak, jak byly naposledy nastaveny, nebo může být provedena nová konfigurace.</p>	<p><b>Timer (Таймер)</b> (см. описание меню) Управление оснащено функцией „Timer” (таймера).</p> <p>При основной установке стандартно установленные функции гидромассажной ванны выключаются автоматически после 20 минут. В меню „таймер” возможно устанавливать время от 1 - 40 минут.</p> <p>Таймер следует выставлять <b>ДО</b> начала или <b>ДО</b> выбора функций пользователя!</p> <p>В меню „функции” выставленное время таймера автоматически выставляется на 20 мин после того, как пользователь выходит из этого меню.</p> <p>Начиная с последней минуты на дисплее показывается автоматически функция таймера, отсчет производится в секундном такте. В течение последних 10 секунд дополнительно автоматически включается освещение дисплея.</p> <p>После истечения времени, установленные функции гидромассажной ванны можно опять включить, или можно ввести новые установки.</p>



	Deutsch	English	Italiano	Français	Español
<b>A</b>					
<b>B</b>					
<b>C</b>					

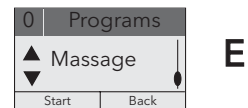
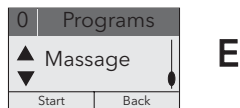
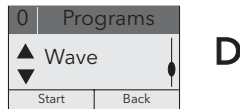
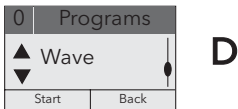
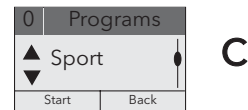
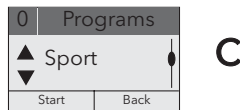
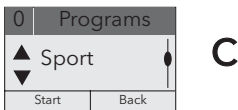
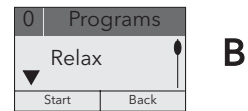
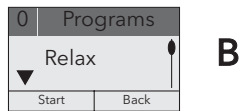
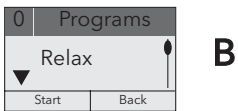
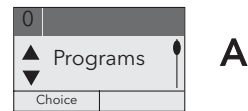
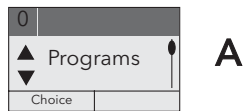
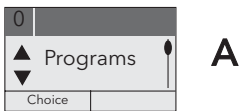
Polski	Česky	Русский
<p><b>Opis menu</b> Niniejszy opis zawiera informacje na temat wszystkich możliwych funkcji Whirlpool, które można ustawić przy pomocy urządzenia sterującego Poolmaster. Jeżeli wanna Whirlpool nie została wyposażona w pojedyncze funkcje, to funkcje te nie są ukazywane także na wyświetlaczu urządzenia sterującego Poolmaster i w związku z tym nie można z nich korzystać.</p> <p><b>Menu ,Programs' (programy) (A)</b> W menu ,Programs' (programy) można uaktywnić wstępnie ustawione programy relaksująco-zdrowotne. Programy te są zawierają stałe elementy i nie można ich zmienić.</p> <p><b>Sposób postępowania</b> Wybrać ,Programs' (programy) na płaszczyźnie menu 1 i naciskając przycisk 1 wejść do menu ,programy'. Tu można wybrać i uaktywnić odpowiedni program relaksująco-zdrowotny.</p> <p><b>Program ,Relax' (B)</b> Czas trwania wynosi ok. 20 minut.</p> <p><b>Program ,Sport' (C)</b> Czas trwania wynosi ok. 20 minut.</p> <p><b>Program ,Wave' (D)</b> Czas trwania wynosi ok. 15 minut.</p> <p><b>Program ,Massage' (E)</b> Czas trwania wynosi ok. 12 minut.</p>	<p><b>Popis menu</b> V následujícím popisu jsou uvedeny veškeré funkce Whirlpool, které lze řídit prostřednictvím ovladače Poolmaster. Jestliže vaše hydromasážní vana Whirlpool není vybavena jednotlivými funkcemi, nejsou tyto funkce na displeji prosvětleny a nejsou tak pro vás k dispozici.</p> <p><b>Menu ,Programs' (A)</b> V menu ,Programs' mohou být aktivovány předem nastavené programy wellness. Tyto programy jsou pevně určené a nemůžou být měněny.</p> <p><b>Postup</b> Vyvolat ,Programs' na úrovni menu 1 a stisknutím tlačítka 1 přejít do menu ,Programs'. Zde může být vyvolán a aktivován požadovaný program wellness.</p> <p><b>Program ,Relax' (B)</b> Doba trvání činí cca 20 minut.</p> <p><b>Program ,Sport' (C)</b> Doba trvání činí cca 20 minut.</p> <p><b>Program ,Wave' (D)</b> Doba trvání činí cca 15 minut.</p> <p><b>Program ,Massage' (E)</b> Doba trvání činí cca 12 minut.</p>	<p><b>Описание меню</b> Ниже описаны все функции гидромассажной ванны, которыми возможно управлять с помощью панели управления Poolmaster'a. Если Ваша гидромассажная ванна не оснащена отдельными функциями, то эти функции на дисплее Poolmaster'a не показываются, это значит, что они не имеются в распоряжении.</p> <p><b>Меню ,Programs' (программы) (A)</b> В меню ,Programs' (программы) можно активировать предварительно установленные веллнесс-программы. Эти программы записаны в память, изменять из невозможно.</p> <p><b>Отдельные шаги</b> Вызвать на 1 уровне меню ,Programs' (программы) и перейти в меню ,Programs' (программы) нажав клавишу 1. Здесь Вы можете выбрать и активировать желаемую веллнесс-программу.</p> <p><b>Программа ,Relax' (расслабиться) (B)</b> Сеанс длится, примерно, 20 минут.</p> <p><b>Программа ,Sport' (спорт) (C)</b> Сеанс длится, примерно, 20 минут.</p> <p><b>Программа ,Wave' (волны) (D)</b> Сеанс длится, примерно, 15 минут.</p> <p><b>Программа ,Massage' (массаж) (E)</b> Сеанс длится, примерно, 12 минут.</p>



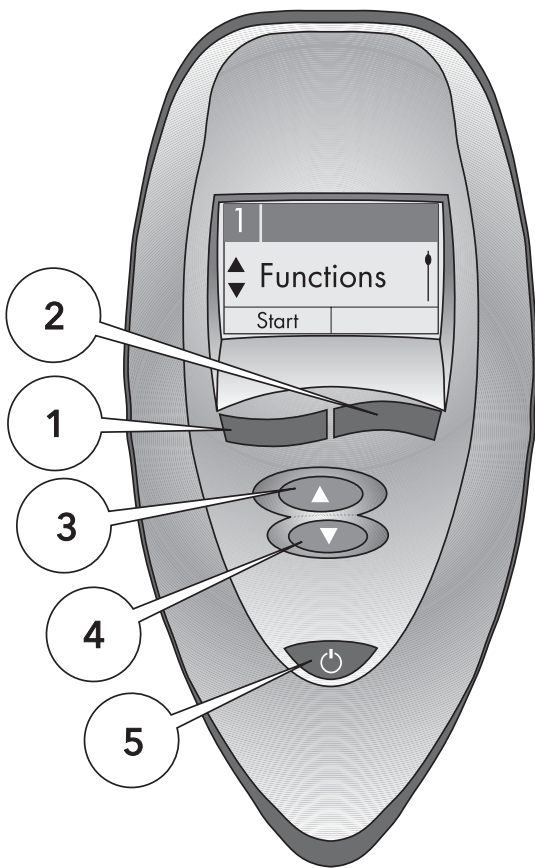
**Prowadzenie przez menu  
Polski**

**Uspořádání menu  
Česky**

**Навигация по меню  
Русский**



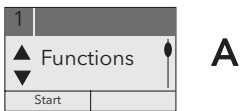
Polski	Česky	Русский
<p><b>Menu ‚Functions‘ (funkcje)</b> W menu ‚Functions‘ (funkcje) można ręcznie ustawić i uaktywnić poszczególne funkcje Whirlpool. Ustawienia znikają po wyłączeniu funkcji Whirlpool. Stałych ustawień można dokonać w punkcie menu „użytkownik” 1, 2, 3 lub 4.</p> <p><b>Sposób postępowania</b> Wybrać ‚Functions‘ (funkcje) na płaszczyźnie menu 1 i naciskając <b>przycisk 1</b> wejść do menu ‚Functions‘ (funkcje). Tu można ustawić i uaktywnić żadaną funkcje Whirlpool.</p> <p><b>Menu ‚Air‘ (powietrze) (B)</b> <b>Przyciskiem 3/4</b> wybrać menu ‚Air‘ (powietrze). - <b>Powietrze zał./wył.</b> Naciskając <b>przycisk 1</b>, można wyłączyć lub włączyć powietrze (F). - <b>Ustawianie intensywności powietrza</b> Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (B). Intensywność powietrza można zmienić, naciskając <b>przycisk 1/2</b> (C). Naciskając <b>przycisk 4</b> powrócić do menu ‚Air‘ (powietrze) (B). - <b>Ustawianie cykli w dostarczaniu powietrza</b> Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (B) i <b>przyciskiem 3/4</b> przejść do „cykle” (D). Czas cykli można zmienić lub wyłączyć, naciskając <b>przycisk 1/2</b> (D). Naciskając <b>przycisk 4</b>, powrócić do menu ‚Air‘ (powietrze) (B).</p>	<p><b>Menu ‚Functions‘</b> V menu ‚Functions‘ můžou být manuálně aktivovány a nastaveny jednotlivé funkce hydromasážní vany Whirlpool. Konkrétní hodnoty nastavení se ztratí po vypnutí hydromasážní vany Whirlpool. Aby bylo možné provést trvalá nastavení, musejí být provedena pod bodem menu User (uživatel) 1, 2, 3 nebo 4.</p> <p><b>Postup</b> Vyvolat ‚Functions‘ (A) na úrovni menu 1 a stisknutím <b>tlačítka 1</b> přejít do menu ‚Functions‘. Zde může být požadovaná funkce hydromasážní vany Whirlpool aktivována a nastavena.</p> <p><b>Menu ‚Air‘ (B)</b> <b>Tlačítkem 3/4</b> zvolit menu ‚Air‘. - <b>Vzduch ZAP / VYP</b> Stisknutím <b>tlačítka 1</b> může být přívod vzduchu zapnut resp. vypnut (F). - <b>Nastavení intenzity vzduchu</b> <b>Tlačítkem 2</b> ‚Settings‘ zvolit (B). Stisknutím <b>tlačítka 1/2</b> může být změněna intenzita (C). <b>Tlačítkem 4</b> se zase vrátit do menu ‚Air‘ (B). - <b>Nastavení intervalu vzduchu</b> <b>Tlačítkem 2</b> ‚Settings‘ zvolit (B) a <b>tlačítkem 3/4</b> přejít na interval (D). Stisknutím <b>tlačítka 1/2</b> může být trvání intervalu změněno resp. vypnuto (D). <b>Tlačítkem 4</b> se zase vrátit do menu ‚Air‘ (B).</p>	<p><b>Меню ‚Functions‘ (функции)</b> В меню ‚Funktionen‘ можно вручную активировать и устанавливать отдельные функции гидромассажной ванны. После отключения гидромассажной ванны установки теряются. Ввод постоянных установок производится в пункте меню Benutzer (пользователь) 1, 2, 3 или 4.</p> <p><b>Отдельные шаги</b> Вызвать на 1 уровне меню ‚Functions‘ (функции) и перейти в меню ‚Functions‘ (функции), нажав <b>клавишу 1</b>. Здесь возможно установить и активировать желаемую функцию гидромассажной ванны.</p> <p><b>Меню ‚Air‘ (воздух) (B)</b> Выбрать <b>кнопкой 3/4</b> меню ‚Air‘. - <b>воздух вкл/выкл</b> Нажатием <b>кнопки 1</b> можно включать и выключать воздух (F). - <b>Установка силы воздуха</b> Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Settings‘ (установки) (B). <b>Кнопкой 1/2</b> можно изменить силу воздуха (C). <b>Кнопкой 4</b> вернуться к меню ‚Air‘ (B). - <b>Установка интервала воздуха</b> Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Settings‘ (установки) (B) и перейти <b>кнопкой 3/4</b> к интервал (D). Нажатием <b>кнопки 1/2</b> можно изменить время интервала или выключить интервал (D). <b>Кнопкой 4</b> вернуться к меню ‚Air‘ (воздух) (B).</p>



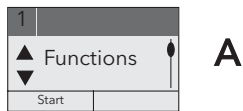
**Prowadzenie przez menu  
Polski**

**Uspořádání menu  
Česky**

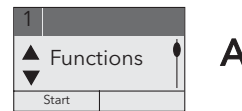
**Навигация по меню  
Русский**



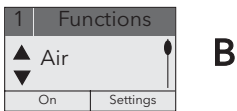
A



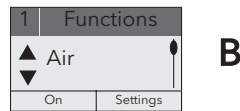
A



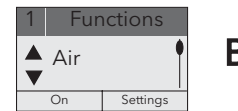
A



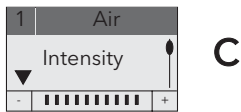
B



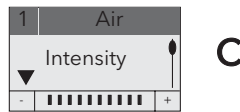
B



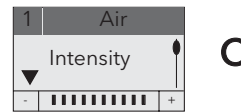
B



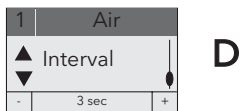
C



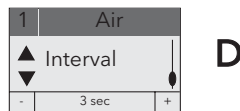
C



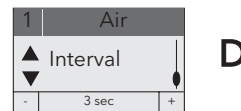
C



D



D



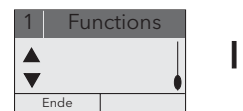
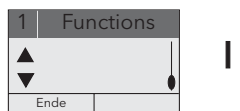
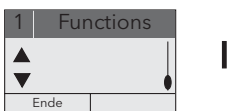
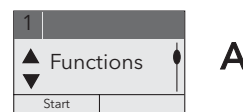
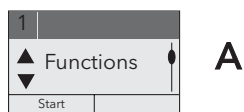
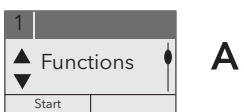
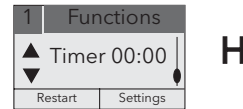
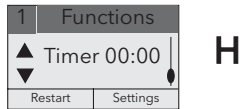
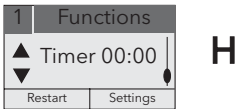
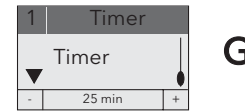
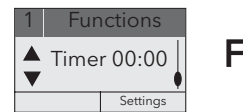
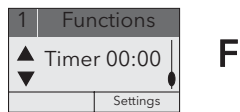
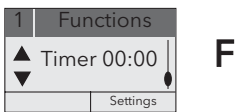
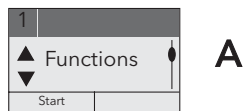
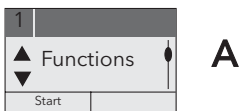
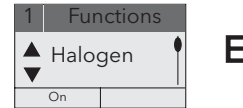
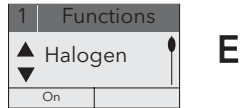
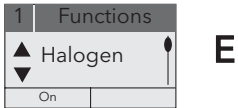
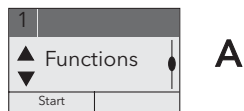
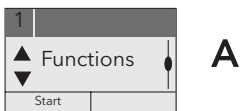
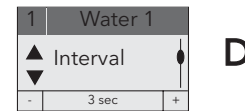
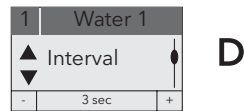
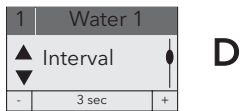
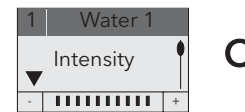
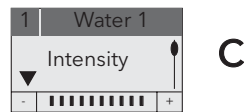
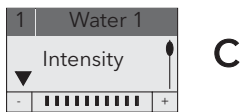
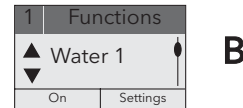
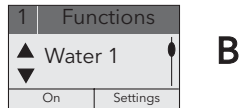
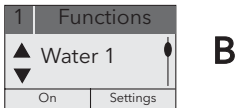
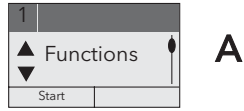
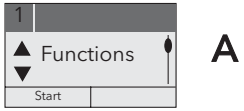
D

Polski	Česky	Русский
<p><b>Menu ,Water 1' (woda 1) (B)</b> Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,Water 1' (woda 1).</p> <p>- <b>Woda zał./wyt.</b> Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć wodę.</p> <p>- <b>Ustawianie intensywności wody</b> Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustaw.) (B). Intensywność wody można zmienić, naciskając przycisk 1/2 (C). Naciskając przycisk 4 powróci do menu ,Water 1' (woda 1) (B).</p> <p>- <b>Ustawianie cykli w dostarczaniu wody</b> Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (B) i przyciskiem 3/4 przejść do „cykle” (D). Czas cykli można zmienić lub wyłączyć, naciskając przycisk 1/2. Naciskając przycisk 4 powróci do menu ,Water 1' (woda 1) (B).</p> <p><b>Menu ,Halogen' (E)</b> Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,halogen'.</p> <p>- <b>Światło halogenowe zał./wyt.</b> Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć światło halogenowe.</p> <p><b>Menu ,Timer' (F)</b> Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,Timer'.</p> <p>- <b>Ustawienia czasomierza (G)</b> Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (F). Naciskając przycisk 1/2 można zmienić czas (1 - maks. 40 min) lub wyłączyć czasomierz (G). Naciskając przycisk 4 powróci do menu ,Timer' (F).</p> <p><b>Aby aktywować funkcję timer należy ją każdorazowo uruchomić. Od razu potem należy wybrać funkcję masażu wanny ( patrz menu Funkcje)! Po opuszczeniu menu „Function” ustawiony czas przełącza się automatycznie z powrotem na 20 min!</b></p> <p>- <b>Zakończenie się czasu (H)</b> Poprzez naciśnięcie przycisku 1 można korzystać z kąpeli ponownie z wcześniej ustawionymi parametrami.</p> <p><b>Powrót do płaszczyzny menu 1</b> Przyciskiem 3/4 wybrać puste okno menu (H) i przyciskiem 1 przejść na ,End' (koniec).</p>	<p><b>Menu ,Water 1' (B)</b> Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Water 1'.</p> <p>- <b>Voda ZAP / VYP</b> Stisknutím tlačítka 1 může být přívod vody zapnut resp. vypnut.</p> <p>- <b>Nastavení intenzity vody</b> Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna intenzita (C). Tlačítkem 4 se zase vrátí do menu ,Water 1' (B).</p> <p>- <b>Nastavení intervalu vody</b> Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 3/4 přejít k „Interval” (D). Stisknutím tlačítka 1/2 může být trvání intervalu změněno resp. vypnuto (D). Tlačítkem 4 se zase vrátí do menu ,Water 1'.</p> <p><b>Menu ,Halogen' (E)</b> Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Halogen'.</p> <p>- <b>Halogenové světlo ZAP / VYP</b> Stisknutím tlačítka 1 může být halogenové světlo zapnuto resp. vypnuto.</p> <p><b>Menu ,Timer' (F)</b> Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Timer'.</p> <p>- <b>Nastavení časovače Timer (G)</b> Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (F). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna doba v rozsahu 1 až max. 40 min.) nebo Timer může být vypnut (F).</p> <p><b>Pro aktivaci časovače Timer je zapotřebí jej vždy nejprve nastavit. Bezprostředně potom je nutné zvolit hydromasážní funkci (viz funkce menu)! Pokud se funkce menu opustí a provede se návrat na úroveň menu 1, vrátí se časovač Timer zpět na základní nastavení 20 minut!</b></p> <p>- <b>Po uplynutí nastavené doby časovače (H)</b> Stisknutím tlačítka 1 může být znovu spuštěn hydromasážní postup s dříve nastavenými hodnotami.</p> <p><b>Přechod zpátky na úroveň menu 1</b> Tlačítkem 3/4 vyvolat prázdné okénko menu (H) a tlačítkem 1 zvolit ,End'.</p>	<p><b>Меню ,Water 1' (вода 1) (B)</b> Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Water 1'.</p> <p>- <b>воду вкл/выкл</b> Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать воду.</p> <p>- <b>Установка силы воды</b> Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (B). Кнопкой 1/2 можно изменить силу воздуха (C). Кнопкой 4 вернуться к меню ,Wasser 1' (B).</p> <p>- <b>Установка интервала воды</b> Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (B) и перейти кнопкой 3/4 к ,Interval' (интервал) (D). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время интервала или выключить интервал (D). Кнопкой 4 вернуться к меню ,Water 1' (B).</p> <p><b>Меню , Halogen' (галогенное освещение) (E)</b> Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Halogen' (галогенное освещение).</p> <p>- <b>Галогенное освещение вкл/выкл</b> Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать галогенное освещение.</p> <p><b>Меню ,Timer' (таймер) (F)</b> Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Timer' (таймер).</p> <p>- <b>Установки таймера (G)</b> Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (F). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время (1 - макс. 40 мин) или выключить таймер. Кнопкой 4 вернуться к меню ,Timer' (таймер) (F).</p> <p><b>Чтобы активировать таймер, его нужно настроить. Сразу после этого нужно выбрать функцию гидромассажной ванны (см. меню ,Function')!</b> <b>Выйдя из меню ,Function' и перейдя на уровень 1, таймер автоматически выставляется на время 20 мин!</b></p> <p>- <b>Время таймера закончилось (H)</b> Нажав на клавишу 1 цикл гидромассажной ванны повторяется в прежнем режиме.</p> <p><b>Вернуться на уровень меню 1</b> Вызвать кнопкой 3/4 пустое окно меню (H) и выбрать кнопкой 1 ,End' (конец).</p>

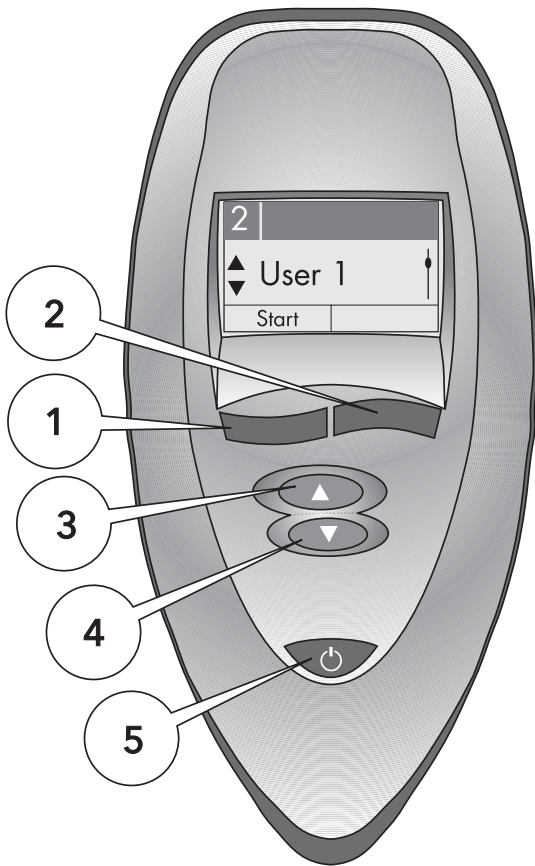
Prowadzenie przez menu  
Polski

Uspořádání menu  
Česky

Навигация по меню  
Русский



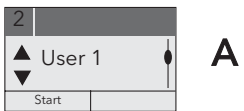
Polski	Česky	Русский
<p><b>Menu ‚User 1‘, ‚User 2‘, ‚User 3‘, ‚User 4‘ (użytkownik)</b> W menu ‚User 1‘ do ‚użytkownik 4‘ 4 osoby mogą zapisać w pamięci swoje ustawienia Whirlpool. Pojedyncze funkcje Whirlpool można ustawić ręcznie i włączyć lub wyłączyć. Wybrane ustawienia pozostają również po wyłączeniu funkcji Whirlpool, można je więc w każdej chwili ponownie wywołać, zmienić lub włączyć.</p> <p><b>Sposób postępowania</b> Wybrać ‚User 1‘ (A), ‚User 2‘, ‚User 3‘ lub ‚User 4‘ (użytkownik) na płaszczyźnie menu 1 i, naciskając <b>przycisk 1</b>, przejść do menu ‚Functions‘ (funkcje). W tym menu można uaktywnić lub na nowo dokonać ustawień funkcji Whirlpool.</p> <p><b>Menu ‚Air‘ (powietrze) (B)</b> <b>Przyciskiem 3/4</b> wybrać menu ‚Air‘ (powietrze). - <b>Powietrze zał./wył.</b> Naciskając <b>przycisk 1</b>, można wyłączyć lub włączyć powietrze. - <b>Ustawianie intensywności powietrza</b> Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (B). Intensywność powietrza można zmienić, naciskając <b>przycisk 1/2</b> (C). W celu zapisania w pamięci, naciskając <b>przycisk 4</b>, powrócić do menu ‚Air‘ (powietrze) (B). - <b>Ustawianie cykli w dostarczaniu powietrza</b> Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (B) i <b>przyciskiem 3/4</b> przejść do „cykle” (D). Czas cykli można zmienić lub wyłączyć, naciskając <b>przycisk 1/2</b> (D). W celu zapisania w pamięci, naciskając <b>przycisk 4</b>, powrócić do menu ‚Air‘ (powietrze) (B).</p>	<p><b>Menu ‚User 1‘, ‚User 2‘, ‚User 3‘, ‚User 4‘</b> V menu ‚User 1‘, až ‚User 4‘ si můžou uložit do paměti ovládaní až čtyři osoby svá nastavení hydromasážní vany Whirlpool. Jednotlivé funkce hydromasážní vany Whirlpool můžou být ručně nastaveny a zapnuty resp. vypnuty. Zvolená nastavení zůstanou zachovaná také po vypnutí hydromasážní vany Whirlpool a můžou tak být kdykoliv vyvolána, změněna nebo spuštěna.</p> <p><b>Postup</b> Vyvolat ‚User 1‘ (A), ‚User 2‘, ‚User 3‘ nebo ‚User 4‘ na úrovni menu 1 a stisknutím <b>tlačítka 1</b> přejít do menu ‚Functions‘. Zde můžou být nastavení hydromasážní vany Whirlpool aktivována nebo nově nastavena.</p> <p><b>Menu ‚Air‘ (B)</b> <b>Tlačítkem 3/4</b> zvolit menu ‚Air‘. - <b>Vzduch ZAP / VYP</b> Stisknutím <b>tlačítka 1</b> může být přívod vzduchu zapnut resp. vypnut (F). - <b>Nastavení intenzity vzduchu</b> <b>Tlačítkem 2</b> ‚Settings‘ zvolit (B). Stisknutím <b>tlačítka 1/2</b> může být změněna intenzita (C). <b>Tlačítkem 4</b> se zase vrátit do menu ‚Air‘. - <b>Nastavení intervalu vzduchu</b> <b>Tlačítkem 2</b> ‚Settings‘ zvolit (B) a <b>tlačítkem 3/4</b> přejít na interval (D). Stisknutím <b>tlačítka 1/2</b> může být trvání intervalu změněno resp. vypnuto (D). Pro uložení do paměti provést <b>tlačítkem 4</b> návrat zpět do menu „Air“.</p>	<p><b>Меню ‚User 1‘ (пользователь 1), ‚User 2‘ (пользователь 2), ‚User 3‘ (пользователь 3), ‚User 4‘ (пользователь 4)</b> В меню ‚User 1‘ (пользователь 1) по ‚User 4‘ (пользователь 4) до четырех человек могут записать в память свои установки для гидромассажной ванны. Отдельные функции гидромассажной ванны можно устанавливать и включать и выключать вручную. Выбранные установки сохраняются и после выключения гидромассажной ванны, таким образом их можно в любое время вызвать, изменить или включить.</p> <p><b>Отдельные шаги</b> Вызвать ‚User 1‘ (пользователя 1) (A), ‚User 2‘ (пользователя 2), ‚User 3‘ (пользователя 3) или ‚User 4‘ (пользователя 4) на уровне меню 1 перейти в меню ‚Functions‘ (функции), нажав <b>кнопку 1</b>. Здесь возможно активировать или заново ввести установки гидромассажной ванны.</p> <p><b>Меню ‚Air‘ (воздух) (B)</b> Выбрать <b>кнопкой 3/4</b> меню ‚Air‘ (воздух). - <b>воздух вкл/выкл</b> Нажатием <b>кнопки 1</b> можно включать и выключать воздух. - <b>Установка силы воздуха</b> Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Settings‘ (установки) (B). <b>Кнопкой 1/2</b> можно изменить силу воздуха (C). Для записи в память <b>кнопкой 4</b> вернуться к меню ‚Air‘ (воздух) (B). - <b>Установка интервала воздуха</b> Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Einst.‘ (установки) (B) и перейти <b>кнопкой 3/4</b> к ‚Interval‘ (интервал) (D). Нажатием <b>кнопки 1/2</b> можно изменить время интервала или выключить интервал (D). Для записи в память <b>кнопкой 4</b> вернуться к меню ‚Air‘ (воздух) (B).</p>



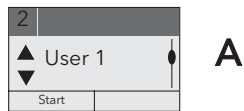
**Prowadzenie przez menu  
Polski**

**Uspořádání menu  
Česky**

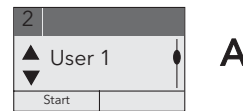
**Навигация по меню  
Русский**



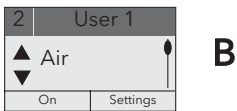
A



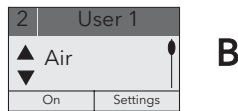
A



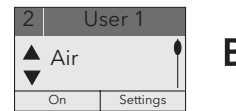
A



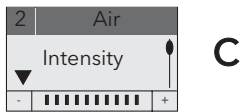
B



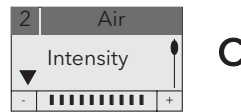
B



B



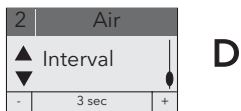
C



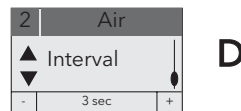
C



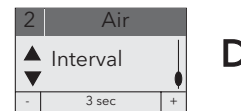
C



D



D



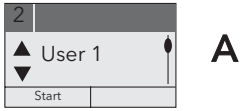
D

Polski	Česky	Русский
<p><b>Menu ,Water 1' (woda 1) (B)</b> Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,Water 1' (woda 1).</p> <p>- <b>Woda zał./wył.</b> Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć wodę..</p> <p>- <b>Ustawianie intensywności wody</b> Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustaw.) (B). Intensywność wody można zmienić, naciskając przycisk 1/2 (C). W celu zapisania w pamięci, naciskając przycisk 4, powrócić do menu ,Water 1' (woda 1) (B).</p> <p>- <b>Ustawianie cykli w dostarczaniu wody</b> Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (B) i przyciskiem 3/4 przejść do „cykle” (D). Czas cykli można zmienić lub wyłączyć, naciskając przycisk 1/2 (D). W celu zapisania w pamięci, naciskając przycisk 4 powrócić do menu ,Water 1' (woda 1) (B).</p> <p><b>Menu ,Halogen' (E)</b> Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,halogen'.</p> <p>- <b>Światło halogenowe zał./wył.</b> Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć światło halogenowe.</p> <p><b>Menu ,Timer' (F)</b> Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,Timer'.</p> <p>- <b>Ustawienia czasomierza (G)</b> Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (F). Naciskając przycisk 1/2 można zmienić czas (1 - maks. 40 min) lub wyłączyć czasomierz (G). Naciskając przycisk 4 powrócić do menu ,Timer'.</p> <p><b>Aby aktywować funkcję timer należy ją każdorazowo uruchomić. Od razu potem należy wybrać funkcję masażu wanny!</b></p> <p>- <b>Zakończenie się czasu (H)</b> Poprzez naciśnięcie przycisku 1 można korzystać z kąpeli ponownie z wcześniej ustawionymi parametrami.</p> <p><b>Powrót do płaszczyzny menu 1</b> Przyciskiem 3/4 wybrać puste okno menu (H) i przyciskiem 1 przejść na ,End' (koniec)</p>	<p><b>Menu ,Water 1' (B)</b> Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Water 1'.</p> <p>- <b>Voda ZAP / VYP</b> Stisknutím tlačítka 1 může být přívod vody zapnut resp. vypnut.</p> <p>- <b>Nastavení intenzity vody</b> Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna intenzita (C). Pro uložení do paměti provést tlačítkem 4 návrat zpět do menu ,Water 1' (B).</p> <p>- <b>Nastavení intervalu vody</b> Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 3/4 přejít na ,Interval' (D). Stisknutím tlačítka 1/2 může být trvání intervalu změněno resp. vypnuto (D). Pro uložení do paměti provést tlačítkem 4 návrat zpět do menu „Water 1” (B).</p> <p><b>Menu ,Halogen' (E)</b> Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Halogen'.</p> <p>- <b>Halogenové světlo ZAP / VYP</b> Stisknutím tlačítka 1 může být halogenové světlo zapnuto resp. vypnuto.</p> <p><b>Menu ,Timer' (F)</b> Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Timer'.</p> <p>- <b>Nastavení Timer (G)</b> Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna doba v rozsahu 1 až max. 40 min.) nebo Timer může být vypnut (F). Tlačítkem 4 se zase vrátit do menu ,Timer'.</p> <p><b>Pro aktivaci časovače Timer je zapotřebí jej vždy nejprve nastavit. Bezprostředně potom je nutné zvolit hydromasážní funkci 4i funkce!</b></p> <p>- <b>Po uplynutí nastavené doby časovače (H)</b> Stisknutím tlačítka 1 může být znovu spuštěn hydromasážní postup s dříve nastavenými hodnotami.</p> <p><b>Přechod zpátky na úroveň 1 menu</b> Tlačítkem 3/4 vyvolat prázdné okénko menu (H) a tlačítkem 1 zvolit ,End'.</p>	<p><b>Меню ,Water 1' (вода 1) (B)</b> Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Water 1' (вода 1).</p> <p>- <b>воду вкл/выкл</b> Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать воду.</p> <p>- <b>Установка силы воды</b> Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (B). Кнопкой 1/2 можно изменить силу воздуха (C). Для записи в память кнопкой 4 вернуться к меню ,Water 1' (вода) (B).</p> <p>- <b>Установка интервала воды</b> Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (B) и перейти кнопкой 3/4 к ,Interval' (интервал) (D). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время интервала или выключить интервал (D). Для записи в память кнопкой 4 вернуться к меню ,Water 1' (вода) (B).</p> <p><b>Меню, Halogen (галогенное освещение) (E)</b> Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Halogen' (галогенное освещение).</p> <p>- <b>Галогенное освещение вкл/выкл</b> Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать галогенное освещение.</p> <p><b>Меню ,Timer' (таймер) (F)</b> Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Timer' (таймер).</p> <p>- <b>Установки таймера (G)</b> Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (F). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время (1 - макс. 40 мин) или выключить таймер. Кнопкой 4 вернуться к меню ,Timer' (таймер) (F).</p> <p><b>Чтобы активировать таймер, его нужно настроить. Сразу после этого нужно выбрать функцию гидромассажной ванны.</b></p> <p>- <b>Время таймера закончилось (H)</b> Нажав на клавишу 1 цикл гидромассажной ванны повторяется в прежнем режиме</p> <p><b>Вернуться на уровень меню 1</b> Вызвать кнопкой 3/4 пустое окно меню (H) и выбрать кнопкой 1 ,End' (конец).</p>

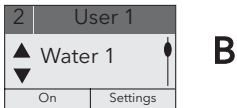
Prowadzenie przez menu  
Polski

Uspořádání menu  
Česky

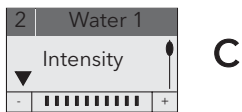
Навигация по меню  
Русский



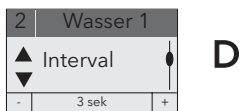
A



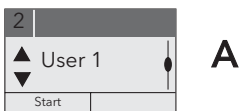
B



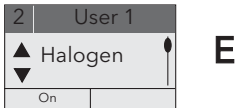
C



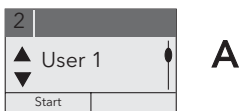
D



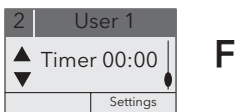
A



E



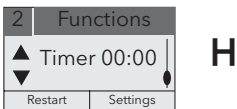
A



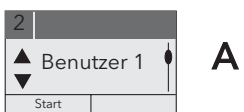
F



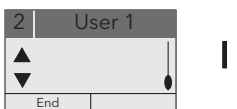
G



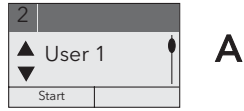
H



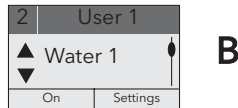
A



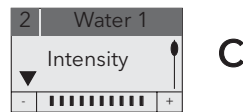
I



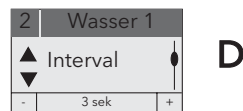
A



B



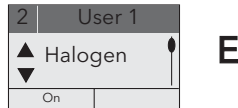
C



D



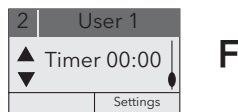
A



E



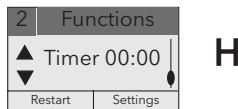
A



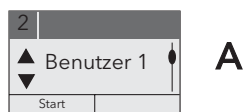
F



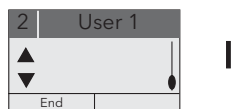
G



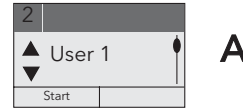
H



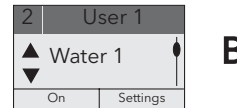
A



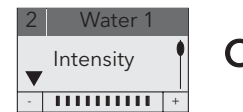
I



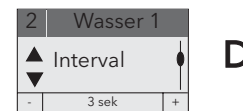
A



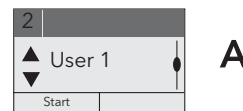
B



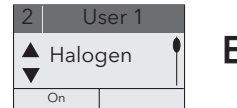
C



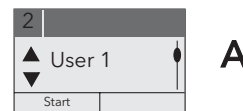
D



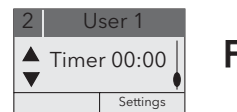
A



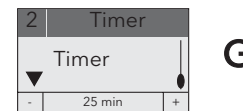
E



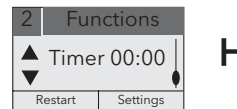
A



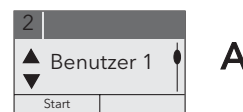
F



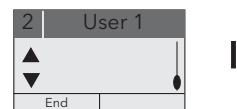
G



H

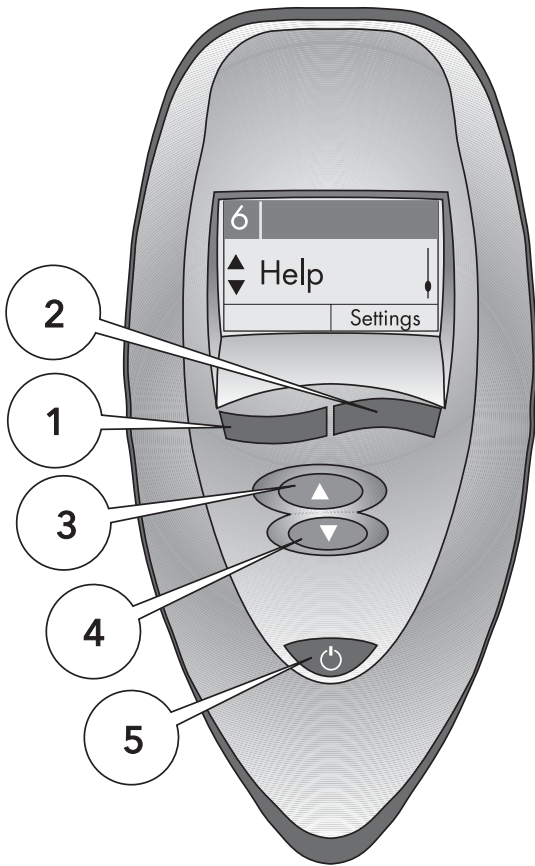


A



I

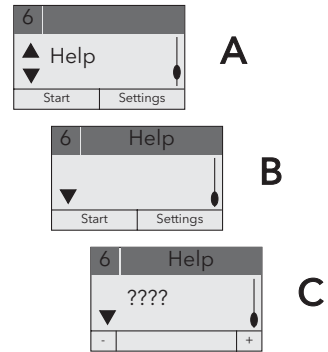
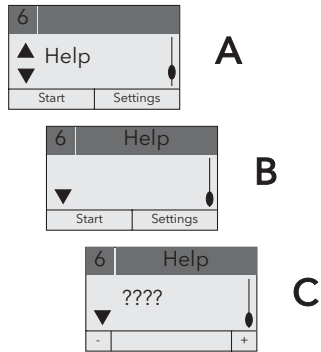
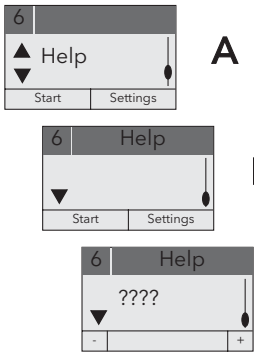
Polski	Česky	Русский
<p><b>Menu ,Help' (pomoc)</b> W menu ,Help' (pomoc) można przeglądnąć tematy dot. pomocy.</p>	<p><b>Menu ,Help'</b> V menu ,Help' můžou být zobrazena témata nápovědy.</p>	<p><b>Меню ,Help' (помощь)</b> В меню ,Help' (помощь) можно вызывать помощь на различные темы.</p>



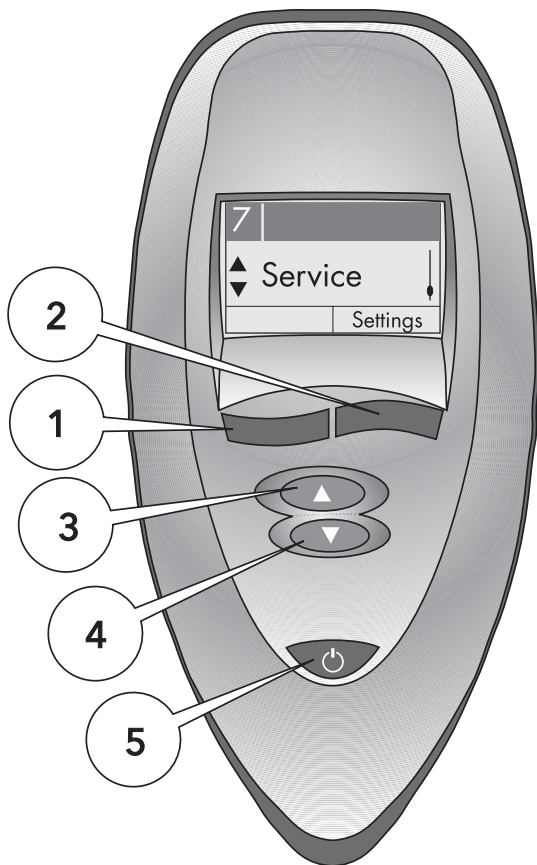
**Prowadzenie przez menu  
Polski**

**Uspořádání menu  
Česky**

**Навигация по меню  
Русский**



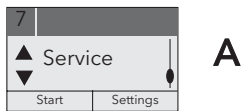
Polski	Česky	Русский
<p><b>Menu ‚Service‘ (Serwis)</b> W menu „Service“ instalator może przeglądać parametry sterowania wanny Whirlpool.</p> <p><b>Sposób postępowania</b> Wybrać <b>przyciskiem 3/4</b> ‚Service‘ (serwis) na płaszczyźnie menu 1.</p> <p>- <b>Informacje serwisowe (A)</b> Naciskając <b>przycisk 2</b> można wywołać informacje serwisowe.</p>	<p><b>Menu ‚Service‘</b> V menu ‚Service‘ může instalatér nastavovat ovládání hydromasážní vany Whirlpool.</p> <p><b>Postup</b> Vyvolat ‚Service‘ na úrovni 1 menu <b>tlačítkem 3/4</b>.</p> <p>- <b>Servis Info (A)</b> Stisknutím <b>tlačítka 2</b> můžou být vyžádány informace.</p>	<p><b>Меню ‚Service‘ (техобслуживание)</b> В меню „Service“ установщик может видеть настройки управления гидромассажной ванны.</p> <p><b>Отдельные шаги</b> Вызвать <b>кнопкой 3/4</b> на 1 уровне меню ‚Service‘ (техобслуживание).</p> <p>- <b>Информация по техобслуживанию (A)</b> Нажатием <b>кнопки 2</b> можно вызвать информацию.</p>



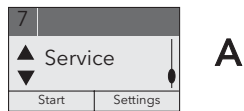
**Prowadzenie przez menu  
Polski**

**Uspořádání menu  
Česky**

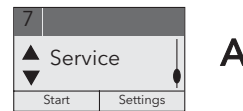
**Навигация по меню  
Русский**



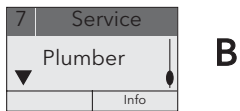
A



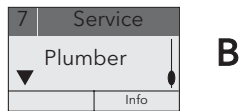
A



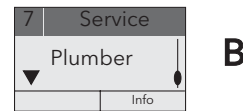
A



B

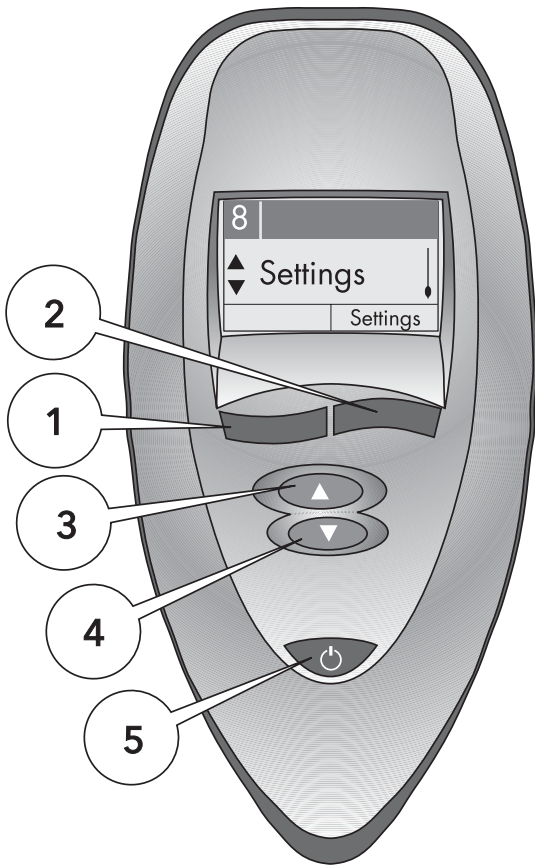


B



B

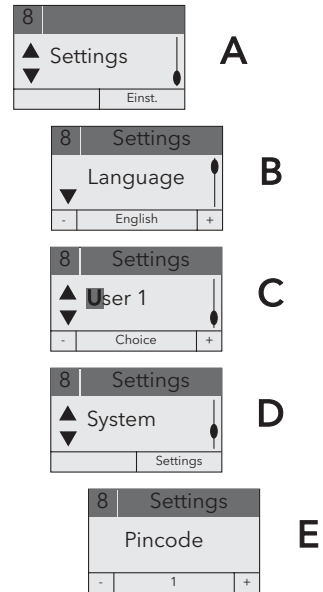
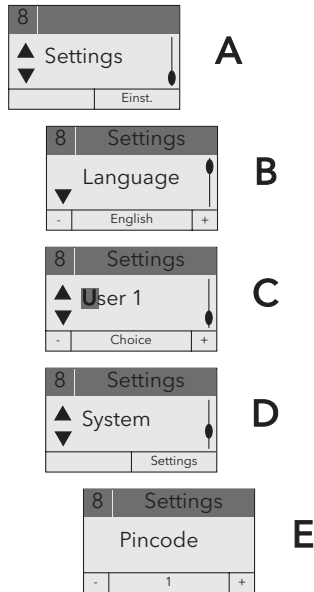
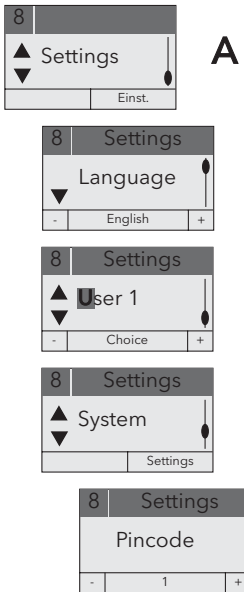
Polski	Česky	Русский
<p><b>Menu ‚Settings‘ (ustawienia)</b> W menu ‚Settings‘ (ustawienia) można wybrać język użytkownika, wprowadzić nazwy dla ‚użytkownika 1‘ - ‚użytkownika 4‘, maskować i ukazywać funkcje menu dla ustawień w ‚Functions‘ (funkcje) i ‚User 1‘ - ‚User 4‘ (użytkownika), jak również przeprowadzić na nowo konfigurację sterowania. Do wyboru są następujące języki użytkownika: niemiecki, angielski, włoski, hiszpański, francuski i holenderski. Aby maskować i ukazywać funkcje menu lub przeprowadzić na nowo konfigurację sterowania trzeba przejść do trybu pracy zabezpieczonego numerem PIN.</p> <p><b>Sposób postępowania</b> Wybrać <b>przyciskiem 3/4</b> ‚Settings‘ (ustawienia) na płaszczyźnie menu 1 (A).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Ustawianie języka użytkownika (A)</b> Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (B). Język można wybrać, naciskając <b>przycisk 1/2</b> (B). Naciskając <b>przycisk 4</b> można wrócić do płaszczyzny menu 1 (A).</li> <li>- <b>Nadanie nazwy użytkownikowi</b> Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (B) i <b>przyciskiem 4</b> przejść do ‚User 1‘, ‚User 2‘, ‚User 3‘ lub ‚User 4‘ (użytkownik) (C). <b>Przyciskiem 1/2</b> ustawić kursor, a <b>przyciskiem 3/4</b> wybrać literę lub liczbę. Aby zakończyć wprowadzenie, naciskając <b>przycisk 1/2</b> do momentu zniknięcia kursora. Następnie, naciskając <b>przycisk 3/4</b>, można wrócić do płaszczyzny menu 1 (A).</li> <li>- <b>Przejsie do zabezpieczonego trybu</b> Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (A) i <b>przyciskiem 4</b> przejść do „system” (D). Wybrać <b>przyciskiem 2</b> ‚Settings‘ (ustawienia) (E) a <b>przyciskiem 1/2</b> ustawić kod PIN na 1, <b>przyciskiem 3</b> potwierdzić kod PIN.</li> </ul>	<p><b>Menu ‚Settings‘</b> V menu ‚Settings‘ lze zvolit jazyk uživatele, zadat jméno pro ‚User 1‘ až ‚User 4‘, funkce menu pro nastavení v ‚Functions‘ a ‚User 1‘ až ‚User 4‘ vložit resp. potlačit a ovládání nově konfigurovat. Jako jazyky uživatele jsou k dispozici němčina, angličtina, italština, španělština, francouzština a holandština. Aby bylo možné funkce menu vložit resp. potlačit nebo ovládání nově konfigurovat, musí se uskutečnit přechod do režimu, který je chráněn prostřednictvím kódu PIN.</p> <p><b>Postup</b> Vyvolat ‚Settings‘ na úrovni menu 1 <b>tlačítkem 3/4</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Nastavení Jazyka uživatele (A)</b> <b>Tlačítkem 2</b> zvolit ‚Settings‘ (B). Stisknutím <b>tlačítka 1/2</b> může být zvolen jazyk uživatele(B). <b>Tlačítkem 4</b> je možný návrat na úroveň menu 1 (A).</li> <li>- <b>Zadání jména uživatele</b> <b>Tlačítkem 2</b> zvolit ‚Settings‘ (B) a <b>tlačítkem 4</b> přejít na ‚User 1‘, ‚User 2‘, ‚User 3‘ nebo ‚User 4‘ (C). <b>Tlačítkem 1/2</b> uvést kurzor do příslušné polohy a <b>tlačítkem 3/4</b> zvolit písmeno nebo číslici. Pro konec zadávání tisknout <b>tlačítko 1/2</b> tak dlouho, až kurzor zmizí. Na závěr může být <b>tlačítkem 3/4</b> uskutečněn návrat na úroveň menu 1 (A).</li> <li>- <b>Přechod do chráněného režimu provozu</b> <b>Tlačítkem 2</b> zvolit ‚Settings‘ (A) a <b>tlačítkem 4</b> přejít na ‚System‘ (D). <b>Tlačítkem 2</b> zvolit ‚Settings‘ (E) a <b>tlačítkem 1/2</b> nastavit kód PIN (PIN) na 1 a <b>tlačítkem 3</b> kód PIN potvrdit.</li> </ul>	<p><b>Меню ‚Settings‘ (установки)</b> В меню ‚Einstellung‘ (установки) можно выбрать язык пользователя, вписать имена для ‚User 1‘ (пользователя 1) - ‚User 4‘ (пользователя 4), включать и выключать изображение функций меню для установок в ‚Function‘ (функции) и ‚User 1‘ (пользователя 1) - ‚User 4‘ (пользователя 4) и конфигурировать заново управление. В распоряжении имеются немецкий, английский, итальянский, испанский, французский и голландский языки. Для того, чтобы включать или выключать изображения функций меню, или чтобы конфигурировать заново управление, необходимо перейти в режим, защищенный так называемым PIN (персональным идентификационным кодом).</p> <p><b>Отдельные шаги</b> Вызвать на 1 уровне меню <b>кнопкой 3/4</b> ‚Settings‘ (установки) (A).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Установка языка пользователя (A)</b> Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Settings‘ (установки) (B). <b>Кнопкой 1/2</b> можно выбрать язык (B). Нажав <b>кнопку 4</b> можно вернуться к 1 уровню меню (A).</li> <li>- <b>Ввод имени пользователя</b> Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Settings‘ (установки) (B) и с помощью <b>кнопки 4</b> перейти к одному из пользователей ‚User 1‘, ‚User 2‘, ‚User 3‘ или ‚User 4‘ (C). Установить с помощью <b>кнопки 1/2</b> курсор на нужную позицию и выбрать <b>кнопкой 3/4</b> букву или цифру. Чтобы закончить ввод, <b>кнопку 1/2</b>, пока курсор больше не будет показываться. Затем, с помощью кнопки <b>5</b>, можно вернуться к 1 уровню меню (A).</li> <li>- <b>Переход в защищенный режим</b> Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Settings‘ (установки) (A) и перейти <b>кнопкой 4</b> к ‚System‘ (система) (D). Выбрать <b>кнопкой 2</b> ‚Settings‘ (установки) (E) и установить <b>кнопкой 1/2</b> код на 1, подтвердить код <b>кнопкой 3</b>.</li> </ul>



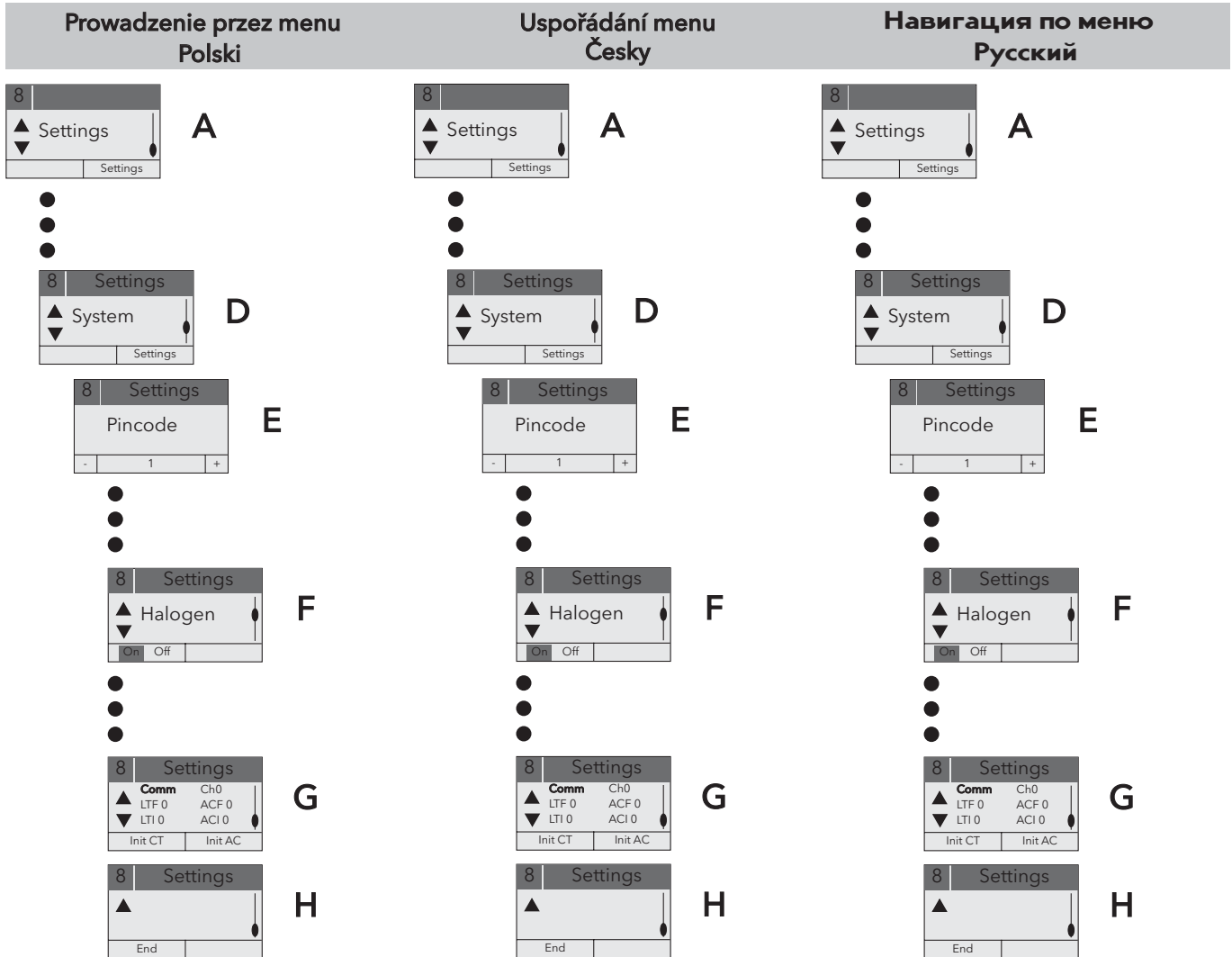
**Prowadzenie przez menu  
Polski**

**Uspořádání menu  
Česky**

**Навигация по меню  
Русский**



Polski	Česky	Русский
<p>- <b>Włączanie i wyłączenie funkcji Whirlpool (H)</b> (możliwe tylko w trybie zabezpieczonym i jeżeli wanna wyposażona jest w taką funkcję!) Przejsć do zabezpieczonego trybu. <b>Przyciskiem 4</b> przejść do funkcji (np. halogen) (F). <b>Przyciskiem 1</b> włączyć/wyłączyć funkcję (np. halogen) (F).</p> <p><b>Nowa konfiguracja sterowania</b> W wypadku wymiany jednego z komponentów, sterowania lub urządzenia sterującego Poolmaster, należy je na nowo skonfigurować (możliwe tylko w zabezpieczonym trybie).</p> <p><b>Sposób postępowania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Przejsć do zabezpieczonego trybu</li> <li>- <b>Przyciskiem 3/4</b> przejść do wskaźnika wyświetlacza (G)</li> <li>- Zasilanie wanny Whirlpool wyłączyć na 5 s</li> <li>- Włączyć zasilanie</li> <li>- ,Init LT' potwierdzić <b>przyciskiem 1</b> na elemencie obsługi Poolmaster</li> <li>- Odczekać, aż zakończy się konfiguracja (LTF 0 zmienia się na LTF 1). Może to potrwać do 1 min.</li> </ul> <p><b>Powrót do płaszczyzny menu 1</b> <b>Przyciskiem 3/4</b> wybrać puste okno menu (H) i <b>przyciskiem 1</b> przejść na ,End' (koniec).</p> <p><b>Funkcja oczyszczania</b> Po wypuszczeniu wody z wanny, po ok. 5 min uaktywnia się system obiegu powietrza i usuwa resztę wody z sieci przewodów i dysz.</p>	<p>- <b>Aktivace / deaktivace funkcí hydromasážní vany Whirlpool (H)</b> (možná jen v chráněném režimu provozu a také možná jen tehdy, když je hydromasážní vana Whirlpool vybavena touto funkcí!) Přejít do chráněného režimu provozu. <b>Tlačítkem 4</b> přejít k funkci (např. halogenové osvětlení)(F). <b>Tlačítkem 1</b> funkci (např. halogenové osvětlení) aktivovat/deaktivovat (F)).</p> <p><b>Nová konfigurace ovládní</b> Při výměně jedné z komponent, ovládní nebo ovladače Poolmaster musejí být tyto nové díly nově navzájem přizpůsobeny (to je možné jen v chráněném režimu provozu).</p> <p><b>Postup</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- přejít do chráněného režimu provozu</li> <li>- <b>Tlačítkem 3/4</b> přejít k indikaci na displeji</li> <li>- napájecí napětí na hydromasážní vaně vypnout na dobu 5 sek.</li> <li>- Zapnout napájecí napětí</li> <li>- ,Init LT' potvrdit <b>tlačítkem 1</b> na ovládní Poolmaster</li> <li>- vyčkat až je konfigurace ukončená (LTF 0 přechází na LTF 1). Tento proces může trvat až jednu minutu.</li> </ul> <p><b>Přechod zpátky na úroveň menu 1</b> <b>Tlačítkem 3/4</b> vyvolat prázdné okénko menu (H) a <b>tlačítkem 1</b> zvolit ,End'.</p> <p><b>Funkce čištění</b> Po vypuštění vody z vany se automaticky aktivuje po cca 5 minutách vzduchový systém a odstraní zbývající vodu z potrubní sítě a z trysek.</p>	<p>- <b>Активировать/деактивировать функции гидромассажной ванны (H)</b> (возможно только в защищенном режиме и только в том случае, если гидромассажная ванна оснащена такой функцией!) Перейти в защищенный режим. Перейти <b>кнопкой 4</b> к функции (например, Halogen - галогенное освещение (F)). Активировать или деактивировать (F) <b>кнопкой 1</b> функцию (например, Halogen - галогенное освещение (F)).</p> <p><b>Конфигурировать заново управление</b> При замене компонентов, управления или Poolmaster'a, необходимо произвести опять согласование отдельных компонентов (только в режиме, защищенном кодом).</p> <p><b>Отдельные шаги</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- перейти в защищенный режим</li> <li>- с помощью <b>кнопки 3/4</b> вызвать индикацию на дисплее</li> <li>- выключить напряжение питания гидромассажной ванны, примерно, на 5 секунд</li> <li>- включить напряжение питания</li> <li>- подтвердить ,Init LT' <b>кнопкой 1</b> на Poolmaster'e</li> <li>- подождать, пока конфигурация не будет закончена (LTF 0 меняется на LTF 1). Этот процесс может длиться до одной минуты.</li> </ul> <p><b>Вернуться на уровень меню 1</b> Вызвать <b>кнопкой 3/4</b> пустое окно меню (H) и выбрать <b>кнопкой 1</b> ,End' (конец).</p> <p><b>Функция очистки</b> После спуска воды из ванны, примерно после 5 минут, активируется автоматическая пневмосистема и устраняет остаточную воду из трубопроводов и сопел.</p>



Polski

Rodzaj zakłócenia / przyczyna	Możliwa przyczyna	Możliwa pomoc
<ul style="list-style-type: none"> <li>nie działa system obiegu powietrza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>podłączone zasilanie ? <ul style="list-style-type: none"> <li>zakłócenia w sieci elektrycznej</li> <li>czy wtyczki są prawidłowo podłączone ?</li> </ul> </li> <li>Sterowanie nie reaguje</li> <li>Sterowanie uszkodzone</li> <li>Urządzenie sterujące uszkodzone</li> <li>Dmuchała uszkodzona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>wezwać elektryka</li> <li>wyciągnąć wtyczkę i włożyć na nowo</li> <li>Na nowo przeprowadzić konfigurację urządzenia sterującego Poolmaster</li> <li>Wymienić sterowanie</li> <li>Wymienić urządzenie sterujące</li> <li>Wymienić dmuchałkę</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hydrosystem działa zbyt słabo</li> <li>hydrosystem nie działa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zatkane sitko przy króćcu zasysania</li> <li>Dysza zabrudzona</li> <li>Podłączone zasilanie? <ul style="list-style-type: none"> <li>Zakłócenie w sieci elektrycznej</li> <li>Czy połączenie wtykowe prowadzące do sterowania tkwią prawidłowo?</li> </ul> </li> <li>Czy poziom wody jest wystarczający?</li> <li>Czujnik poziomu wody nie reaguje</li> <li>Sterowanie nie reaguje</li> <li>Sterowanie uszkodzone</li> <li>Urządzenie sterujące uszkodzone</li> <li>Pompa hydrauliczna uszkodzona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyciągnąć sitko i usunąć przyczynę zatkania (patrz instrukcja serwisowa)</li> <li>Oczyścić dyszę (patrz instrukcja serwisowa) <ul style="list-style-type: none"> <li>Wezwać elektryka</li> <li>Wyciągnąć wtyczkę i włożyć na nowo</li> </ul> </li> <li>Wannę dalej napełniać</li> <li>Wyregulować czujnik</li> <li>Wymienić czujnik</li> <li>Na nowo przeprowadzić konfigurację urządzenia sterującego Poolmaster</li> <li>Wymienić sterowanie</li> <li>Wymienić urządzenie sterujące</li> <li>Wymienić pompę hydrauliczną</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>System wyłącza się bez widocznego powodu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automatyczna funkcja czyszczenia dysz powietrznych</li> <li>Czy temperatura w pomieszczeniu zmieniła się (np. ogrzewanie podłogowe pod wanną Whirlpool)</li> <li>Czy w pomieszczeniu zmieniła się wilgotność powietrza (np. w tym samym pomieszczeniu korzysta się z prysznicy)</li> <li>Czy w pobliżu czujnika poziomu wody przechodzą kable, przewody wody lub inne materiały przewodzące prąd?</li> <li>Czy wanna jest/była myta? (np. wilgotna szmatka w pobliżu czujnika stanu wody)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>W porządku</li> <li>Wyregulować czułość czujnika poziomu wody</li> <li>Wyregulować czułość czujnika poziomu wody</li> <li>Ułożyć na nowo kable, przewody wody itp.</li> <li>Z wanny usunąć znajdujące się tam przedmioty</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>dysza wodna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>dysza zabrudzona</li> <li>kula dyszy nie ustawia się <ul style="list-style-type: none"> <li>mocno tkwi</li> <li>jest luźna</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>oczyścić dyszę (patrz instrukcja serwisowa) <ul style="list-style-type: none"> <li>na nowo włożyć o-ring z kulą dyszy</li> <li>wymienić o-ring za kulą dyszy</li> </ul> </li> </ul>
<p>nieszczelność</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Powietrze</li> <li>Woda pod wanną</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wąż doprowadzający powietrze poluzowany przy: <ul style="list-style-type: none"> <li>dmuchawie</li> <li>rozdzielaczu powietrza</li> <li>dyszy powietrznej</li> </ul> </li> <li>Hydrowąż poluzowany przy <ul style="list-style-type: none"> <li>pompie</li> <li>hydrodyszach</li> </ul> </li> <li>Odpływ/przelew uszkodzony?</li> <li>Nieszczelna uszczelka przy dyszach?</li> <li>Akryl uszkodzony?</li> <li>Podłączenie otworu wlotowego do wanny nieszczelne?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>dociągnąć obejmę węża</li> <li>dociągnąć obejmę węża</li> <li>Wymienić uszczelki</li> <li>Wymienić uszczelki</li> <li>Naprawić akryl przy pomocy zestawu naprawczego</li> <li>Wymienić uszczelki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>oświetlenie podwodne nie włącza się</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>czy poziom wody jest wystarczający</li> <li>uszkodzona żarówka</li> <li>Podłączone zasilanie? <ul style="list-style-type: none"> <li>Zakłócenie w sieci elektrycznej</li> <li>Czy połączenie wtykowe prowadzące do sterowania tkwią prawidłowo?</li> </ul> </li> <li>Czujnik poziomu wody nie reaguje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>wannę dalej napełniać</li> <li>wymienić żarówkę <ul style="list-style-type: none"> <li>Wezwać elektryka</li> <li>Wyciągnąć wtyczkę i włożyć na nowo</li> </ul> </li> <li>Wyregulować czujnik</li> <li>Wymienić czujnik</li> </ul>







Česky

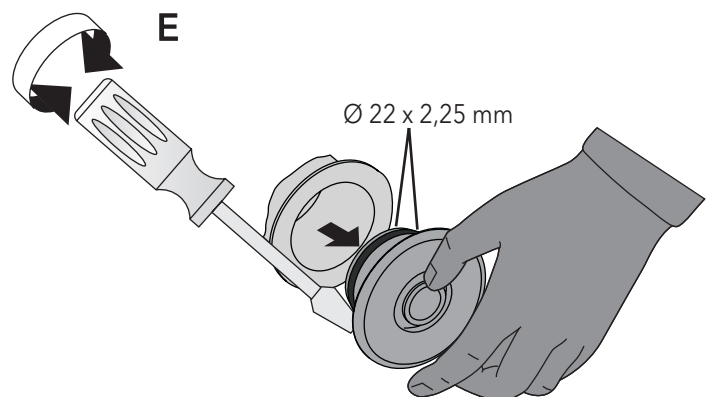
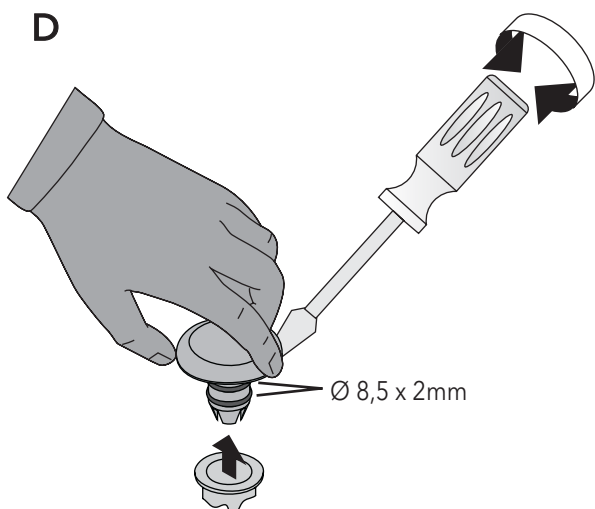
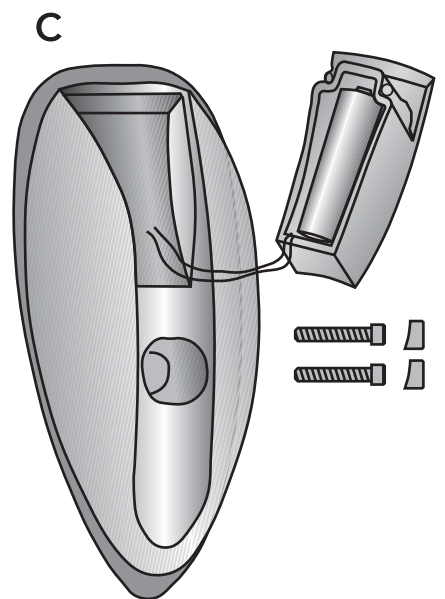
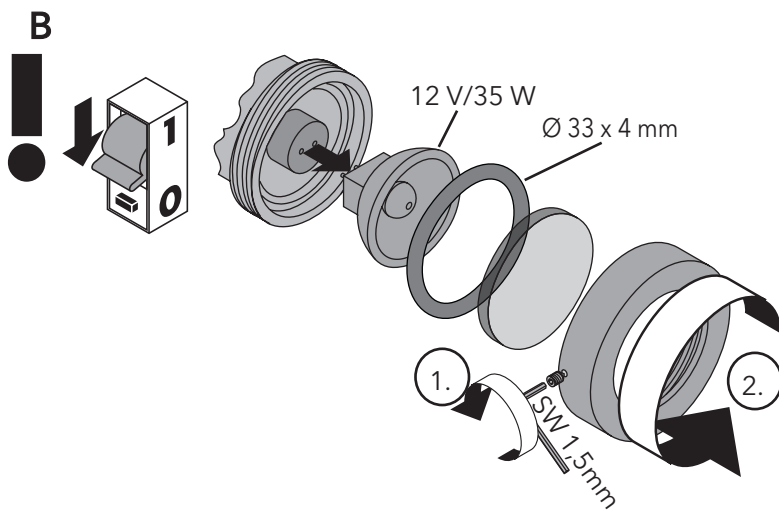
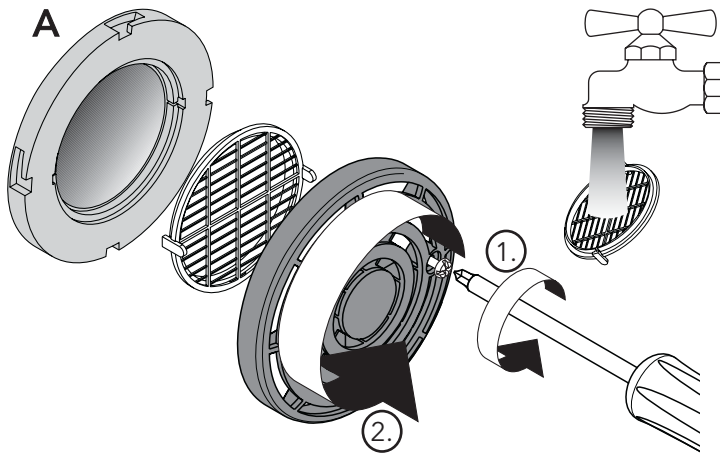
Druh poruchy / Příčina	Možná příčina	Možná pomoc
<ul style="list-style-type: none"> <li>vzduchový systém nepracuje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>je k dispozici el. proud? <ul style="list-style-type: none"> <li>porucha v el. síti</li> <li>dosedají zástrčkové spoje ovládání správně?</li> </ul> </li> <li>ovladač nereaguje</li> <li>ovladač je vadný</li> <li>ovládací prvek je vadný</li> <li>ventilátor je vadný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>přivolat elektrikáře</li> <li>zástrčky vytáhnout a znovu zastrčit</li> <li>Poolmaster nově konfigurovat</li> <li>ovladač vyměnit</li> <li>vyměnit ovládací prvek</li> <li>ventilátor vyměnit</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>vodní systém nepracuje dostatečně</li> <li>vodní systém nepracuje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>sítka filtru u sacího hrdla je ucpané</li> <li>tryska je znečištěná</li> <li>je k dispozici el. proud? <ul style="list-style-type: none"> <li>porucha v el. síti</li> <li>dosedají zástrčkové spoje ovládání správně?</li> </ul> </li> <li>je stav vody dostatečně vysoký?</li> <li>čidlo stavu vody nereaguje</li> <li>ovladač nereaguje</li> <li>ovladač je vadný</li> <li>ovládací prvek je vadný</li> <li>vodní čerpadlo je vadné</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>sejmout krytku na sacím hrdle a sítko filtru vyčistit (viz servis)</li> <li>trysku vyčistit (viz servis) <ul style="list-style-type: none"> <li>přivolat elektrikáře</li> <li>zástrčky vytáhnout a znovu zastrčit</li> </ul> </li> <li>vanu víc naplnit</li> <li>čidlo seřídít</li> <li>čidlo vyměnit</li> <li>Poolmaster nově konfigurovat</li> <li>ovladač vyměnit</li> <li>vyměnit ovládací prvek</li> <li>vodní čerpadlo vyměnit</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>systém se zapíná bez zřejmého důvodu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>automatická funkce čištění vzduchových trysek</li> <li>změnila se pokojová teplota (např. podlahové vytápění pod hydromasážní vanou Whirlpool)</li> <li>změnila se vlhkost v prostoru (např. v důsledku použití sprchy ve stejném prostoru)</li> <li>jsou kabely, vodovodní potrubí nebo jiné elektricky vodivé materiály instalovány v oblasti čidla stavu vody?</li> <li>jsou / byly prováděny čistící práce ve vaně? (např. vlhká tkanina použita v blízkosti např. čidel stavu vody)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>v pořádku</li> <li>dodatečně seřídít citlivost čidla stavu vody</li> <li>dodatečně seřídít citlivost čidla stavu vody</li> <li>kabely, vodovodní potrubí nebo podobné materiály nově instalovat</li> <li>odstranit předměty z vany</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>vodní tryska</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>tryska je znečištěná</li> <li>kuličku trysky není možné seřídít <ul style="list-style-type: none"> <li>je zablokovaná</li> <li>je volná</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>trysku vyčistit (viz servis) <ul style="list-style-type: none"> <li>za kuličku instalovat nové O-kroužek</li> <li>vyměnit O-kroužek za kuličkou</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>netěsnost <ul style="list-style-type: none"> <li>vzduch</li> <li>voda pod vanou</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>vzduchová hadice je uvolněná na: <ul style="list-style-type: none"> <li>ventilátoru</li> <li>rozdělovači vzduchu</li> <li>vzduchové trysce</li> </ul> </li> <li>vzduchová hadice je uvolněná na: <ul style="list-style-type: none"> <li>čerpadlu</li> <li>vodních tryskách</li> </ul> </li> <li>odtok či přepad vadný?</li> <li>těsnění trysky vadné?</li> <li>akrylát poškozený?</li> <li>přípoj přívodu vody netěsný?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>dotáhnout svorku hadice</li> <li>dotáhnout svorku hadice</li> <li>těsnění vyměnit</li> <li>těsnění vyměnit</li> <li>akrylát opravit pomocí soupravy pro opravu</li> <li>těsnění vyměnit</li> <li>vanu víc naplnit</li> <li>světelné zdroje vyměnit</li> <li>přivolat elektrikáře</li> <li>zástrčky vytáhnout a znovu zastrčit</li> <li>čidlo seřídít</li> <li>čidlo vyměnit</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>podvodní osvětlení se nezapíná</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>je stav vody dostatečně vysoký?</li> <li>jsou světelné zdroje vadné?</li> <li>je k dispozici napětí? <ul style="list-style-type: none"> <li>porucha v el. síti</li> <li>dosedají zástrčkové spoje ovládání správně?</li> </ul> </li> <li>čidlo stavu vody nereaguje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>přivolat elektrikáře</li> <li>zástrčky vytáhnout a znovu zastrčit</li> <li>čidlo seřídít</li> <li>čidlo vyměnit</li> </ul>

## Русский

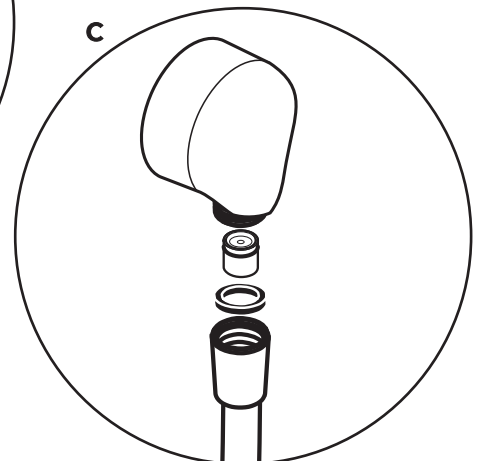
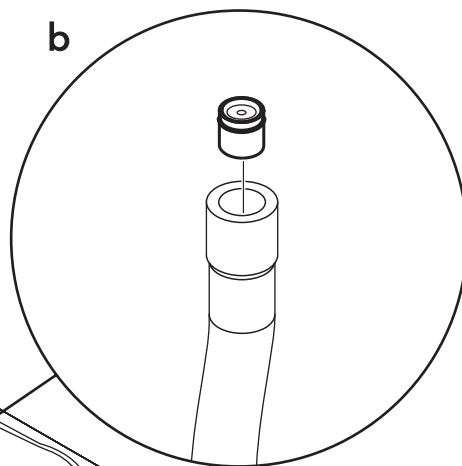
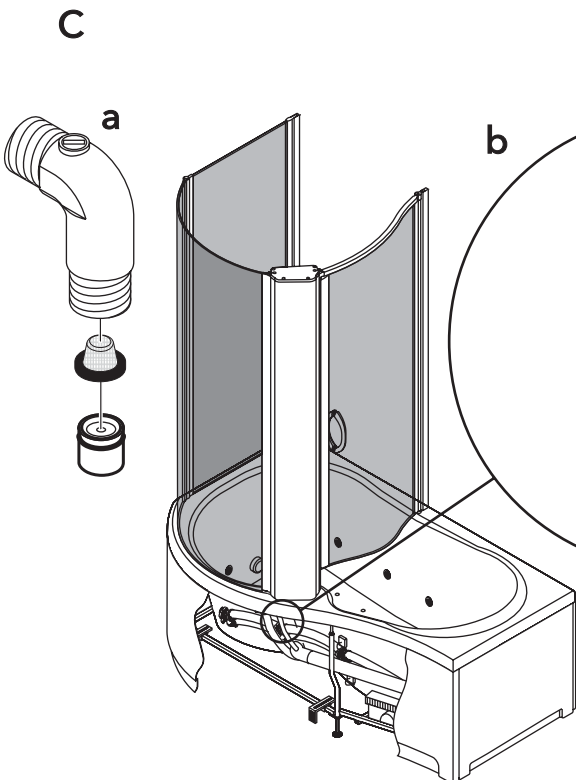
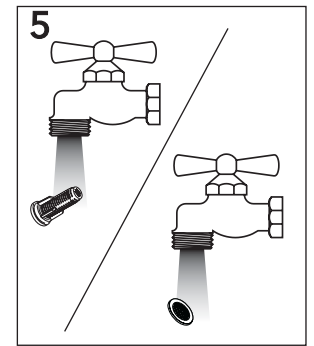
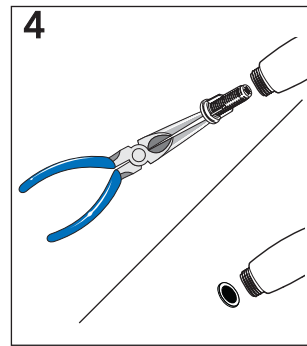
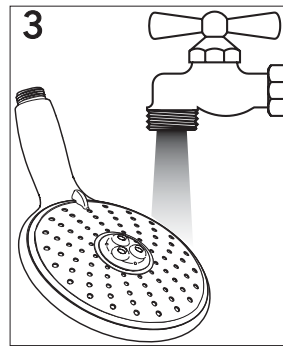
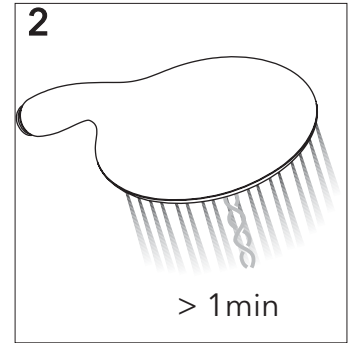
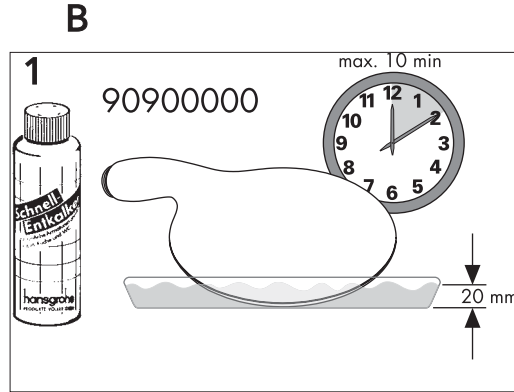
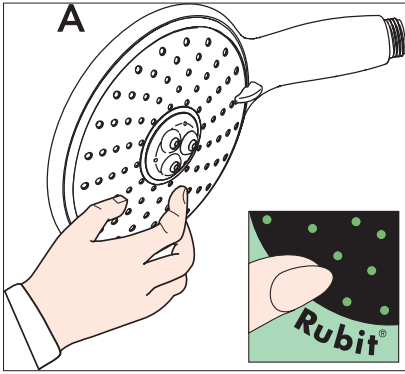
Вид ошибки / причина	Возможная причина	Устранение ошибки
<ul style="list-style-type: none"> <li>• пневмосистема не работает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• есть ли напряжение? - помехи в электросети</li> <li>- правильно ли установлены штепсельные разъемы к управлению?</li> <li>• управление не реагирует</li> <li>• дефектное управление</li> <li>• дефектная панель управления</li> <li>• дефектный вентилятор</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - вызвать электрика</li> <li>- снять и вставить опять штекер</li> <li>• произвести новую конфигурацию Poolmaster'a</li> <li>• заменить управление</li> <li>• заменить панель управления</li> <li>• вентилятор</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Гидросистема работает не на полную мощность</li> <li>• гидросистема не работает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Засорилась улавливающая сетка в сопле</li> <li>• сопло загрязнено</li> <li>• есть ли напряжение? - помехи в электросети</li> <li>- правильно ли установлены штепсельные разъемы к управлению?</li> <li>• достаточно ли высокий уровень воды?</li> <li>• датчик уровня воды не реагирует</li> <li>• управление не реагирует</li> <li>• дефектное управление</li> <li>• дефектная панель управления</li> <li>• дефектный гидронасос</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• снять крышку с сопла и прочистить сетку (см. Service)</li> <li>• очистить сопло (см. Service)</li> <li>• - вызвать электрика</li> <li>- снять и вставить опять штекер</li> <li>• добавить в ванну воды</li> <li>• подрегулировать датчик</li> <li>• заменить датчик</li> <li>• произвести новую конфигурацию Poolmaster'a</li> <li>• заменить управление</li> <li>• заменить панель управления</li> <li>• заменить гидронасос</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• система отключается без видимой причины</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• автоматическая функция очистки воздушных сопел</li> <li>• Изменилась ли температура в ванной (например, панельное отопление в полу под гидромассажной ванной)?</li> <li>• Изменилась ли влажность воздуха в ванной (например, вследствие использования душа в той же самой ванной)?</li> <li>• Проложены ли провода водопроводы и прочие токопроводящие материалы в диапазоне датчика уровня воды?</li> <li>• Проводятся/проводились ли работы по очистке в ванне? (например, влажным сукном вблизи датчика уровня воды)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• в порядке</li> <li>• подрегулировать чувствительность датчика уровня воды</li> <li>• подрегулировать чувствительность датчика уровня воды</li> <li>• проложить заново провода, водопроводы и т. Д.</li> <li>• устранить из ванны предметы</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• водяное сопло</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• сопло загрязнено</li> <li>• шар сопла невозможно регулировать - прочная посадка</li> <li>- не прочно закреплено</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• очистить сопло (см. Service)</li> <li>• - установить заново кольцо круглого сечения за шаром</li> <li>- заменить кольцо круглого сечения за шаром</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• негерметичность - воздух</li> <li>- вода под ванной</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• воздушный шланг ослабился на: - озоуходувке</li> <li>- распределителе воздуха</li> <li>- воздушном сопле</li> <li>• гидрошланг ослабился на: - насосе</li> <li>- водяных соплах</li> <li>• слив/перелив может быть дефектный</li> <li>• уплотнение сопел может быть негерметичное</li> <li>• акрил может быть поврежден</li> <li>• подключение на впуске может быть негерметичное</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• подтянуть хомут для крепления шлангов</li> <li>• подтянуть хомут для крепления шлангов</li> <li>• заменить уплотнения</li> <li>• заменить уплотнения</li> <li>• отремонтировать акрил ремонтным набором</li> <li>• заменить уплотнения</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• подводное освещение не включается</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• достаточно ли высокий уровень воды?</li> <li>• возможно, что лампа перегорела</li> <li>• есть ли напряжение? - помехи в электросети</li> <li>- правильно ли установлены штепсельные разъемы к управлению?</li> <li>• датчик уровня воды не реагирует</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• добавить в ванну воды</li> <li>• заменить лампы накаливания</li> <li>• - вызвать электрика</li> <li>- снять и вставить опять штекер</li> <li>• подрегулировать датчик</li> <li>• заменить датчик</li> </ul>



Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A:</b> Czyszczenie sitka przy króćcu zasysania</p> <p><b>Rys. B:</b> Wymiana elementów świecących</p> <p><b>Rys. C:</b> Wymienić akumulator przy kontroli wanny. Stosować tylko część zamienną Pharo® (Nr.kat.97308000)!</p> <p><b>Rys. D:</b> Wymiana dyszy powietrznej</p> <p><b>Ostrożnie!</b>  Unikać uszkodzeń powłoki!</p> <p><b>Rys. E:</b> Wymiana hydrodyszy</p> <p><b>Ostrożnie!</b>  Unikać uszkodzeń powłoki!</p>	<p><b>Obr. A:</b> Čištění sítko filtru na sacím nátrubku</p> <p><b>Obr. B:</b> Výměna světelného zdroje</p> <p><b>Obr. C:</b> Výměna akumulátoru na ovladači Poolmaster. Použít výhradně náhradní díl Pharo® (objedn. čís. 97308000)!</p> <p><b>Obr. D:</b> Výměna vzduchové trysky</p> <p><b>Upozornění!</b>  Vyvarovat se poškození povrchových ploch!</p> <p><b>Obr. E:</b> Výměna vodní trysky</p> <p><b>Upozornění!</b>  Vyvarovat se poškození povrchových ploch!</p>	<p><b>Рис. А:</b> Очистка сетки в сопле</p> <p><b>Рис. В:</b> Замена лампы накаливания</p> <p><b>Рис. С:</b> Замена аккумулятора управления гидромассажной ванны Используйте только оригинальные запчасти Pharo® (арт. 97308000)!</p> <p><b>Рис. D:</b> Замена воздушного сопла</p> <p><b>Осторожно!</b>  Избегайте повреждений поверхности!</p> <p><b>Рис. E:</b> Замена гидросопла</p> <p><b>Осторожно!</b>  Избегайте повреждений поверхности!</p>



Polski	Česky	Русский
<p><b>Rys. A+ B: Czyszczenie słuchawki prysznicowej</b>            Przy pomocy „Rubit®”, ręcznej funkcji czyszczącej, formierze strumienia można oczyścić z kamienia poprzez zwykle zdrapywanie.</p> <p><b>Rys. C: Kontrola zaworów zwrotnych</b>            Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).</p> <p><b>a)</b> zawór zwrotny (RV DN 15) w kolanaх przyłączeniowych z zaworem odcinającym  <b>b)</b> zawór zwrotny w elemencie zasysającym  <b>c)</b> Blokada odpływu w podłączeniu węża fixfit</p>	<p><b>Obr. A + B: Čištění ruční sprchy</b>            "Rubit®", manuální čisticí funkcí, je možno tvarovače proudu jednoduchým třením zbavit vápenatého nánosů.</p> <p><b>Obr. A: Údržba zpětných ventilů</b>            U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).</p> <p><b>a)</b> Zpětný ventil (RV DN15) a sítko filtru v uzavíratelném kolenu pro připojení hadice  <b>b)</b> Zpětný ventil v jistění nasávání vody  <b>c)</b> Zpětný ventil (RV DN15) v hadicovém přípoji Fixfit</p>	<p><b>Рис. А + В: Очистка ручного душа</b>            Благодаря „Rubit®”, функции для чистки вручную, известковые отложения на струеобразовательной сетке можно просто стереть.</p> <p><b>Рис. А: Обслуживание защиты обратного тока</b>            Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.</p> <p><b>a)</b> Защита обратного тока воды (RV DN15) и улавливающая сетка в запорных шланговых подсоединениях  <b>b)</b> Защита обратного тока в предохранительном устройстве обратной тяги  <b>c)</b> Невозвратный клапан (RV DN15) в соединительной детали патрубка Fixfit</p>







**A**

Hansgrohe  
Postfach 85  
2355 Wr. Neudorf  
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30  
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

**B**

Hansgrohe  
Rue Vanderschrick Straat 91  
1060 Bruxelles/Brussel  
Téléphone: 02 / 5 43 01 40  
Telefax: 02 / 5 37 94 86

**L****CH**

Hansgrohe  
Industriestr. 9  
5432 Neuenhof  
Telefon: 056/416 26 26  
Telefax: 056/416 26 27

**CZ**

Hansgrohe  
Moravanská 85  
CZ-619 00 Brno  
Telefon: +420/547 212 334  
Telefax: +420/547 212 521

**SK****D**

Hansgrohe  
D-77757  
Schiltach / Schwarzwald  
Telefon: 0 78 36 / 51-0  
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

**DK**

Hansgrohe  
Jegstrupvej 6  
8361 Hasselager  
Telefon: 86 28 74 00  
Telefax: 86 28 74 01

**N****E**

Hansgrohe  
Riera Can Pahissa 26 B  
08750 Molins de Rei  
Telefon: 93 680 39 00  
Telefax: 93 680 39 09

**EE**

OÜ Dreesis  
Laki 16-407  
10621 Tallinn  
Estonia  
Tel.: 00372 61 29 811  
Fax: 00372 65 63 310

**F**

Hansgrohe  
6/8 rue Henri-Poincaré Z. A.  
92167 Antony Cedex  
Téléphone: 01 40 96 40 00  
Télécopie: 01 46 66 49 89

**FIN**

Hansgrohe  
Juhani Niemi Oy  
Mäntytie 11  
00270 Helsinki  
Puh: (09) 47 77 030  
Telefax: (09) 24 17 554

**GR**

Nikitas Vlachos  
Niveco SA  
Posidonos Ave 46  
17561 P. Faliro  
Telefon: (01) 9880180  
Telefax: (01) 9883847

**H**

Hansgrohe Kft.  
Forgách utca 11-13  
1139 Budapest  
Telefon: 0036 / 1 236 9090  
Telefax: 0036 / 1 236 9098

**HR**

Hansgrohe  
Omega Nova-Sibenik D.O.O.  
K.Zvonimira BB  
22000 Sibenik  
Telefon: 00 385/(0)22/310 450  
Telefax: 00 385/(0)22/330 221

**BiH****YU****I**

Pharo Italia  
Glass Idromassaggio s.r.l  
Via Baite 12/E  
31046 Oderzo (TV)  
Telefona: +39-0422-7146  
Telefax: +39-0422-816839

**IND**

Jaquar Mercantile  
D-26, SMA Co-operative Industrial Estate  
G.T. Karnal Road  
Delhi-110033  
Tel: +91-11-27464808-17  
Fax: +91-11-27240388, 27466808

**LT**

Santoza  
Pašilaičių 1-28  
LT-06115 Vilnius  
Tel.: +37(0) 5 2407666  
Fax: +37(0) 5 2407666

**NL**

Hansgrohe B.V.  
Handelsweg 45  
NL - 1525 RG Westknollendam  
Telefon: 075 6461400  
Telefax: 075 6461700

**P**

HGAXorPharo SA  
R. Antoine de Saint-Exupéry  
Alapraia  
2765-043 Estoril  
Telefona: 21 466 71 10  
Fax: 21 466 71 19

**PL**

Hansgrohe  
Ul. Sowia 12  
PL-62-080 Tarnowo Podgórze  
Telefon: (061) 8168600  
Telefax: (061) 8168609

**PRC**

上海市松江工业区俞塘路512号  
天威工业城底层  
邮编: 201600  
电话: 0086-21-57741239  
传真: 0086-21-57741233

**RO**

Representative Office  
Apsa Sasori  
Bd.O.Goga nr.4(106),bl M26,sc.3,ap.68  
7000 Bucuresti  
Romania  
Tel./Fax: (0040) 0 21 326 10 01

**RUS**

Hansgrohe  
Усачева 33/1  
119048 Россия Москва  
Tel.: 095 / 9333170  
Fax: 095 / 9333171

**S**

Hansgrohe  
Almiviksvägen 41  
23044 Bunkeflostrand  
Telefon: +46/(0)40/51 91 50  
Telefon: +46/(0)40/13 05 92

**SGP**

Hans Grohe Pte Ltd  
60B Martin Road  
#11-03/04 Trade Mart Singapore  
SINGAPORE 239067  
Tel.: 0065-7322002  
Fax: 0065-7320030

**SLO**

Representative Office Hansgrohe  
Riharjeva 2  
1000 Ljubljana  
Slovenia  
Tel.: 00386 1 429 23 32  
Fax: 00386 1 429 23 33

**TR**

Dizayn Ev Gerecleri  
San. ve Tic. Ltd. Sti.  
Ortaklar Cad. No. 1  
Mecidiyeköy-Istanbul 80290  
Tel.: 0090-212-266 50 80  
Fax: 0090-212-275 75 12

**UA**

Hansgrohe  
Ukrainian office  
Vasilkovskaya St., 1, office 301  
03040 Kiev  
Ukraine  
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012

**UK**

Hansgrohe  
Units D1 & D2 Sandown Park  
Trading Estate Royal Mills  
Esher Surrey KT10 8BL  
Telephone: 0 13 72 46 56 55  
Telefax: 0 13 72 47 06 70

**USA**

Hansgrohe  
1490 Bluegrass Lakes Parkway  
Alpharetta, GA 30004/USA  
Tel.: 770-360-9880  
Fax: 770-360-9887

**hansgrohe**

AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com